

INSTRUCTIONS FOR USE

Arjo Slide Sheets

Arjo slide sheet

Arjo slide tube

Arjo disposable slide sheet

Arjo disposable slide tube



CS · DA · ES · NO · PL · PT · SV

Návod k použití · Brugsvejledning · Instrucciones de uso · Bruksanvisning · Instrukcja obsługi
Instruções de Utilização · Bruksanvisning



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před používáním výrobku vždy přečtěte tento návod k použití a doprovodné dokumenty.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2022.

Jelikož je naší zásadou trvalé zlepšování, vyhrazujeme si právo měnit vnější úpravu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Předmluva	3
Určené použití	4
Bezpečnostní pokyny	5
Používání kluzných pomůcek	6
Výběr kluzné pomůcky	7
Použití kluzných pomůcek	8
Rolovací/rozbalovací technika	8
Převalovací technika bez tažné podložky	9
Boční přesun	11
Boční přesun pomocí kluzné podložky Arjo a popruhů	11
Boční přesun pomocí malé tubulární kluzné podložky Arjo	12
Boční přesun pomocí malé tubulární kluzné podložky Arjo a tažné podložky	12
Odstranění kluzných pomůcek	13
Odstranění při poloze pacienta/klienta na zádech	13
Odstranění pomocí převalovací techniky	13
Čistění a dezinfekce	14
Péče a preventivní údržba	15
Technické údaje	16
Díly a příslušenství	16
Štítky na kluzných pomůckách	17

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si koupili zařízení společnosti Arjo.

Kontaktní informace pro zákazníky

S dotazy týkajícími se tohoto produktu, spotřebního materiálu, údržby nebo informací o dalších produktech a službách společnosti Arjo se obraťte na společnost Arjo nebo na jejího autorizovaného zástupce, případně navštivte web www.arjo.com.

Před použitím kluzných podložek Arjo, malých tubulárních kluzných podložek Arjo, jednorázových kluzných podložek Arjo a jednorázových tubulárních kluzných podložek Arjo si nejprve přečtete tento návod k použití

Informace obsažené v tomto návodu jsou nezbytné pro správné používání a údržbu zařízení. Pomohou váš produkt ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Informace obsažené v tomto návodu jsou důležité pro vaši bezpečnost, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům. Nedovolené modifikace zařízení Arjo mohou mít dopad na bezpečnost. Společnost Arjo neponese odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené modifikace jejích produktů.

Podpora

Pokud potřebujete další informace, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo. Telefonní čísla naleznete na poslední stránce tohoto návodu.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž je usazen.

Definice použité v tomto návodu



VAROVÁNÍ

Varování znamená: bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést k poranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Upozornění znamená: Případné neuposlechnutí těchto instrukcí může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého zařízení.

POZNÁMKA

Poznámka znamená: Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.

Určené použití

Kluzné podložky, tubulární kluzné podložky, jednorázové kluzné podložky a jednorázové tubulární kluzné podložky společnosti Arjo jsou kluzné pomůcky s velmi nízkým třením určené na pomoc pečujícím osobám při přemisťování, přesunu a polohování v nemocničním prostředí, pečovatelských domech, prostředí domácí péče, včetně soukromých obydlí, nebo v jiných zdravotnických zařízeních.

Jednorázové kluzné podložky a jednorázové tubulární kluzné podložky jsou určeny pro jedno použití a pouze u jednoho pacienta/klienta.

Kluzné pomůcky smí používat pouze řádně vyškolené pečující osoby s dostatečnou znalostí pečovatelského prostředí a jeho běžných praktik a postupů a v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití. Pečující osoby si musí přečíst místní zásady pro bezpečnou manipulaci s pacientem/klientem pro dohodnuté bezpečné postupy používání kluzných pomůcek. Kluzné pomůcky by nikdy neměly být používány jako zvedací zařízení. Z důvodu vlastnosti nízkého tření se nedoporučuje ponechávat kluzné pomůcky pod pacientem/klientem.

Posouzení pacienta/klienta

Doporučuje se, aby zařízení zavedla do praxe pravidelné posuzování stavu pacienta/klienta. Před použitím kluzných pomůcek by každého pacienta/klienta měla posoudit kvalifikovaná zdravotní sestra nebo terapeut.

Řádné posouzení pacienta/klienta by mělo stanovit, jaké kluzné pomůcky je třeba používat.

Informace o typech a velikostech výrobků a technikách polohování jsou uvedeny v návodu k použití.

Instalační požadavky

Před použitím kluzných pomůcek si pečující osoby musí přečíst návod k použití a porozumět mu.

Předpokládaná životnost

Životnost kluzných pomůcek závisí na okolnostech jejich používání. Před každým použitím musí být výrobky zkontrolovány s ohledem na známky opotřebení, roztřepení, natržení či jiného poškození. Pokud zjistíte jakékoliv opotřebení či poškození, výrobek nepoužívejte.

Kluzné podložky a tubulární kluzné podložky:

Předpokládaná životnost kluzných podložek a tubulárních kluzných podložek je maximální dobou jejich použitelnosti.

Pečující osoba by měla zajistit, že kluzné podložky a tubulární kluzné podložky budou čištěny podle pokynů v části „Čištění a dezinfekce“ v tomto návodu, pokud budou znečištěny a budou na nich skvrny nebo budou předávány mezi více pacienty/klienty.

Jednorázové kluzné podložky a jednorázové tubulární kluzné podložky:

Předpokládaná životnost jednorázových kluzných podložek a jednorázových tubulárních kluzných podložek představuje maximální dobu jejich použitelnosti anebo konec jejich používání jedním pacientem/klientem.

Pokud byly jednorázové kluzné pomůcky znečištěny, polity tekutinou nebo vyprány, je nutno je zlikvidovat. Zkontrolujte, zda je zelený prací štítek neporušený. Pokud je rozpuštěný, kluznou pomůcku zlikvidujte.

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Kluznou pomůcku by měl používat pouze náležitě školený personál.



VAROVÁNÍ

Pacienta/klienta nikdy nenechávejte ležet na kluzné pomůcce bez dozoru.



VAROVÁNÍ

Z bezpečnostních důvodů vždy zajistěte, aby při podepření a bočním přesunu stála na obou stranách podpůrného povrchu pečující osoba.



VAROVÁNÍ

Pacienta/klienta přesunujte/polohujte s opatrností. Pohyby provádějte kontrolovaným tempem.



VAROVÁNÍ

Po provedení přesunu/polohování kluznou pomůcku zpod pacienta/klienta odstraňte.



VAROVÁNÍ

Kluzná pomůcka není určena ke zvedání a nesmí být používána jako zvedací pomůcka.



VAROVÁNÍ

Při přesunu z lavice / vozíku / invalidního vozíku / toaletní židle a zpět vždy aktivujte brzdu.



VAROVÁNÍ

Přesunová/podpurná plocha by při úkonu vždy měla být nastavena na ergonomicky správnou výšku pro pečující osobu.



VAROVÁNÍ

Po přesunu/polohování je nutno postranice vrátit zpět do původní polohy a plochu je nutno snížit.



VAROVÁNÍ

Kluznou pomůcku nenechávejte na podlaze ani na jiných místech, jelikož je mimořádně klzká a mohlo by dojít k úrazu.



VAROVÁNÍ

Uchovávejte mimo dosah dětí.



VAROVÁNÍ

Každou kluznou pomůcku před každým použitím a po něm zkontrolujte.

UPOZORNĚNÍ

Jednorázové kluzné pomůcky jsou kluzné pomůcky pro jedno použití u konkrétního pacienta/klienta. Pokud je pomůcka poškozená, znečištěná, vypraná nebo politá jakoukoliv tekutinou, je nutno ji zlikvidovat. Nesmí být dezinfikovaná pro opakované použití.

Používání kluzných pomůcek

Techniky uvedené v tomto návodu jsou příklady nejmodernější ergonomicky správné manipulace při přesunech pacientů/klientů založené na osvědčených biomechanických principech a bezpečném použití. Před použitím kluzných pomůcek společnosti Arjo si pečující osoby musí přečíst místní zásady pro bezpečnou manipulaci s pacientem/klientem pro dohodnuté bezpečné postupy používání kluzných pomůcek. Další techniky, jiné než jsou uvedeny v příkladech v tomto návodu k použití, např. polohování na lůžku, je možno používat, pokud to povolují místní zásady pro bezpečnou manipulaci s pacienty/klienty.

Po vyjmutí z obalu se doporučuje označit každou jednorázovou kluznou pomůcku identifikačním znakem pacienta/klienta a datem prvního použití, aby bylo zaručeno, že výrobek je používán u správného pacienta/klienta.

Vedle posouzení pacienta/klienta vždy proveďte posouzení typu přesunu pro zajištění výběru správné velikosti a typu kluzné pomůcky. Počet pečujících osob a druh použité techniky přesunu/polohování je nutno určit podle stavu pacienta/klienta a podle prováděného úkonu. Z bezpečnostních důvodů společnost Arjo doporučuje minimálně dvě pečující osoby.

Pokud to míra mobility pacienta/klienta umožňuje, doporučuje se, aby pacient/klient při úkonu napomáhal rukama, nohama apod. Sníží se tím zátěž pro pečující osoby a pacient/klient je motivován k používání svalů.

V tomto návodu k použití jsou popsány dvě různé techniky použití kluzné pomůcky pod pacientem/klientem:

- Rolovací technika
- Převalovací technika

Kvůli zdravotnímu stavu pacienta/klienta není převalovací technika pro některé pacienty/klienty, kteří nejsou schopni při úkonu pomáhat, vhodná. V těchto případech je pro použití kluzné pomůcky vhodnější rolovací technika.

Při používání tlakové matrace na matraci jemně zatlačte, usnadníte tak umístění kluzné pomůcky pod pacientem/klientem. Při postupu vám může pomoci i nastavení matrace tak, aby byla tvrdá.

Společnost Arjo doporučuje provádět stlačení se zvednutou podpůrnou plochou, aby byla zajištěna kontrola nad úkonem a aby pečující osoba mohla uplatnit svaly na nohou. Tažení by mělo být prováděno se sníženou podpůrnou plochou a s nataženými lokty, aby se zabránilo nadměrnému zapojení ramen a aby bylo k pohybu využito svalů dolních končetin. Přesunovou plochu upravte podle prováděného úkonu.

Pro usnadnění bočního přesunu cílovou plochu nastavte o trochu níže, než plochu, z níž přesun vychází. Zvolte kluznou pomůcku, která pokryje vzdálenost přesunu. Pokud posouzení rizik nestanoví jinak, společnost Arjo doporučuje použít pevnou rovnou desku pro přesun na zádech za účelem přemostění případné mezery mezi oběma povrchy a zabránění zachycení pacienta/klienta mezi povrchy.

Boční přesun s tubulární kluznou pomůckou je možno provést s tažnou podložkou nebo bez ní. Výhoda přesunu s tubulární kluznou pomůckou a tažnou podložkou je zapojení obou pečujících osob do samotného přesunu, přičemž jedna tlačí a druhá táhne. Po zahájení tlačení délka tažné podložky zajistí dostatečný dosah druhé pečující osoby na cílové straně, aby mohla táhnout.

Pro boční přesuny s kluznými podložkami společnost Arjo doporučuje používání popruhů, které je možno upevnit k držadlům na kluzných podložkách, aby se pečujícím osobám zabránilo naklánět se nad cílový povrch a natahovat se po držadlech kluzných podložek.

Polohování/podepření pacienta/klienta je možno provádět s kluznou pomůckou spolu s tažnou podložkou, nebo bez ní. Pro pohodlí pacienta/klienta doporučujeme umístit jeho hlavu na polštář.

V tomto návodu k použití jsou popsány dvě různé techniky na odstranění kluzné pomůcky zpod pacienta/klienta:

- Odstranění při poloze pacienta/klienta na zádech
- Odstranění pomocí převalovací techniky

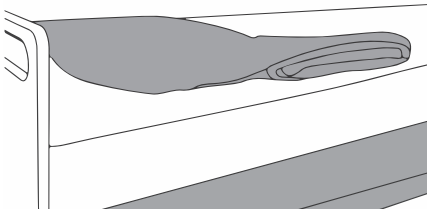
Výběr kluzné pomůcky

TYP	ČÍSLO VÝROBKU	VELIKOST	POPIS VÝROBKU
Jednorázová kluzná podložka	NPA0700	Délka: 196 cm / 77" Šířka: 75 cm / 30"	Jednorázová tubulární kluzná podložka Arjo (jednorázová pro konkrétního pacienta/klienta)
	NPA0750	Délka: 196 cm / 77" Šířka: 115 cm / 45"	Jednorázová tubulární kluzná podložka Arjo – XL (jednorázová pro konkrétního pacienta/klienta)
	NPA0900	Délka: 98 cm / 39" Šířka: 98 cm / 39"	Jednorázová tubulární kluzná podložka Arjo – na půl lůžka (jednorázová pro konkrétního pacienta/klienta)
	NPA0500	Délka: 196 cm / 77" Šířka: 76 cm / 30"	Jednorázová kluzná podložka Arjo (jednorázová pro konkrétního pacienta/klienta)
	NPAV5000	Délka: 196 cm / 77" Šířka: 152 cm / 60"	Jednorázová kluzná podložka Arjo – XXL (jednorázová pro konkrétního pacienta/klienta)
	NPAV5260	Délka: 196 cm / 77" Šířka: 114 cm / 45"	Jednorázová kluzná podložka Arjo – XL (jednorázová pro konkrétního pacienta/klienta)
Pratelná v pračce	NSA0500	Délka: 173 cm / 68" Šířka: 73 cm / 28,75"	Kluzná podložka Arjo
	NSAV5000	Délka: 173 cm / 68" Šířka: 146 cm / 57,5"	Kluzná podložka Arjo – XXL
	NSAV5260	Délka: 173 cm / 68" Šířka: 109,5 cm / 43"	Kluzná podložka Arjo – XL
	NSAV5310	Délka: 200 cm / 78,75" Šířka: 84 cm / 33"	Kluzná podložka Arjo – dlouhá
	NSAV5320	Délka: 200 cm / 78,75" Šířka: 109,5 cm / 43"	Kluzná podložka Arjo – dlouhá XL
	NSAV5330	Délka: 200 cm / 78,75" Šířka: 146 cm / 57,5"	Kluzná podložka Arjo – dlouhá XXL
	NSAV5060	Délka: 67 cm / 26" Šířka: 58 cm / 23"	Tubulární kluzná podložka Arjo pro radiologii
	NSA0600	Délka: 58,5 cm / 23" Šířka: 68 cm / 26,8"	Tubulární kluzná podložka Arjo – malá
	NSA0700	Délka: 196 cm / 77" Šířka: 68 cm / 26,8"	Tubulární kluzná podložka Arjo – dlouhá
	NSA0800	Délka: 210 cm / 82,66" Šířka: 90 cm / 35,4"	Tubulární kluzná podložka Arjo – dlouhá XL
	NSA0900	Délka: 110 cm / 43,33" Šířka: 110 cm / 43,33"	Tubulární kluzná podložka Arjo – na půl lůžka

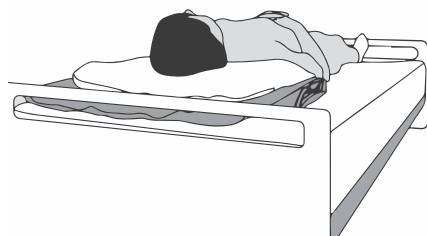
Použití kluzných pomůcek



Obrázek 1



Obrázek 2



Obrázek 3



Obrázek 4

Rolovací/rozbalovací technika (8 kroků)

Pokud používáte tažnou podložku, je možno tuto techniku použít umístěním kluzné pomůcky mezi tažnou podložku a přesunovou plochu.

1. Nastavte lůžko do vhodné výšky pro pečující osobu, aby se zabránilo nadměrnému přepínání.
2. Složte kluznou pomůcku do záhybů cca 20 cm / 8 in. **(Viz Obrázek 1)**

POZNÁMKA

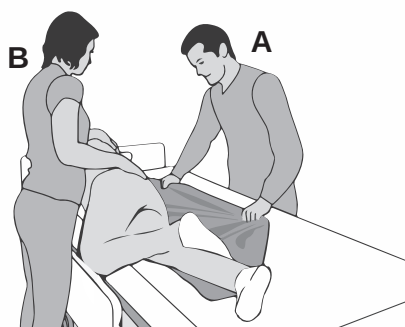
Složte obě kluzné podložky Arjo k sobě tak, aby jedna byla na druhé. Ujistěte se, že zavřená strana malé tubulární kluzné podložky Arjo ukazuje směr pohybu.

3. Složenou kluznou pomůcku otočte, aby složená strana byla blíže k přesunové ploše. **(Viz Obrázek 2)**
4. Složenou kluznou pomůcku umístěte pod hlavu pacienta/klienta a pod polštář pro rozvinutí od hlavy směrem k nohám. **(Viz Obrázek 3)**
5. Podržte horní konec kluzné pomůcky vnější rukou pro zajištění kluzné pomůcky ve správné poloze.
6. Používejte jasné pokyny a současně vnitřní rukou postupně rozložte kluznou pomůcku (po jednotlivých záhybech), zatímco hřbet ruky zůstává v kontaktu s podpůrným povrchem. Netahejte směrem nahoru. **(Viz Obrázek 4)**
7. Rozložte záhyby tak, že je vytahujete jemně směrem od pacienta/klienta, aby byly co nerovnější a vytažené za účelem zabránění vzniku záhybů způsobujících tření nebo přiskřípnutí.
8. Kluznou pomůcku a tažnou podložku podle potřeby natáhněte a vyrovnejte.

Převalovací technika bez tažné podložky (9 kroků)



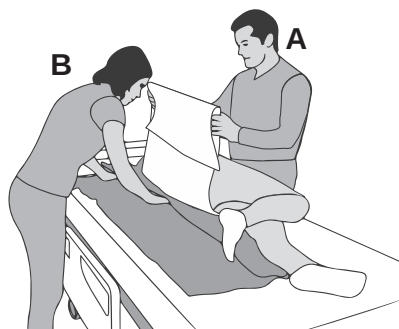
Obrázek 5



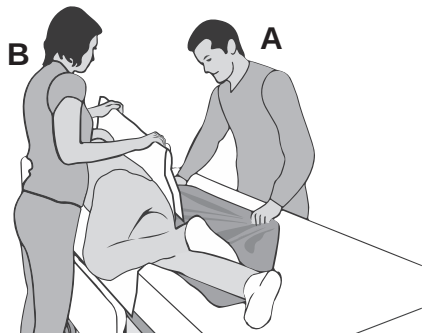
Obrázek 6

1. Nastavte lůžko do vhodné výšky pro pečující osobu, aby se zabránilo nadměrnému přepínání.
2. (Pečující osoba B) Ohněte koleno pacienta/klienta a řekněte mu, aby překřížil paže na hrudníku, je-li toho schopen.
3. (Pečující osoba A) Položte ruce na stehno a rameno pacienta/klienta.
4. (Pečující osoba A) Převalte pacienta/klienta směrem k sobě.
5. (Pečující osoba B) Kluznou pomůcku umístěte pod pacienta/klienta. **(Viz Obrázek 5)**
U kratších kluzných pomůcek umístěte kluznou pomůcku pod tu část těla, kterou upravujete.
6. (Pečující osoba A) Převalte pacienta/klienta opatrně zpět na kluznou pomůcku do polohy na zádech.
7. (Pečující osoba B) Převalte pacienta/klienta směrem ke druhé straně.
8. (Pečující osoba A) Rozviňte kluznou pomůcku zpod pacienta/klienta, aby bylo zajištěno, že bude umístěna pod celým pacientem/klientem a natažená. **(Viz Obrázek 6)**
9. (Pečující osoba A) Převalte pacienta/klienta opatrně zpět do polohy na zádech.

Převalovací technika s tažnou podložkou (11 kroků)



Obrázek 7



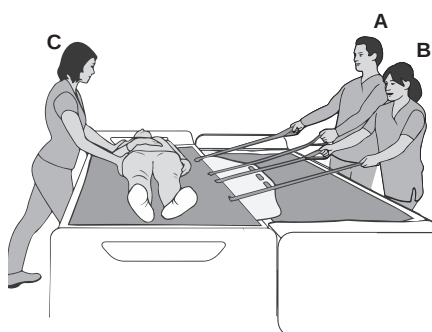
Obrázek 8

1. Nastavte lůžko do vhodné výšky pro pečující osobu, aby se zabránilo nadměrnému přepínání.
2. (Pečující osoba B) Ohněte koleno pacienta/klienta a řekněte mu, aby překřížil paže na hrudníku, je-li toho schopen.
3. (Pečující osoba A) Položte ruce na stehno a rameno pacienta/klienta.
4. (Pečující osoba A) Převalte pacienta/klienta směrem k sobě.
5. (Pečující osoba A) Podepřete pacienta/klienta ležícího na boku pomocí tažné podložky.
6. (Pečující osoba B) Kluznou pomůcku umístěte pod pacienta/klienta mezi tažnou podložku a přesunový povrch. **(Viz Obrázek 7)**
U kratších kluzných pomůcek umístěte kluznou pomůcku pod tu část těla, kterou upravujete.
7. (Pečující osoba A) Převalte pacienta/klienta opatrně zpět na kluznou pomůcku do polohy na zádech.
8. (Pečující osoba B) Převalte pacienta/klienta směrem ke druhé straně.
9. (Pečující osoba B) Podepřete pacienta/klienta ležícího na boku pomocí tažné podložky.
10. (Pečující osoba A) Rozviňte kluznou pomůcku zpod pacienta/klienta, aby bylo zajištěno, že bude umístěna pod celým pacientem/klientem a natažená. **(Viz Obrázek 8)**
11. (Pečující osoba A) Převalte pacienta/klienta opatrně zpět do polohy na zádech.

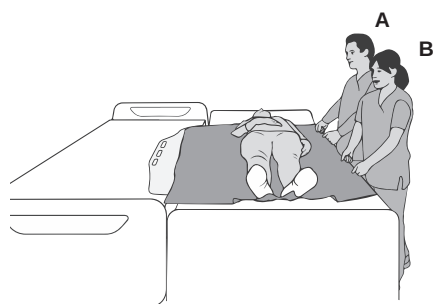
Boční přesun



Obrázek 9



Obrázek 10



Obrázek 11

Boční přesun pomocí kluzné podložky Arjo a popruhů (8 kroků)

1. Nastavte lůžko do vhodné výšky pro pečující osobu, aby se zabránilo nadměrnému přepínání.
2. Ujistěte se, že pacient/klient leží na kluzné podložce správně. Na cílovou plochu umístěte ještě jednu kluznou pomůcku za účelem snížení tření, pokud posouzení rizik nestanoví jinak.

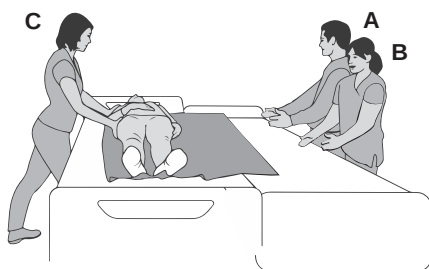
POZNÁMKA

Tubulární kluzné pomůcky je možno přidat pod nohy pacienta/klienta za účelem zabránění tření nebo zranění z přiskřípnutí. Zavřenou stranu tubulární pomůcky umístěte ve směru pohybu.

3. Upevněte čtyři popruhy, rovnoměrně rozmístěné k přišitým držadlům podél kluzné podložky.
4. Umístěte cílovou plochu do blízkosti přesunové plochy a uzamkněte kolečka. Ujistěte se, že cílová plocha je umístěna o trochu níže, než je přesunová plocha.
5. (Je-li použita) Umístěte plochou pevnou přesunovou desku pro přemostění mezery mezi oběma povrchy. Pacienta/klienta opatrně převalte pomocí kluzných podložek pro umístění přesunové desky pod pacienta/klienta.
6. (Pečující osoby A a B) Uchopte popruhy a zaujměte postoj chůze. Začněte pacienta/klienta pomalu přesunovat za pomoci pečující osoby stojící na druhé straně. **(Viz Obrázek 10)**
7. (Pečující osoba C) Tlačte do pacienta/klienta v koordinaci s tím, jak pečující osoby na druhé straně táhnou.
8. Ujistěte se, že je pacient/klient umístěn uprostřed cílové plochy. **(Viz Obrázek 11)**
9. Odstraňte kluzné podložky v souladu se schválenými technikami pro jejich odstranění.



Obrázek 12

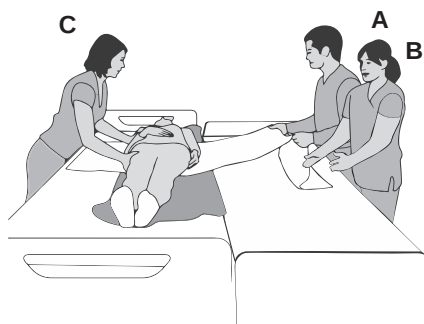


Obrázek 13

Boční přesun pomocí malé tubulární kluzné podložky Arjo (8 kroků)

1. Umístěte cílovou plochu do blízkosti přesunové plochy a uzamkněte kolečka. Ujistěte se, že cílová plocha je umístěna o trochu níže, než je přesunová plocha.
2. Ujistěte se, že kolečka na obou přesunových plochách jsou bezpečně uzamknutá.
3. Nastavte lůžko do vhodné výšky pro pečující osobu, aby se zabránilo nadměrnému přepínání.
4. (Pečující osoba C) Položte ruce na ramena a stehna pacienta/klienta pro distribuci tlaku
5. (Pečující osoba C) Zahajte přesun tím, že pomalu začnete pacienta/klienta tlačít směrem od sebe s využitím své tělesné váhy. **(Viz Obrázek 13)** Dávejte pozor, abyste se nepřepínali.
6. (Pečující osoba A a B) Jistěte přesun tak, že se postavíte na cílové straně.
7. Ujistěte se, že se hlava pacienta/klienta přesouvá bezpečně a pohodlně.
8. Odstraňte kluzné podložky v souladu se schválenými technikami pro jejich odstranění.

Boční přesun pomocí malé tubulární kluzné podložky Arjo a tažné podložky (8 kroků)



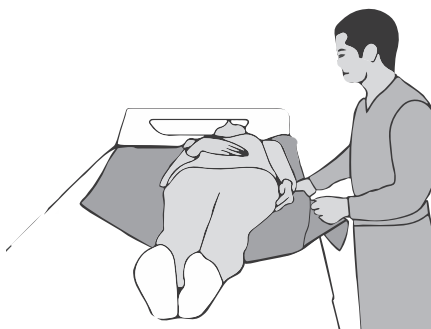
Obrázek 14

1. Umístěte cílovou plochu do blízkosti přesunové plochy a uzamkněte kolečka. Ujistěte se, že cílová plocha je umístěna o trochu níže, než je přesunová plocha.
2. Ujistěte se, že kolečka na obou přesunových plochách jsou bezpečně uzamknutá.
3. Nastavte lůžko do vhodné výšky pro pečující osobu, aby se zabránilo nadměrnému přepínání.
4. (Pečující osoba C) Položte ruce na ramena a stehna pacienta/klienta pro distribuci tlaku
5. (Pečující osoba C) Zahajte přesun tím, že pomalu začnete pacienta/klienta tlačít směrem od sebe s využitím své tělesné váhy. Dávejte pozor, abyste se nepřepínali.
6. (Pečující osoba A a B) Současně táhněte za tažnou podložku a jistěte přesun z postavení na cílové straně. **(Viz Obrázek 14)**
7. Ujistěte se, že se hlava pacienta/klienta přesouvá bezpečně a pohodlně.
8. Odstraňte kluzné podložky v souladu se schválenými technikami pro jejich odstranění.

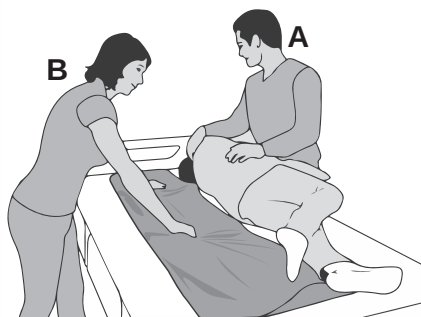
Odstranění kluzných pomůcek



Obrázek 15



Obrázek 16



Obrázek 17

Odstranění při poloze pacienta/klienta na zádech (5 kroků)

1. Nastavte lůžko do vhodné výšky pro pečující osobu, aby se zabránilo nadměrnému přepínání.
2. Zasuňte jednu paži pod kolena nebo kotníky pacienta/klienta. Uchopte dolní roh kluzné pomůcky a otočte jej pod pomůcku. **(Viz Obrázek 15)**

POZNÁMKA

Je možné vytáhnout obě kluzné podložky zároveň.

3. Uchopte roh kluzné pomůcky a zatáhněte za něj k sobě ve směru hlavové části.
4. Za kluznou pomůcku tahejte rovnoměrně blízko u povrchu a přeneste svou váhu z přední nohy na zadní nohu. V případě nutnosti zachyťte prověšenou část látky technikou „ruka přes ruku“, dokud nebude zajištěno rovnoměrné rozložení síly při natažených rukách. **(Viz Obrázek 16)**
5. Opakujte tyto úkony, dokud nebude kluzná pomůcka zpod pacienta/klienta odstraněna.

Odstranění pomocí převalovací techniky (7 kroků)

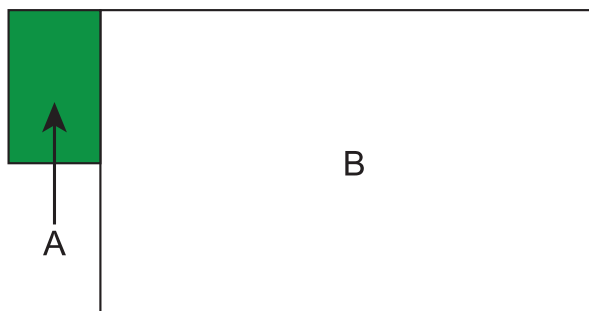
1. Nastavte lůžko do vhodné výšky pro pečující osobu, aby se zabránilo nadměrnému přepínání.
2. (Pečující osoba A) Zatlačte na kluznou pomůcku pod pacientem/klientem.
3. (Pečující osoba B) Ohněte koleno pacienta/klienta a řekněte mu, aby překřížil paže na hrudníku, je-li toho schopen.
4. (Pečující osoba A) Položte ruce na stehno a rameno pacienta/klienta.
5. (Pečující osoba A) Převalte pacienta/klienta směrem k sobě.
6. (Pečující osoba B) Pomalým pohybem v blízkosti přesunové plochy kluznou pomůcku zpod pacienta/klienta odstraňte. **(Viz Obrázek 17)**
7. (Pečující osoba A) Převalte pacienta/klienta opatrně zpět do polohy na zádech.

Veškeré kluzné pomůcky, s výjimkou jednorázových, je třeba vyčistit, pokud budou znečištěny, ušpiněny anebo používány různými pacienty/klienty.

Jednorázová podložka – NEPERTE

UPOZORNĚNÍ

Jednorázovou kluznou podložku NEPERTE. Jednorázové podložky jsou určeny pouze k „použití u jednoho pacienta/klienta“.



Obrázek 18

Jednorázovou kluznou pomůcku neotírejte, neperte, nedezinfikujte a neznečišťujte. Pokud by kluzná pomůcka byla vystavena výše uvedenému zacházení, musí být zlikvidována.

Viditelný a neporušený vodou rozpustný štítek ukazuje, že kluzná pomůcka nebyla vyprána. Pokud si nejste jisti, zda vaše jednorázová kluzná pomůcka byla vyprána či nikoliv, zkontrolujte, zda zelený, vodou rozpustný štítek (A) upevněný ke kluzné pomůcce po levé straně štítku s pokyny k údržbě (B), zůstal neporušený. (Viz Obrázek 18) Je-li štítek (A) zcela či částečně rozpuštěný, kluznou pomůcku je nutné zlikvidovat.

Kluzné pomůcky pratelné v pračce

Kluznou podložku Arjo a malou tubulární kluznou podložku Arjo lze otírat pomocí roztoku na bázi chlóru (až do koncentrace 10 000 ppm) nebo alkoholu (až do 70 %). Dezinfekce není povolena.

Kromě toho je lze mýt při maximální teplotě 80 °C, nechat okapat a volně uschnout.

Pro zabránění poškození

- NEPERTE spolu s dalšími věcmi, které mají hrubý povrch, nebo s ostrými předměty
- NEVYVÍJEJTE žádný tlak, nemačkejte a nerolujte během praní nebo sušení
- NEPOUŽÍVEJTE bělidlo
- NEPOUŽÍVEJTE plynovou sterilizaci
- NEPOUŽÍVEJTE autokláv
- NEČISTĚTE chemicky
- NENAPAŘUJTE
- NEŽEHLETE

Péče a preventivní údržba

Před každým použitím a po něm

Pečující osoba by měla kluznou pomůcku před každým použitím a po něm zkontrolovat. Je nutno zkontrolovat celou kluznou pomůcku, zda se u ní nevyskytují níže uvedené vady. Pokud jsou viditelné níže uvedené vady, kluznou pomůcku okamžitě vyměňte:

- Opotřebení
- Uvolněné stehy/odlepující se vrstvy
- Praskliny
- Roztržení
- Otvory
- Vyblednutí nebo skvrny od bělení
- Nečitelný nebo poškozený štítek/potisk
- Jednorázové podložky: ujistěte se, že je neporušený štítek s pokyny k údržbě
- Jednorázové podložky: znečištěná nebo ušpiněná kluzná pomůcka.

Skladování

Když nejsou kluzné pomůcky používány, musí být uloženy tak, aby byly chráněny před přímým slunečním světlem, před zbytečným zatížením, napětím, tlakem nebo nadměrným teplem a vlhkostí. Kluzné pomůcky by neměly přijít do styku s ostrými hranami, látkami způsobujícími korozi a dalšími věcmi, které by mohly způsobit jejich poškození.

Kluzné pomůcky nenechávejte na podlaze, abyste zabránili uklouznutí.

Technické údaje

SPECIFIKACE MATERIÁLU		
Jednorázové kluzné pomůcky		
Popis materiálu	Jednorázová kluzná pomůcka je vyrobena z netkané látky potažené silikonem. Veškeré materiály použité v této kluzné pomůcce vyhovují platným normám týkajícím se biokompatibility a byly podle nich také testovány (ISO10993).	
Obsah vláken	Základní materiál: 85 % polypropylen 15 % polyetylen Povrchová úprava: silikon	
Pratelné kluzné pomůcky		
Popis materiálu	Pratelná kluzná pomůcka je vyrobena z tkané nylonové látky. Veškeré materiály použité v této kluzné pomůcce vyhovují platným normám týkajícím se biokompatibility a byly podle nich také testovány (ISO10993).	
Obsah vláken	Základní materiál: 100 % nylon Popruhy a nitě: 100 % polyester	
PROSTŘEDÍ PRO POUŽÍVÁNÍ, PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ		
	Kluzné podložky Arjo a malá tubulární kluzná podložka Arjo	Jednorázové kluzné podložky Arjo a jednorázové tubulární kluzné podložky Arjo
Teplota	15–40 °C – provoz 5–30 °C – skladování -10–55 °C – doprava	15–40 °C – provoz 5–30 °C – skladování -10–55 °C – doprava
Vlhkost	Max. 75 % při 18–25 °C – provoz Max. 80 % při 25 °C – doprava a skladování	Max. 75 % při 18–25 °C – provoz Max. 60 % při 20 °C – doprava Max. 60 % při 18–25 °C – skladování
LIKVIDACE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI		
Balení	Krabice je vyrobena z lepenky, která je recyklovatelná v souladu s místními předpisy. Vak je vyroben z měkkého plastu, který je recyklovatelný v souladu s místními předpisy.	
Kluzná pomůcka	Kluzné pomůcky zahrnující textilie, polymery, plastové materiály apod. by měly být vytříděny jako hořlavý odpad.	

Díly a příslušenství

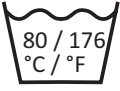
SADY			
Číslo sady	Obsažené části	Číslo sady	Obsažené části
NSA0510	8 × popruh pro kluzné podložky Arjo	NSA1500	2 × NSAV5330
NSA1000	2 × NSA0500 + 1 × NSA0600	NSA2000	2 × NSA0500
NSA1100	2 × NSAV5310 + 1 × NSA0600	NSA3000	2 × NSA0700
NSA1200	2 × NSAV5310	NSA4000	100 × NSA0500
NSA1300	100 × NSAV5310	NSA6000	2 × NSAV5260
NSA1400	2 × NSAV5320	NSA7000	2 × NSAV5000
NPA0510	30 × popruh pro kluzné podložky Arjo		

Štítky na kluzných pomůckách

VYSVĚTLIVKY KE ŠTÍTKŮM

Štítek výrobku	Uvádí technické informace a požadavky.
Štítek se sériovým číslem	Uvádí identifikaci výrobku
PP	Polypropylen
PE	Polyetylen

VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

	Nebělit		Pokyny k obsluze – viz návod k použití
	Nesušte v sušičce		Označuje, že produkt je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Nežehlit		Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství
	Nečistěte chemicky		Výrobce: Tento symbol se uvádí společně s názvem a s adresou výrobce
	Neperte		Datum výroby: Udává datum, kdy bylo zdravotnické zařízení vyrobeno
	Perte při teplotě max. 80 °C		Sériové číslo
	Jedinečný identifikátor prostředku		Číslo modelu
	Bezpečné pracovní zatížení (SWL)		Číslo šarže
	Symbol identifikace pacienta/klienta		Symbol záznamu

**ADVARSEL**

For at undgå skader skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker tilhørende Arjo-koncernen.

© Arjo 2022.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel.

Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord	21
Tilsigtet anvendelse	22
Sikkerhedsinstruktioner	23
Brug af glideløsninger	24
Valg af glideløsning	25
Brug af glideløsninger	26
Udrulnings-/udfoldelsesmetoden	26
Rullemetoden uden trækklagen	27
Lateral forflytning	29
Lateral forflytning med Arjo-glidelagen og trækstropper	29
Lateral forflytning med Arjo rørformet glideenhed – lille	30
Lateral forflytning med Arjo rørformet glideenhed – lille og strækklagen	30
Fjernelse af glideløsning	31
Fjern den, mens plejemodtageren forbliver i rygleje	31
Fjern den ved hjælp af en rullemetode	31
Rengøring og desinfektion	32
Forebyggende service	33
Tekniske specifikationer	34
Komponenter og tilbehør	34
Mærkater på glideløsninger	35

Forord

Tak for dit køb af hjælpemidler fra Arjo.

Kundekontaktoplysninger

I tilfælde af spørgsmål om produktet, tilbehør, vedligeholdelse eller yderligere oplysninger om Arjos produkter og serviceydelser bedes du kontakte Arjo eller en autoriseret Arjo-repræsentant eller besøge www.arjo.com.

Sørg for, at du har læst og forstået denne brugsvejledning, inden Arjo glidelagner, Arjo rørformede glideenhed – lille, Arjo glidelagner til engangsbrug og Arjo rørformede glideenheder til engangsbrug tages i brug

I denne BVL finder du oplysninger, der er nødvendige for at kunne betjene og vedligeholde udstyret korrekt. Disse er med til at beskytte produktet og sikre, at hjælpemidlerne fungerer optimalt. Oplysningerne i denne BVL er vigtige for din sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå mulige personskader. Uautoriserede ændringer af hjælpemidler fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for nogen ulykke, hændelse eller manglende ydelse, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af dets produkter.

Support

Hvis du har brug for yderligere oplysninger, er du velkommen til at kontakte din lokale Arjo-repræsentant. Telefonnumre fremgår på sidste side i denne brugsvejledning (BVL).

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Definitioner i denne brugsvejledning



ADVARSEL

Advarsel betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

FORSIGTIG

Forsigtig betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller alle hjælpemidler eller dele af disse.

BEMÆRKNING

Bemærk betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller disse hjælpemidler.

Tilsigtet anvendelse

Arjo glidelagner, rørformede glideenheder, glidelagner til engangsbrug og rørformede glideenheder til engangsbrug er glideløsninger med ekstremt lave friktionsegenskaber, som er beregnet til at assistere plejepersonalet ved forflytning og positionering af plejemodtagere i hospitalsmiljøer, på plejehjem, i andre plejehjemsinstitutioner eller i hjemmeplejen, inklusive private hjem.

Glidelagnerne til engangsbrug og de rørformede glideenheder til engangsbrug er engangsprodukter og kun beregnet til en enkelt plejemodtager.

Glideløsningerne må kun benyttes af uddannet plejepersonale med den fornødne viden om plejemiljøet og dets almindelige praksis og procedurer. Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med brugsvejledningen (BVL). Plejepersonalet skal konsultere den lokale politik for sikker plejemodtagerhåndtering for sikre procedurer for brug af glideløsninger. Glideløsninger må aldrig anvendes som løfteudstyr. På grund af de lave friktionsegenskaber anbefales det ikke at efterlade glideløsninger under plejemodtageren.

Plejemodtagervurdering

Det anbefales, at der udarbejdes regelmæssige vurderingsrutiner. En sygeplejerske eller kvalificeret behandler skal vurdere den enkelte plejemodtager inden brug af glideløsninger.

Efter korrekt vurdering af plejemodtageren afgøres det, hvilken glideløsning der skal anvendes. Retningslinjer vedrørende produkttyper og -størrelser samt ompositioneringsmetoder fremgår af BVL.

Krav til installation

En potentiel plejeginiver skal læse og forstå BVL, inden glideløsningen tages i brug.

Forventet levetid

Glideløsningernes funktionstid afhænger af de betingelser, som de anvendes under. Før hver brug skal produkterne efterses for tegn på slid, flosning, flænger eller anden beskadigelse. Hvis du opdager slid eller skader, må produktet ikke bruges.

Glidelagner og rørformede glideenheder:

Glidelagner og rørformede glideenheders forventede levetid er den maksimale brugbare levetid.

Plejepersonalet skal sørge for, at glidelagner og rørformede glideenheder rengøres i overensstemmelse med afsnittet "Rengøring og desinfektion" i BVL'en, hvis de er tilsmudsede eller plettede og ved brug til en ny plejemodtager.

Engangsglidelagner og rørformede engangsglideenheder:

Den forventede levetid for glidelagner til engangsbrug og rørformede glideenheder til engangsbrug er den maksimale brugbare levetid og/eller, når den enkelte plejemodtager er færdig med at bruge det.

Hvis glideløsningen til engangsbrug er tilsmudset, har været udsat for væske eller vasket, skal produktet bortskaffes. Kontrollér, at den grønne vaskemærkat er intakt. Hvis den er opløst, skal glideløsningen bortskaffes.

Sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL

Glideløsningen bør kun anvendes af kvalificeret personale.



ADVARSEL

Forflytnings-/støtteunderlaget skal justeres til dets ergonomisk korrekte højde for plejepersonalet under manøvren.



ADVARSEL

Lad aldrig plejemodtageren ligge på glideløsningen uden opsyn.



ADVARSEL

Efter forflytningen/ompositioneringen skal sengehestene sættes tilbage på plads, og underlaget skal sænkes.



ADVARSEL

Af sikkerhedsmæssige årsager skal der være en plejegiver på begge sider af støtteunderlaget under boostning og lateral forflytning.



ADVARSEL

Efterlad ikke glideløsningen på gulvet eller et andet underlag, da den er ekstremt glat og kan forårsage uheld.



ADVARSEL

Forflyt/genanbring plejemodtageren forsigtigt. Gennemfør flytningen i et kontrolleret tempo.



ADVARSEL

Opbevares utilgængeligt for børn.



ADVARSEL

Fjern glideløsningen fra plejemodtageren, når flytningen/ompositioneringen er gennemført.



ADVARSEL

Kontrollér den enkelte glideløsning før og efter hver brug.



ADVARSEL

Glideløsningen er ikke designet til løft og må ikke anvendes som løftehjælpemiddel.



FORSIGTIG

Glideløsningerne til engangsbrug er plejemodtagerspecifikke engangsprodukter. Hvis produktet er flænget eller beskadiget, vasket eller har været udsat for væske, skal det bortskaffes. Det må ikke desinficeres med henblik på genbrug.



ADVARSEL

Aktivér altid bremserne ved forflytning fra seng til bæk, plejemodtagerleje, kørestol, toiletstol og omvendt.

Brug af glideløsninger

De metoder, der er vist i denne BVL, er eksempler på de seneste ergonomisk korrekte manøvrer til håndtering af plejemodtagere baseret på velfunderede biomekaniske principper. Plejepersonalet skal konsultere den lokale politik for sikker plejemodtagerhåndtering for sikre procedurer for brug af glideløsninger før brug af Arjos glideløsninger. Andre metoder, som adskiller sig fra de eksempler, der er vist i denne BVL, f.eks. ompositionering i sengen, kan benyttes, hvis det er tilladt i henhold til den lokale politik for sikker plejemodtagerhåndtering.

Når produktet er taget ud af kassen, anbefales det at mærke den enkelte glideløsning til engangsbrug med en identifikationsmærkat for plejemodtageren og datoen for første brug for at sikre, at produktet anvendes til den tilsigtede plejemodtager.

Foruden plejemodtagervurderingen skal der altid foretages en vurdering af forflytningstypen for at være sikker på, at der er valgt den korrekte glideløsningsstørrelse og -type. Antallet af plejegivere og hvilken forflytnings-/ompositioneringsmetode, der skal anvendes, fastlægges i forhold til plejemodtagerens tilstand og den flytning, der skal gennemføres. Arjo anbefaler af sikkerhedsmæssige årsager, at der er mindst to plejegivere.

Hvis plejemodtagerens medicinske mobilitetsniveau tillader det, opfordres plejemodtageren til at bidrage til flytningen ved at bruge sine arme, ben osv. Dette sker for at reducere belastningen på plejepersonalet og motivere plejemodtageren til at bruge sine muskler.

I denne BVL beskrives to forskellige metoder til anvendelse af glideløsningen under plejemodtageren:

- Udrulningsmetoden
- Rullemetoden

På grund af deres medicinske tilstand er nogle plejemodtagere, som ikke kan assistere, ikke egnet til rulning. I disse tilfælde er udrulningsmetoden en mere hensigtsmæssig måde at anvende en glideløsning på.

Hvis der anvendes en trykaflastningsmadras, skal du trykke forsigtigt nedad på madrassen for nemmere at kunne anbringe glideløsningen under plejemodtageren. Det kan også være en hjælp at indstille madrastrykket til en hård indstilling til formålet.

Arjo anbefaler, at skubbebevægelser udføres med hævet forflytningsunderlag for at sikre kontrollerede bevægelser og gøre det muligt for plejegiveren at anvende sine benmuskler. Trækbevægelser skal udføres med sænket forflytningsunderlag og med strakte albuer, så du undgår at overanstrenge skuldrene og kan udnytte benmusklerne til at opnå bevægelsen. Juster forflytningsunderlaget i overensstemmelse med den handling, der skal gennemføres.

For at lette lateral forflytning skal destinationsunderlaget placeres lidt lavere end det underlag, hvorfra forflytningen indledes. Vælg en glideløsning, som vil dække forflytningsafstanden. Medmindre en risikovurdering angiver andet, anbefaler Arjo brugen af et fast, fladt forflytningsbræt i rygleje for at udligne et potentielt mellemrum mellem de to underlag og forhindre, at plejemodtageren kommer i klemme eller falder ned mellem underlagene.

Lateral forflytning med en rørformet glideløsning kan udføres med eller uden trækklagen. Fordelen ved en forflytning med en rørformet glideløsning og et trækklagen er, at begge plejegivere deltager i den aktuelle forflytning, hvor den ene skubber, mens den anden trækker. Når den ene skubber, gør trækklagnets længde det muligt for plejegiveren på destinationssiden at trække endnu mere.

I forbindelse med laterale forflytninger med glidelagner anbefaler Arjo brugen af trækstropper, som kan fastgøres til glidelagnerne for at undgå, at plejegiveren skal strække sig for meget for at nå håndtagene på glidelagnet.

Ompositionering/boostning af plejemodtageren kan gennemføres både med og uden et trækklagen sammen med glideløsningen. Af hensyn til plejemodtagerens komfort anbefaler vi, at plejemodtagerens hoved placeres på en pude.

I denne BVL beskrives to forskellige metoder til fjernelse af glideløsningen under plejemodtageren:

- Fjern den, mens plejemodtageren forbliver i rygleje
- Fjern den ved hjælp af en rullemetode

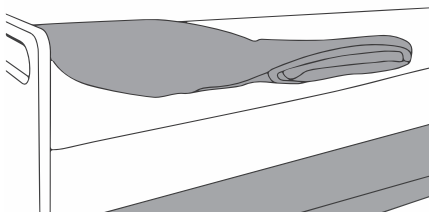
Valg af glideløsning

TYPE	VARENR.	STØRRELSE	PRODUKTBESKRIVELSE
Glidelagen til engangsbrug	NPA0700	Længde: 196 cm / 77" bredde: 75 cm / 30"	Arjo rørformede glideenheder til engangsbrug (plejemodtagerspecifikke engangsprodukter)
	NPA0750	Længde: 196 cm / 77" bredde: 115 cm / 45"	Arjo rørformede glideenheder til engangsbrug – XL (plejemodtagerspecifikke engangsprodukter)
	NPA0900	Længde: 98 cm / 39" bredde: 98 cm / 39"	Arjo rørformede glideenheder til engangsbrug – halvseng (plejemodtagerspecifikke engangsprodukter)
	NPA0500	Længde: 196 cm / 77" bredde: 76 cm / 30"	Arjo glidelagen til engangsbrug (plejemodtagerspecifikke engangsprodukter)
	NPAV5000	Længde: 196 cm / 77" bredde: 152 cm / 60"	Arjo glidelagen til engangsbrug – XXL (plejemodtagerspecifikke engangsprodukter)
	NPAV5260	Længde: 196 cm / 77" bredde: 114 cm / 45"	Arjo glidelagen til engangsbrug – XL (plejemodtagerspecifikke engangsprodukter)
Maskinvask	NSA0500	Længde: 173 cm / 68" bredde: 73 cm / 28,75"	Arjo glidelagen
	NSAV5000	Længde: 173 cm / 68" bredde: 146 cm / 57,5"	Arjo glidelagen – XXL
	NSAV5260	Længde: 173 cm / 68" bredde: 109,5 cm / 43"	Arjo glidelagen – XL
	NSAV5310	Længde: 200 cm / 78,75" bredde: 84 cm / 33"	Arjo glidelagen – langt
	NSAV5320	Længde: 200 cm / 78,75" bredde: 109,5 cm / 43"	Arjo glidelagen – langt XL
	NSAV5330	Længde: 200 cm / 78,75" bredde: 146 cm / 57,5"	Arjo glidelagen – langt XXL
	NSAV5060	Længde: 67 cm / 26" bredde: 58 cm / 23"	Arjo rørformet glideenhed, radiologi
	NSA0600	Længde: 58,5 cm / 23" bredde: 68 cm / 26,8"	Arjo rørformet glideenhed – lille
	NSA0700	Længde: 196 cm / 77" bredde: 68 cm / 26,8"	Arjo rørformet glideenhed – langt
	NSA0800	Længde: 210 cm / 82,66" bredde: 90 cm / 35,4"	Arjo rørformet glideenhed – langt XL
	NSA0900	Længde: 110 cm / 43,33" bredde: 110 cm / 43,33"	Arjo rørformet glideenhed – halvseng

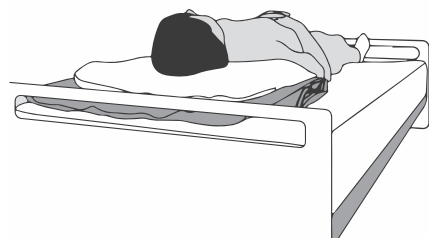
Brug af glideløsninger



Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

Udrulnings-/udfoldelsesmetoden (8 trin)

Hvis der benyttes et træklaget, kan denne metode anvendes ved at placere glideløsningen mellem trækklaget og forflytningsunderlaget.

1. Justér sengen til en passende højde for plejepersonalet og undgå behovet for at skulle strække sig for langt.
2. Fold glideløsningen i folder på ca. 20 cm / 8 in. (Se Figur 1)

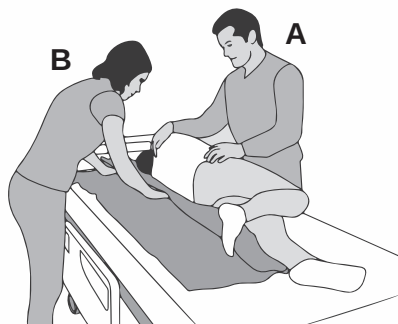
BEMÆRK

Fold de to Arjo glidelagner sammen oven på hinanden.
Sørg for, at den lukkede side af Arjo rørformet glideenhed – lille vender i bevægelsesretningen.

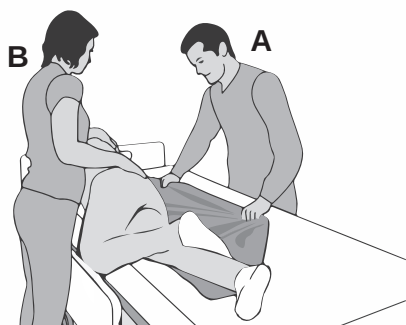
3. Vend den foldede glideløsning om, så den foldede side er tættest på forflytningsunderlaget. (Se Figur 2)
4. Anbring den foldede glideløsning under plejemodtagerens hoved og pude for at rulle ud fra hoved til fødder. (Se Figur 3)
5. Hold om den øverste ende af glideløsningen med ydersiden af hånden for at holde glideløsningen på plads.
6. Brug klare kommandoer, og fold glideløsningen ud samtidigt i trin - én fold ad gangen - med håndfladen, mens håndryggen holdes i kontakt med støtteunderlaget. Træk ikke opad. (Se Figur 4).
7. Fold folderne ud ved at trække let opad væk fra plejemodtageren så fladt og udstrakt som muligt for at undgå folder, som forårsager friktion eller shear.
8. Træk i og ret glideløsningen og trækklaget ud efter behov.

Rullemetoden uden træktagen (9 trin)

1. Justér sengen til en passende højde for plejepersonalet og undgå behovet for at skulle strække sig for langt.
2. (Plejegiver B) Bøj plejemodtagerens knæ, og bed denne om at folde sine arme over brystet, hvis det er muligt.
3. (Plejegiver A) Placer dine hænder på plejemodtagerens lår og skulder.
4. (Plejegiver A) Rul plejemodtageren ind mod dig selv.
5. (Plejegiver B) Anbring glideløsningen under plejemodtageren. (**Se Figur 5**) Ved kortere glideløsninger, anbring glideløsningen under den kropsdel, hvor der skal justeres.
6. (Plejegiver A) Rul plejemodtageren forsigtigt tilbage på glideløsningen i rygleje.
7. (Plejegiver B) Rul plejemodtageren henimod den modsatte side.
8. (Plejegiver A) Fold glideløsningen ud fra under plejemodtageren for at sikre, at den er placeret under hele plejemodtageren, og ret den ud. (**Se Figur 6**)
9. (Plejegiver A) Rul plejemodtageren forsigtigt tilbage i rygleje.



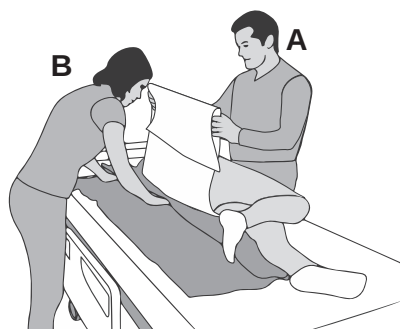
Figur 5



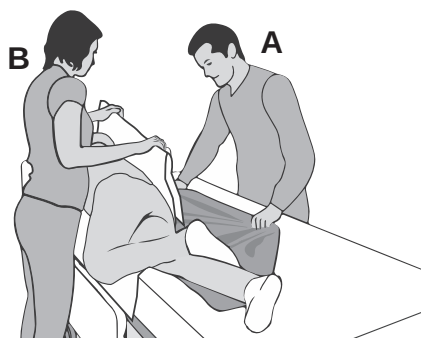
Figur 6

Rullemetoden med trækklagen (11 trin)

1. Justér sengen til en passende højde for plejepersonalet og undgå behovet for at skulle strække sig for langt.
2. (Plejegiver B) Bøj plejemodtagerens knæ, og bed denne om at folde sine arme over brystet, hvis det er muligt.
3. (Plejegiver A) Placer dine hænder på plejemodtagerens lår og skulder.
4. (Plejegiver A) Rul plejemodtageren ind mod dig selv.
5. (Plejegiver A) Støt plejemodtageren, som ligger på siden, ved hjælp af trækklagnet.
6. (Plejegiver B) Anbring glideløsningen under plejemodtageren mellem trækklagnet og forflytningsunderlaget. (**Se Figur 7**) Ved kortere glideløsninger, anbring glideløsningen under den kropsdel, hvor der skal justeres.
7. (Plejegiver A) Rul plejemodtageren forsigtigt tilbage på glideløsningen i rygleje.
8. (Plejegiver B) Rul plejemodtageren henimod den modsatte side.
9. (Plejegiver B) Støt plejemodtageren, som ligger på siden, ved hjælp af trækklagnet.
10. (Plejegiver A) Fold glideløsningen ud fra under plejemodtageren for at sikre, at den er placeret under hele plejemodtageren, og ret den ud. (**Se Figur 8**)
11. (Plejegiver A) Rul plejemodtageren forsigtigt tilbage i rygleje.



Figur 7



Figur 8

Lateral forflytning



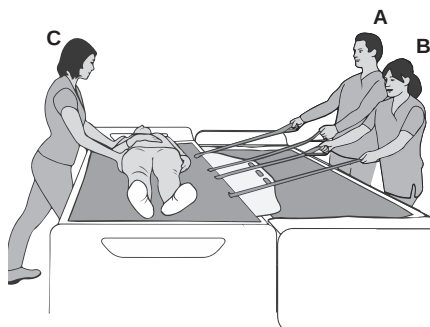
Figur 9

Lateral forflytning med Arjo-glidelagen og trækstroppe (8 trin)

1. Justér sengen til en passende højde for plejepersonalet og undgå behovet for at skulle strække sig for langt.
2. Sørg for, at plejemodtageren ligger korrekt på glidelagnet. Anbring en ekstra glideløsning på destinationsunderlaget for at reducere friktion, medmindre der angives andet i risikovurderingen.

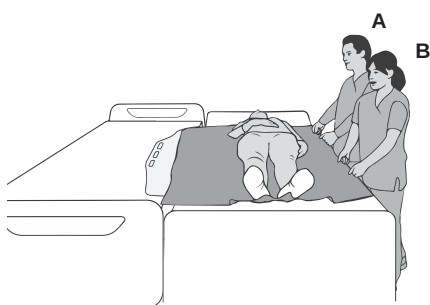
BEMÆRK

Der kan suppleres med en rørformet glideløsning under plejemodtagerens fødder for at forhindre friktion eller shear-skade. Anbring den lukkede side af røret i samme retning som bevægelsen.



Figur 10

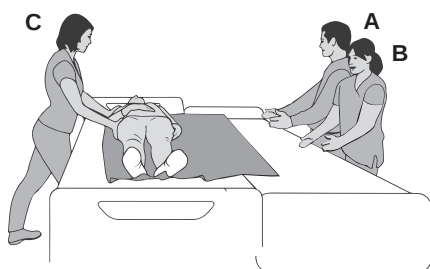
3. Fastgør fire trækstroppe, ligeligt fordelt langs med glidelagnet, til de påsyede håndtag.
4. Anbring destinationsunderlaget tæt på forflytningsunderlaget, og lås hjulene. Sørg for, at destinationsunderlaget er en smule lavere end forflytningsunderlaget.
5. (Hvis i brug) Anbring et fladt, fast forflytningsbræt for at udligne afstanden mellem de to underlag. Rul plejemodtageren forsigtigt ved hjælp af glidelagene, så det passer med forflytningsbrættet under plejemodtageren.
6. (Plejegiver A og B) Tag fat i trækkestrøpperne, og indtag "gangstilling". Start med at flytte plejemodtageren langsomt ved hjælp af plejegiveren på den modsatte side. **(Se Figur 10)**
7. (Plejegiver C) Skub plejemodtageren forsigtigt, samtidig med at plejegiveren på modsatte side trækker i plejemodtageren.
8. Sørg for, at plejemodtageren er placeret i midten af destinationsunderlaget. **(Se Figur 11)**
9. Fjern glidelagene i henhold til godkendte fjernelsesmetoder.



Figur 11



Figur 12

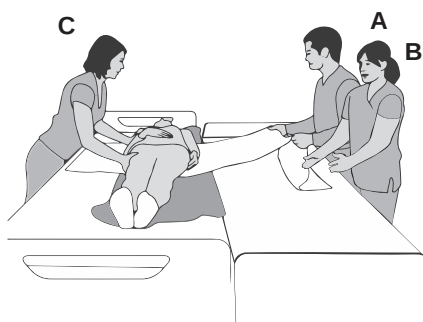


Figur 13

Lateral forflytning med Arjo rørformet glideenhed – lille (8 trin)

1. Anbring destinationsunderlaget tæt på forflytningsunderlaget, og lås hjulene. Sørg for, at destinationsunderlaget er en smule lavere end forflytningsunderlaget.
2. Sørg for, at hjulene på begge forflytningsunderlag er låst fast.
3. Justér sengen til en passende højde for plejepersonalet og undgå behovet for at skulle strække sig for langt.
4. (Plejegiver C) Placer dine hænder på plejemodtagerens skulder og lår for at fordele trykket
5. (Plejegiver C) Start forflytningen ved langsomt at skubbe plejemodtageren væk fra dig ved hjælp af din kropsvægt. (Se Figur 13) Pas på ikke at strække dig for langt.
6. (Plejegiver A og B) Sørg for at sikre forflytningen ved at stå på destinationssiden.
7. Sørg for, at plejemodtagerens hoved også forskydes sikkert og komfortabelt.
8. Fjern glidelagnerne i henhold til godkendte fjernelsesmetoder.

Lateral forflytning med Arjo rørformet glideenhed – lille og stræklagen (8 trin)



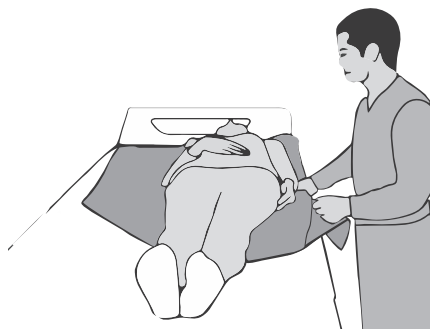
Figur 14

1. Anbring destinationsunderlaget tæt på forflytningsunderlaget, og lås hjulene. Sørg for, at destinationsunderlaget er en smule lavere end forflytningsunderlaget.
2. Sørg for, at hjulene på begge forflytningsunderlag er låst fast.
3. Justér sengen til en passende højde for plejepersonalet og undgå behovet for at skulle strække sig for langt.
4. (Plejegiver C) Placer dine hænder på plejemodtagerens skulder og lår for at fordele trykket.
5. (Plejegiver C) Start forflytningen ved langsomt at skubbe plejemodtageren væk fra dig ved hjælp af din kropsvægt. Pas på ikke at strække dig for langt.
6. (Plejegiver A og B) Træk samtidigt i trækklagen, og sørg for at sikre forflytningen ved at stå på destinationssiden. (Se Figur 14)
7. Sørg for, at plejemodtagerens hoved også forskydes sikkert og komfortabelt.
8. Fjern glidelagnerne i henhold til godkendte fjernelsesmetoder.

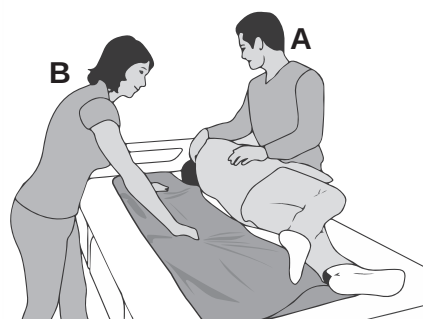
Fjernelse af glideløsning



Figur 15



Figur 16



Figur 17

Fjern den, mens plejemodtageren forbliver i rygleje (5 trin)

1. Justér sengen til en passende højde for plejepersonalet og undgå behovet for at skulle strække sig for langt.
2. Anbring en arm under plejemodtagerens knæ eller ankler. Tag fat i det nederste hjørne af glideløsningen, og før det ind under sig selv. (Se Figur 15)

BEMÆRK

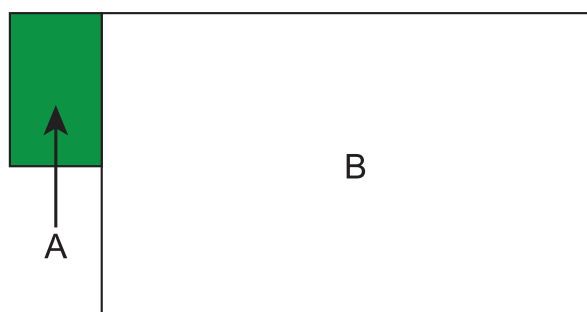
Det er muligt at trække i begge glidelagener samtidigt.

3. Tag fat i hjørnet af glideløsningen og træk den hen imod dig i retning mod hovedgærdet.
4. Træk glideløsningen i en konstant bevægelse tæt på underlaget ved at skifte din vægt fra dit forreste ben til det bageste. Tag fat i slækket i stoffet, hvis det er nødvendigt, ved at lave "hånd over hånd", indtil der er en jævn kraft med dine arme strakt ud. (Se Figur 16)
5. Gentag dette, indtil glideløsningen er fjernet fra under plejemodtageren.

Fjern den ved hjælp af en rullemetode (7 trin)

1. Justér sengen til en passende højde for plejepersonalet og undgå behovet for at skulle strække sig for langt.
2. (Plejegiver A) Skub glideløsningen ind under plejemodtageren.
3. (Plejegiver B) Bøj plejemodtagerens knæ, og bed denne om at folde sine arme over brystet, hvis det er muligt.
4. (Plejegiver A) Placer dine hænder på plejemodtagerens lår og skulder.
5. (Plejegiver A) Rul plejemodtageren ind mod dig selv.
6. (Plejegiver B) Fjern glidelagnet fra under plejemodtageren langsomt og tæt på forflytningsunderlaget. (Se Figur 17)
7. (Plejegiver A) Rul plejemodtageren forsigtigt tilbage i rygleje.

Rengøring og desinfektion



Figur 18

Alle glideløsninger, undtagen glideløsninger til engangsbrug, skal rengøres, hvis de er tilsmudsede eller plettede og ved brug til en ny plejemodtager.

Glidelagen til engangsbrug – Må IKKE vaskes

FORSIGTIG

Glidelagen til engangsbrug må IKKE vaskes. Glidelagner til engangsbrug er kun beregnet til at blive anvendt til én plejemodtager.

Undgå at aftørre, vaske, desinficere eller tilsmudse
Undgå at aftørre, vaske, desinficere eller tilsmudse
glideløsningen til engangsbrug. Hvis glideløsningen har været udsat for en sådan behandling, skal den bortskaffes.

En synlig og intakt vandopløselig mærkat viser, at glideløsningen ikke har været vasket. Hvis du ikke er sikker på, om din glideløsning til engangsbrug har været vasket eller ej, skal du kontrollere, at den grønne vandopløselige mærkat **(A)**, der er påsyet glideløsningen i venstre side af vedligeholdelsesmærkaten **(B)**, er intakt. **(Se Figur 18)** Hvis mærkaten **(A)** er helt eller delvist opløst, skal glideløsningen bortskaffes.

Maskinvaskbare glideløsninger

Arjo glidelagen og Arjo rørformet glideenhed kan tørres rene med enten et klorbaseret rensmiddel (op til 10.000 ppm) eller en alkoholbaseret opløsning (op til 70 %). Desinfektion er ikke tilladt..

De kan desuden vaskes ved en maks. temperatur på 80 °C (176 °F) og dryptørres.

For at undgå beskadigelse

- Må IKKE vaskes sammen med andre genstande, der har ru overflader eller skarpe elementer
- Må IKKE udsættes for mekanisk tryk, strygning eller rulning under vask og tørring
- Brug IKKE blegemiddel
- Må IKKE udsættes for gassterilisering
- Må IKKE autoklaveres
- Må IKKE renses
- Må IKKE dampes
- Må IKKE stryges

Forebyggende service

Før og efter hver brug

Plejepersonalet skal kontrollere glideløsningen visuelt før og efter hver brug. Hele glideløsningen skal kontrolleres for alle nedenstående uregelmæssigheder. Hvis nogle af disse uregelmæssigheder er synlige, skal glideløsningen udskiftes med det samme.

- Flosning
- Løse syninger/afskalning
- Revner
- Flænger
- Huller
- Misfarvning eller pletter fra blegning
- Ulæselig eller beskadiget mærkat/print
- For glidelagner til engangsbrug: Kontrollér, at vedligeholdelsesmærkaten er intakt.
- Glidelagner til engangsbrug: tilsmudset eller plettet glideløsning.

Opbevaring

Når de ikke bruges, skal glideløsningerne opbevares, så de ikke udsættes for direkte sollys, og hvor de ikke udsættes for unødigt belastning, træk, tryk, stærk varme eller fugtighed. Glideløsningerne skal opbevares beskyttet imod skarpe kanter, ætsende stoffer og andet, der kan forårsage skader.

Efterlad ikke glideløsningerne på gulvet for at undgå at glide.

Tekniske specifikationer

MATERIALESPECIFICATION		
Glideløsninger til engangsbrug		
Materialebeskrivelse	Glideløsningen til engangsbrug er fremstillet af ikke-vævet stof med silikonebelægning. Alt materiale, der er brugt i denne glideløsning, overholder kravene i vedtagne standarder for biokompatibilitet og er testet i overensstemmelse med disse standarder (ISO 10993).	
Fiberindhold	Kropsmateriale: 85 % polypropylen 15 % polyethylen Belægning: Silikone	
Vaskbare glideløsninger		
Materialebeskrivelse	De vaskbare glideløsninger er fremstillet af vævet nylonstof. Alle materialer, der er brugt i glideløsningen overholder kravene i vedtagne standarder for biokompatibilitet og er testet i overensstemmelse med disse standarder (ISO 10993).	
Fiberindhold	Kropsmateriale: 100% nylon Stropper og tråde: 100% polyester	
DRIFTS-, TRANSPORT- OG OPBEVARINGSBETINGELSER		
	Arjo glidelagner og Arjo rørformet glideenhed – lille	Arjo glidelagner til engangsbrug og Arjo rørformede glideenheder til engangsbrug
Temperatur	+15 °C til +40 °C (+59 °F til +104 °F) Drift +5 °C til +30 °C (41 °F til 86 °F) Opbevaring -10 °C til +55 °C (14 °F til +131 °F) Transport	+15 °C til +40 °C (+59 °F til +104 °F) Drift +5 °C til +30 °C (41 °F til 86 °F) Opbevaring -10 °C til +55 °C (14 °F til +131 °F) Transport
Luftfugtighed	Maks. 75% ved +18-25 °C (64-77 °F) Drift Maks. 80% ved +25 °C (77 °F) Transport og opbevaring	Maks. 75% ved +18-25 °C (64-77 °F) Drift Maks. 60% ved +20 °C (68 °F) Transport Maks. 60% ved +18-25 °C (64-77 °F) Opbevaring
BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT		
Emballage	Æsken er fremstillet af karton, som er genanvendeligt iht. lokale forskrifter. Posen er fremstillet af blød plastic, genanvendeligt iht. lokale forskrifter.	
Glideløsning	Glideløsninger inklusive tekstiler eller polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald.	

Komponenter og tilbehør

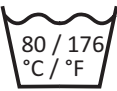
SÆT			
Sætnummer	Medfølgende dele	Sætnummer	Medfølgende dele
NSA0510	8 x Arjo-trækstropper til glidelagner	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	30 x Arjo-trækstropper til glidelagner		

Mærkater på glideløsninger

MÆRKATFORKLARING

Produktmærkat	Angiver teknisk ydeevne og tekniske krav
Serienummer	Identificerer produktet
PP	Polypropylen
PE	Polyethylen

SYMBOLFORKLARING

	Brug ikke blegemiddel		Driftsinstruktioner - Se brugsvejledningen
	Må ikke tørretumbles		Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr
	Må ikke stryges		CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning
	Undgå kemisk rensning		Producent: Dette symbol er ledsaget af producentens navn og adresse.
	Må ikke vaskes		Fremstillingsdato: Angiver produktionsdatoen for det medicinske udstyr.
	Vask ved maks. 80 °C (176 °F)		Serienummer
	Unik enhedsidentifikator		Modelnummer
	Sikker arbejdsbelastning (SWL)		Partinummer
	ID-symbol for plejemodtager		Journalssymbol

**ADVERTENCIA**

Para evitar lesiones, lea siempre estas instrucciones de uso y los documentos adjuntos antes de usar el producto.

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2022.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

Índice

Prefacio	38
Uso previsto	39
Instrucciones de seguridad	40
Uso de accesorios deslizantes	41
Selección del accesorio deslizante	42
Colocación de los accesorios deslizantes	43
La técnica de desdoblado	43
La técnica de giro sin sábana	44
Transferencia lateral	46
Transferencia lateral con sábana deslizante y correas para tirar de Arjo	46
Transferencia lateral con tubo deslizante Arjo (pequeño)	47
Transferencia lateral con tubo deslizante Arjo (pequeño) y sábana de arrastre	47
Retirada de los accesorios deslizantes	48
Retirada mientras el paciente permanece en posición supina	48
Retirada con un giro	48
Limpieza y desinfección	49
Cuidados y mantenimiento preventivo	50
Especificaciones técnicas	51
Piezas y accesorios	51
Etiquetas en los accesorios deslizantes	52

Prefacio

Gracias por comprar un equipo Arjo.

Información de contacto para el cliente

Si tiene alguna duda en relación con este producto, los suministros y el mantenimiento o si desea información adicional sobre los productos y servicios de Arjo, póngase en contacto con Arjo o con un representante autorizado de Arjo, o visite www.arjo.es.

Lea y comprenda las Instrucciones de uso (IDU) en su totalidad antes de utilizar las sábanas deslizantes Arjo, el tubo deslizante pequeño Arjo, las sábanas deslizantes desechables Arjo y los tubos deslizantes desechables Arjo

La información de estas IDU es necesaria para el correcto uso y mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger su producto y a garantizar un rendimiento satisfactorio de este. La información contenida en estas IDU es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes. Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden afectar a su seguridad. Arjo no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que sea causado por una modificación no autorizada en este producto.

Asistencia

Si desea más información, póngase en contacto con su representante local de Arjo. Los números de teléfono se indican en la última página de estas IDU.

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberá informar acerca de dicho incidente al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Definiciones de estas IDU



ADVERTENCIA

Advertencia: advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia pueden causar daños personales al usuario o a terceros.

PRECAUCIÓN

Precaución: si no respetan estas instrucciones, podrá causar daños a la totalidad o parte del sistema o del equipo.

NOTA

Nota: información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.

Uso previsto

Las sábanas y los tubos deslizantes, así como las sábanas y los tubos deslizantes desechables de Arjo son accesorios deslizantes con propiedades de fricción ultrabaja diseñados para ayudar a los cuidadores durante el traslado, el movimiento y la colocación de pacientes/residentes en entornos hospitalarios, residenciales, de asistencia domiciliaria (incluidos hogares privados) y otros centros sanitarios.

Las sábanas y los tubos deslizantes desechables son desechables y solo se pueden usar con un único paciente.

Los accesorios deslizantes deben ser utilizados por cuidadores debidamente formados, con los conocimientos adecuados sobre el entorno sanitario, sus prácticas y procedimientos habituales, y según las indicaciones que se recogen en las instrucciones de uso (IDU). Los cuidadores deben consultar la política local sobre manipulación de pacientes/residentes para ver las prácticas seguras acordadas para el uso de accesorios deslizantes. Estos nunca se deben usar como dispositivos elevadores. Debido a las propiedades de baja fricción, no se recomienda dejar los accesorios deslizantes debajo del paciente/residente.

Evaluación del paciente/residente

Se recomienda que los centros establezcan evaluaciones periódicas. El personal de enfermería cualificado o un terapeuta deberá evaluar a cada paciente/residente antes de usar el accesorio deslizante.

Se debe decidir qué accesorio deslizante se va a utilizar mediante una evaluación adecuada del paciente/residente. En las IDU encontrará una guía sobre los tipos y los tamaños de los productos, así como técnicas de recolocación.

Requisitos de instalación

El cuidador eventual debe leer y comprender las IDU antes de usar los accesorios deslizantes.

Vida útil prevista

La vida útil de los accesorios deslizantes dependerá de las condiciones en las que se usen. Antes de cada uso, los productos deben revisarse en busca de señales de desgaste, tejidos deshilachados, desgarros u otros desperfectos. Si observa algún desgaste o desperfecto, no use el producto.

Sábanas y tubos deslizantes:

La vida útil prevista de las sábanas y los tubos deslizantes se corresponde con el periodo máximo de vida útil.

El cuidador deberá asegurarse de que las sábanas y los tubos deslizantes se limpien de acuerdo con lo indicado en el apartado «Limpieza y desinfección» de las IDU, cuando se ensucien o manchen y entre pacientes.

Sábanas y tubos deslizantes desechables:

La vida útil prevista de las sábanas y los tubos deslizantes desechables se corresponde con el periodo máximo de vida útil y/o el fin de uso por parte de un paciente.

Si los accesorios deslizantes desechables se han ensuciado, se han mojado o se han lavado, deberán desecharse. Asegúrese de que la etiqueta de lavado verde está intacta y si se ha disuelto, deseche el accesorio deslizante.

Instrucciones de seguridad

**ADVERTENCIA**

El accesorio deslizante solo debe usarlo personal debidamente formado.

**ADVERTENCIA**

No deje nunca al paciente acostado sobre el accesorio deslizante sin supervisión.

**ADVERTENCIA**

Por razones de seguridad, asegúrese de que siempre haya un cuidador a cada lado de la superficie deslizante durante las elevaciones y las transferencias laterales.

**ADVERTENCIA**

Traslade o recolque al paciente con precaución. Realice el movimiento a un ritmo controlado.

**ADVERTENCIA**

Retire el accesorio deslizante que haya debajo del paciente cuando haya terminado el traslado o la recolocación.

**ADVERTENCIA**

El accesorio deslizante no está diseñado para elevaciones y no debe usarse como accesorio de elevación.

**ADVERTENCIA**

Active siempre los frenos cuando haga transferencias de la cama al banco, a la camilla, a la silla de ruedas o a la silla con inodoro y viceversa.

**ADVERTENCIA**

La superficie de traslado/soporte debe ajustarse a la altura ergonómica adecuada para el cuidador durante la maniobra.

**ADVERTENCIA**

Después de la transferencia/recolocación, la barandilla lateral debe volver a colocarse en su posición y la superficie debe bajarse.

**ADVERTENCIA**

No deje el accesorio deslizante en el suelo ni en otra superficie, ya que es extremadamente resbaladizo y puede provocar accidentes.

**ADVERTENCIA**

Guarde el producto fuera del alcance de los niños.

**ADVERTENCIA**

Revise cada accesorio deslizante antes y después de usarlo.

PRECAUCIÓN

Los accesorios deslizantes desechables son productos desechables para un solo paciente. Deben desecharse si se rompen, dañan, ensucian o lavan, o si se mojan con algún tipo de líquido. No deben desinfectarse para su reutilización.

Uso de accesorios deslizantes

Las técnicas que se indican en estas IDU son ejemplos de las últimas maniobras de movilización de pacientes ergonómicamente correctas y se basan en sólidos principios biomecánicos. Los cuidadores deben consultar la política local sobre manipulación de pacientes/residentes para ver las prácticas seguras acordadas para el uso de accesorios deslizantes Arjo. Se pueden usar otras técnicas distintas a los ejemplos indicados en estas IDU, como la recolocación en la cama, si la política local sobre manipulación segura de pacientes/residente lo permite.

Después de extraer cada accesorio deslizante desechable de la caja, se recomienda marcarlos con un identificador de paciente y la fecha de la primera utilización para garantizar que el producto se use con el paciente correcto.

Además de la evaluación del paciente, realice siempre una evaluación del tipo de transferencia para garantizar que se elige el tamaño y el tipo de accesorio deslizante adecuado. El número de cuidadores y la técnica de transferencia/recolocación que se van a emplear deben determinarse en función del estado del paciente y del movimiento que se va a llevar a cabo. Por razones de seguridad, Arjo recomienda que haya por lo menos dos cuidadores.

Si el nivel de movilidad médica del paciente lo permite, se debe animar al paciente a que utilice los brazos, las piernas, etc. durante el movimiento. Esto reducirá la carga que recae sobre los cuidadores e incitará al paciente a usar sus músculos.

En estas IDU se describen dos técnicas distintas para colocar el accesorio deslizante debajo del paciente:

- La técnica de desdoblado
- La técnica de giro

Debido a su estado de salud, algunos pacientes no pueden ayudar durante el movimiento y no son aptos para el giro. En esos casos, la técnica de desdoblado es una forma más adecuada para colocar un accesorio deslizante.

Si se usa un colchón de presión, presiónelo suavemente para facilitar la colocación del accesorio deslizante debajo del paciente. También podrá facilitar la operación reduciendo la presión del colchón hasta quedar firme.

Arjo recomienda que todos los movimientos de empuje se realicen con la superficie de transferencia levantada para garantizar movimientos controlados y permitir al cuidador aprovechar los músculos de las piernas. Todos los movimientos de tirar deben realizarse con la superficie de transferencia bajada y con los codos rectos, para evitar usar en exceso los hombros y permitir el uso de los músculos de las piernas. Ajuste la superficie de transferencia de acuerdo con la acción que se vaya a realizar.

Para facilitar la transferencia lateral, coloque la superficie receptora ligeramente más baja que la superficie desde la que se inicia la transferencia. Elija un accesorio deslizante que cubra la distancia de transferencia. A menos que la evaluación de riesgos indique lo contrario, Arjo recomienda utilizar una tabla plana y firme de transferencias en posición supina para tapar un posible espacio entre las dos superficies y evitar que el paciente quede atrapado o caiga entre las superficies.

La transferencia lateral con un accesorio deslizante tubular puede llevarse a cabo con o sin sábana.

La ventaja de una transferencia con un accesorio deslizante tubular y una sábana consiste en que los dos cuidadores participan en la transferencia, uno empujando y el otro tirando. Tras iniciar el empuje, la longitud de la sábana proporciona un punto de agarre adicional del que el cuidador del lado receptor puede tirar.

Para las transferencias laterales con sábanas deslizantes, Arjo recomienda usar correas para tirar que pueden conectarse a las asas situadas en las sábanas deslizantes a fin de impedir que el cuidador tenga que inclinarse sobre la superficie receptora y estirarse para alcanzar las asas de la sábana.

La recolocación/elevación del paciente puede llevarse a cabo con o sin sábana que acompañe al uso del accesorio deslizante. Para que el paciente esté cómodo, recomendamos colocar su cabeza sobre una almohada.

En estas IDU se describen dos técnicas distintas para retirar el accesorio deslizante de debajo del paciente:

- Retirada mientras el paciente permanece en posición supina
- Retirada con una técnica de giro

Selección del accesorio deslizante

TIPO	REFERENCIA	TAMAÑO:	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
Tubo deslizante desechable Sábana deslizante	NPA0700	Largo: 196 cm / 77 in Ancho: 75 cm / 30 in	Tubo deslizante desechable Arjo (desechable y para un solo paciente)
	NPA0750	Largo: 196 cm / 77 in Ancho: 115 cm / 45 in	Tubo deslizante desechable Arjo, XL (desechable y para un solo paciente)
	NPA0900	Largo: 98 cm / 39 in Ancho: 98 cm / 39 in	Tubo deslizante desechable Arjo, media cama (desechable y para un solo paciente)
	NPA0500	Largo: 196 cm / 77 in Ancho: 76 cm / 30 in	Sábana deslizante desechable Arjo (desechable y para un solo paciente)
	NPAV5000	Largo: 196 cm / 77 in Ancho: 152 cm / 60 in	Sábana deslizante desechable Arjo, XXL (desechable y para un solo paciente)
	NPAV5260	Largo: 196 cm / 77 in Ancho: 114 cm / 45 in	Sábana deslizante desechable Arjo, XL (desechable y para un solo paciente)
Lavable a máquina	NSA0500	Largo: 173 cm / 68 in Ancho: 73 cm / 28,75 in	Sábana deslizante Arjo
	NSAV5000	Largo: 173 cm / 68 in Ancho: 146 cm / 57,5 in	Sábana deslizante Arjo, XXL
	NSAV5260	Largo: 173 cm / 68 in Ancho: 109,5 cm / 43 in	Sábana deslizante Arjo, XL
	NSAV5310	Largo: 200 cm / 78,75 in Ancho: 84 cm / 33 in	Sábana deslizante Arjo, larga
	NSAV5320	Largo: 200 cm / 78,75 in Ancho: 109,5 cm / 43 in	Sábana deslizante Arjo, XL larga
	NSAV5330	Largo: 200 cm / 78,75 in Ancho: 146 cm / 57,5 in	Sábana deslizante Arjo, XXL larga
	NSAV5060	Largo: 67 cm / 26 in Ancho: 58 cm / 23 in	Tubo deslizante Arjo para radiología
	NSA0600	Largo: 58,5 cm / 23 in Ancho: 68 cm / 26,8 in	Tubo deslizante Arjo, pequeño
	NSA0700	Largo: 196 cm / 77 in Ancho: 68 cm / 26,8 in	Tubo deslizante Arjo, largo
	NSA0800	Largo: 210 cm / 82,66 in Ancho: 90 cm / 35,4 in	Tubo deslizante Arjo, largo XL
	NSA0900	Largo: 110 cm / 43,33 in Ancho: 110 cm / 43,33 in	Tubo deslizante Arjo, media cama

Colocación de los accesorios deslizantes



Figura 1

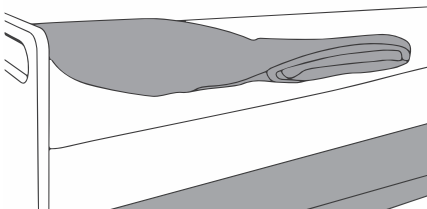


Figura 2

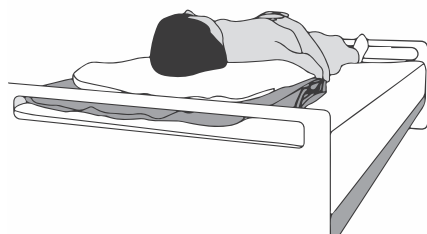


Figura 3



Figura 4

La técnica de desdoblado (8 pasos)

Si se emplea una sábana, esta técnica puede usarse colocando el accesorio deslizante entre la sábana y la superficie de transferencia.

1. Ajuste la cama a una altura adecuada para los cuidadores, para evitar que deban estirarse demasiado.
2. Doble el accesorio deslizante en pliegues de aproximadamente 20 cm / 8 in.
(Consulte Figura 1)

NOTA

Pliegue las dos sábanas deslizantes

Arjo juntas, una encima de la otra.

Asegúrese de que el lado cerrado del tubo deslizante Arjo (pequeño) esté colocado en la dirección del movimiento.

3. Gire el accesorio deslizante doblado de manera que la parte doblada esté contra la superficie de transferencia. (Consulte Figura 2)
4. Coloque el accesorio deslizante doblado debajo de la cabeza del paciente y de la almohada para desdoblarlo desde la cabeza hasta los pies.
(Consulte Figura 3)
5. Sujete el extremo superior del accesorio deslizante con la mano exterior para fijarlo en su posición.
6. Use órdenes claras y desdoble a la vez el accesorio deslizante en varios pasos (un pliegue cada vez) con su mano interior mientras el dorso de la mano permanece en contacto con la superficie de soporte. No tire hacia arriba.
(Consulte Figura 4).
7. Desdoble los pliegues tirando ligeramente hacia fuera desde el paciente de la forma más plana y estirada posible para evitar arrugas que causen fricción o cizallamientos.
8. Tire del accesorio deslizante y de la sábana o estírelos cuando sea necesario.

La técnica de giro sin sábana (9 pasos)

1. Ajuste la cama a una altura adecuada para los cuidadores, para evitar que deban estirarse demasiado.
2. (Cuidador B) Doble las rodillas del paciente y pida al paciente que cruce los brazos sobre su pecho si es capaz de hacerlo.
3. (Cuidador A) Coloque las manos sobre el muslo y el hombro del paciente.
4. (Cuidador A) Gire el paciente hacia usted.
5. (Cuidador B) Coloque el accesorio deslizando debajo del paciente. **(Consulte Figura 5)**
Cuando use accesorios deslizantes más cortos, coloque el accesorio deslizando debajo de la parte del cuerpo que se vaya a ajustar.
6. (Cuidador A) Gire al paciente suavemente sobre el accesorio deslizando en una posición supina.
7. (Cuidador B) Gire al paciente hacia el otro lado.
8. (Cuidador A) desdoble el accesorio deslizando debajo del paciente para asegurar que está colocado debajo de todo el cuerpo del paciente y estírelo. **(Consulte Figura 6)**
9. (Cuidador A) Gire al paciente suavemente y colóquelo en una posición supina.



Figura 5

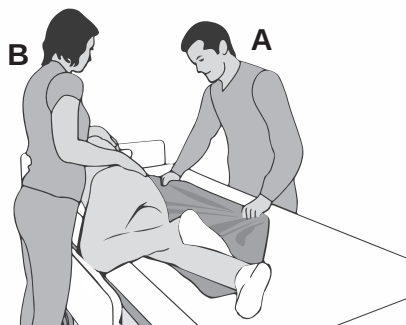


Figura 6

La técnica de giro con sábana (11 pasos)

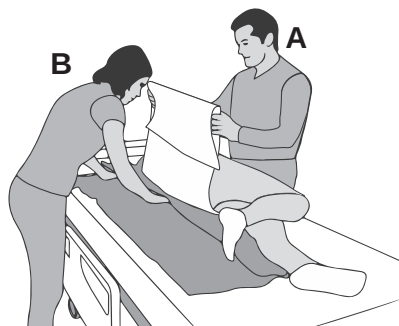


Figura 7

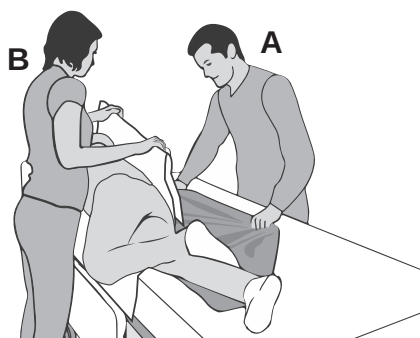


Figura 8

1. Ajuste la cama a una altura adecuada para los cuidadores, para evitar que deban estirarse demasiado.
2. (Cuidador B) Doble las rodillas del paciente y pida al paciente que cruce los brazos sobre su pecho si es capaz de hacerlo.
3. (Cuidador A) Coloque las manos sobre el muslo y el hombro del paciente.
4. (Cuidador A) Gire el paciente hacia usted.
5. (Cuidador A) Apoye al paciente tumbado sobre un lado con ayuda de la sábana.
6. (Cuidador B) Coloque el accesorio deslizante debajo del paciente, entre la sábana y la superficie de transferencia. **(Consulte Figura 7)** Cuando use accesorios deslizantes más cortos, coloque el accesorio deslizante debajo de la parte del cuerpo que se vaya a ajustar.
7. (Cuidador A) Gire al paciente suavemente sobre el accesorio deslizante en una posición supina.
8. (Cuidador B) Gire al paciente hacia el otro lado.
9. (Cuidador B) Apoye al paciente tumbado sobre un lado con ayuda de la sábana.
10. (Cuidador A) desdoble el accesorio deslizante debajo del paciente para asegurar que está colocado debajo de todo el cuerpo del paciente y estírelo. **(Consulte Figura 8)**
11. (Cuidador A) Gire al paciente suavemente y colóquelo en una posición supina.

Transferencia lateral



Figura 9

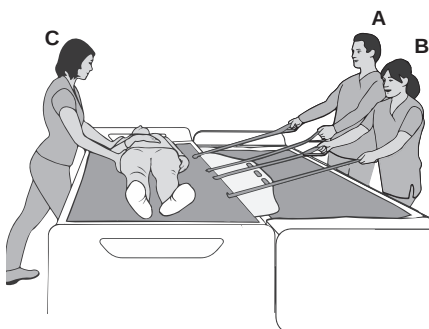


Figura 10

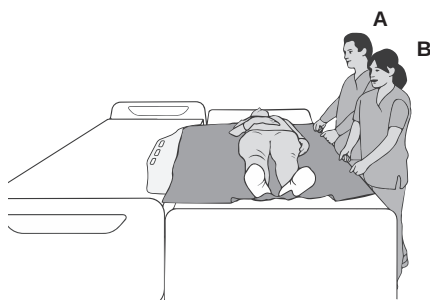


Figura 11

Transferencia lateral con sábana deslizante y correas para tirar de Arjo (8 pasos)

1. Ajuste la cama a una altura adecuada para los cuidadores, para evitar que deban estirarse demasiado.
2. Asegúrese de que el paciente esté tumbado sobre la sábana deslizante. Coloque un accesorio deslizante adicional en la superficie receptora para reducir la fricción, a menos que la evaluación de riesgos indique lo contrario.

NOTA

Se puede colocar un accesorio deslizante tubular debajo de los pies del paciente para impedir una lesión por fricción o cizallamiento. Coloque el lado cerrado del tubo en la misma dirección del movimiento.

3. Acople cuatro correas para tirar, distribuidas de manera equitativa a lo largo de la sábana deslizante, en las asas cosidas.
4. Coloque la superficie receptora cerca de la superficie de transferencia y bloquee las ruedas. Asegúrese de que la superficie receptora está ligeramente más baja que la superficie de transferencia.
5. Coloque una tabla de transferencia plana y firme (si se usa) para tapar el espacio entre las dos superficies. Gire suavemente al paciente con las sábanas deslizantes para colocar la tabla de transferencia debajo del paciente.
6. (Cuidadores A y B) Agarren las correas para tirar y colóquense en postura de caminar. Empiece a mover el paciente lentamente con la ayuda del cuidador situado en el otro lado. **(Consulte Figura 10)**
7. (Cuidador C) Empuje suavemente al paciente al mismo tiempo que los cuidadores situados al otro lado tiran de él.
8. Asegúrese de que el paciente esté colocado en el centro de la superficie receptora. **(Consulte Figura 11)**
9. Retire las sábanas deslizantes siguiendo las técnicas de retirada aprobadas.



Figura 12

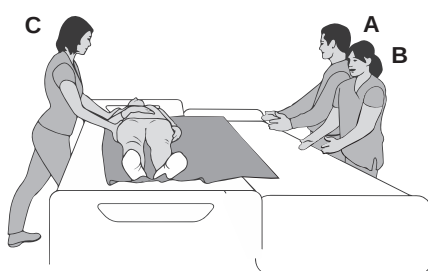


Figura 13

Transferencia lateral con tubo deslizante Arjo (pequeño) (8 pasos)

1. Coloque la superficie receptora cerca de la superficie de transferencia y bloquee las ruedas. Asegúrese de que la superficie receptora está ligeramente más baja que la superficie de transferencia.
2. Asegúrese de que las ruedas de las dos superficies de transferencia están firmemente bloqueadas.
3. Ajuste la cama a una altura adecuada para los cuidadores, para evitar que deban estirarse demasiado.
4. (Cuidador C) Coloque las manos en el hombro y el muslo del paciente para distribuir la presión.
5. (Cuidador C) Inicie la transferencia empujando lentamente el paciente en la dirección opuesta a usted, con la ayuda de su peso corporal. **(Consulte Figura 13)** Tenga cuidado de no estirarse demasiado.
6. (Cuidadores A y B) Aseguren la transferencia permaneciendo de pie en el lado receptor.
7. Asegúrese de que la cabeza del paciente se desliza de forma segura y cómoda.
8. Retire las sábanas deslizantes siguiendo las técnicas de retirada aprobadas.

Transferencia lateral con tubo deslizante Arjo (pequeño) y sábana de arrastre (8 pasos)

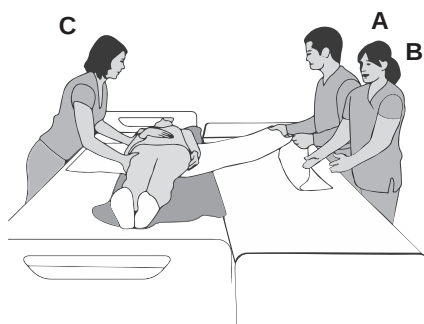


Figura 14

1. Coloque la superficie receptora cerca de la superficie de transferencia y bloquee las ruedas. Asegúrese de que la superficie receptora está ligeramente más baja que la superficie de transferencia.
2. Asegúrese de que las ruedas de las dos superficies de transferencia están firmemente bloqueadas.
3. Ajuste la cama a una altura adecuada para los cuidadores, para evitar que deban estirarse demasiado.
4. (Cuidador C) Coloque las manos en el hombro y el muslo del paciente para distribuir la presión.
5. (Cuidador C) Inicie la transferencia empujando lentamente el paciente en la dirección opuesta a usted, con la ayuda de su peso corporal. Tenga cuidado de no estirarse demasiado.
6. (Cuidadores A y B) Tiren a la vez de la sábana y aseguren la transferencia permaneciendo de pie en el lado receptor. **(Consulte Figura 14)**
7. Asegúrese de que la cabeza del paciente se desliza de forma segura y cómoda.
8. Retire las sábanas deslizantes siguiendo las técnicas de retirada aprobadas.

Retirada de los accesorios deslizantes



Figura 15

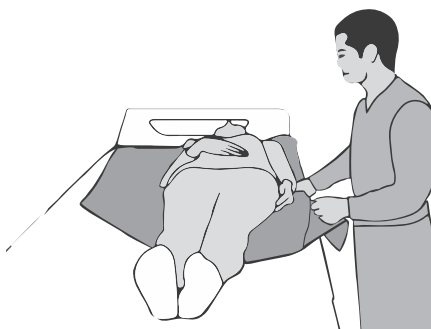


Figura 16

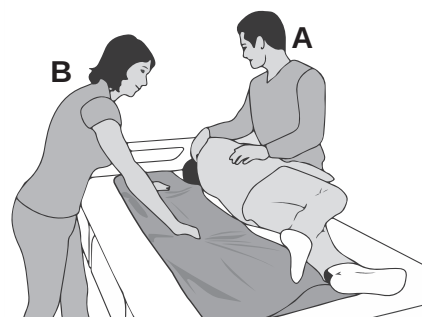


Figura 17

Retirada mientras el paciente permanece en posición supina (5 pasos)

1. Ajuste la cama a una altura adecuada para los cuidadores, para evitar que deban estirarse demasiado.
2. Coloque un brazo debajo de las rodillas o los tobillos del paciente. Agarre la esquina inferior del accesorio deslizante y gírelo para colocarlo por debajo. **(Consulte Figura 15)**

NOTA

Se puede tirar de las dos sábanas deslizantes al mismo tiempo.

3. Agarre la esquina del accesorio deslizante y tire de él hacia usted y hacia el extremo de la cabeza.
4. Tire del accesorio deslizante con un movimiento continuo cerca de la superficie, desplazando su peso de la pierna delantera a la pierna trasera. Retire las arrugas de la tela, si es preciso, pasando la mano por encima hasta aplicar una fuerza uniforme con los brazos estirados. **(Consulte Figura 16)**
5. Repita esta acción hasta que el accesorio deslizante se haya retirado de debajo del paciente.

Retirada con un giro (7 pasos)

1. Ajuste la cama a una altura adecuada para los cuidadores, para evitar que deban estirarse demasiado.
2. (Cuidador A) Empuje el accesorio deslizante debajo del paciente.
3. (Cuidador B) Doble las rodillas del paciente y pida al paciente que cruce los brazos sobre su pecho si es capaz de hacerlo.
4. (Cuidador A) Coloque las manos sobre el muslo y el hombro del paciente.
5. (Cuidador A) Gire el paciente hacia usted.
6. (Cuidador B) Retire la sábana deslizante de debajo del paciente lentamente y cerca de la superficie de transferencia. **(Consulte Figura 17)**
7. (Cuidador A) Gire al paciente suavemente y colóquelo en una posición supina.

Limpieza y desinfección

Todos los accesorios deslizantes, excepto los desechables, deben limpiarse cuando se ensucien o se manchen entre pacientes.

Accesorio deslizante desechable - NO lavar

PRECAUCIÓN

NO lave el accesorio deslizante desechable. Los accesorios deslizantes desechables están diseñados para usarse en «un único paciente».

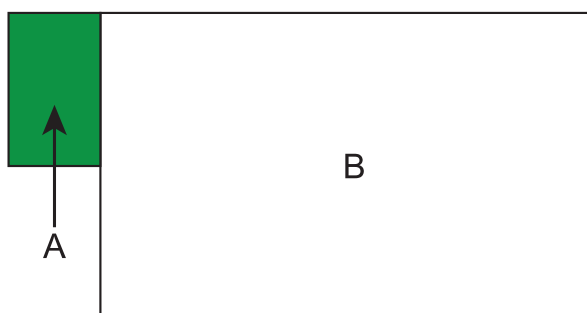


Figura 18

No moje, lave, desinfecte ni ensucie el accesorio deslizante desechable. Si se ha sometido el accesorio deslizante a alguno de estos tratamientos, debe desecharse.

Una etiqueta visible e intacta que se disuelve en el agua indica que el accesorio deslizante no se ha lavado. Si no sabe si su accesorio deslizante desechable se ha lavado o no, compruebe que la etiqueta verde que se disuelve en el agua (**A**), cosida en el producto a la izquierda de la etiqueta de cuidados (**B**), esté intacta. (**Consulte Figura 18**) Si la etiqueta (**A**) está disuelta de forma total o parcial, el accesorio deslizante debe desecharse.

Accesorios deslizantes que se pueden lavar a máquina

Las sábanas y los tubos deslizantes Arjo pueden limpiarse usando una solución a base de cloro (de hasta 10 000 ppm) o una solución a base de alcohol (de hasta un 70 %). No se pueden desinfectar.

Además, pueden lavarse a una temperatura máxima de 80 °C (176 °F) y dejarse secar por goteo.

Para evitar daños

- NO lo lave estos productos con otros objetos que tengan superficies rugosas u objetos afilados
- NO utilice ningún tipo de presión mecánica o enrollado durante los procesos de lavado y secado
- NO utilice lejía
- NO utilice esterilización con gas
- NO utilice el autoclave
- NO lave en seco
- NO utilice vapor
- NO planche los productos

Cuidados y mantenimiento preventivo

Antes y después de cada uso

El cuidador deberá inspeccionar el accesorio deslizante antes y después de cada uso. Debe comprobarse todo el accesorio deslizante en busca de los siguientes problemas. Si se aprecia alguno de ellos, sustituya inmediatamente el accesorio deslizante:

- Tejido deshilachado
- Costuras flojas/delaminación
- Roturas
- Desgastes
- Agujeros
- Decoloración o manchas de lejía
- Etiqueta/marcado ilegible o en mal estado
- Para accesorios deslizantes desechables: asegúrese de que la etiqueta de cuidados esté intacta.
- Para accesorios deslizantes desechables: accesorio deslizante sucio o manchado.

Almacenaje

Cuando no se utilicen, los accesorios deslizantes deberán almacenarse en un lugar alejado de la luz directa del sol, donde no estén sujetos a esfuerzo, tensión o presión innecesarios o un exceso de calor o humedad. Los accesorios deslizantes deben alejarse de los bordes afilados, productos corrosivos u otros objetos que puedan provocarles daños.

No deje los accesorios deslizantes en el suelo para evitar resbalones.

Especificaciones técnicas

ESPECIFICACIÓN DE MATERIALES	
Accesorios deslizantes desechables	
Descripción de los materiales	El accesorio deslizante desechable está fabricado con una tela no tejida, recubierta de silicona. Todos los materiales utilizados en el accesorio deslizante cumplen con normas de biocompatibilidad establecidas y se han probado de acuerdo con ello (ISO10993).
Contenido de fibra	Material del cuerpo: 85 % polipropileno 15 % polietileno Recubrimiento: silicona
Accesorios deslizantes que se pueden lavar	
Descripción de los materiales	Los accesorios deslizantes que se pueden lavar están fabricados con tela de nylon tejida. Todos los materiales utilizados en el accesorio deslizante cumplen con normas de biocompatibilidad establecidas y se han probado de acuerdo con ello (ISO10993).
Contenido de fibra	Material del cuerpo: 100 % nylon Correas e hilos: 100 % poliéster

ENTORNO DE FUNCIONAMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO		
	Sábanas deslizantes y tubo deslizante Arjo (pequeño)	Sábanas y tubos deslizantes desechables Arjo
Temperatura	Funcionamiento: de 15 a 40 °C (de 59 a 104 °F) Almacenamiento: de 5 a 30 °C (de 41 a 86 °F) Transporte: de -10 a 55 °C (de 14 a 131 °F)	Funcionamiento: de 15 a 40 °C (de 59 a 104 °F) Almacenamiento: de 5 a 30 °C (de 41 a 86 °F) Transporte: de -10 a 55 °C (de 14 a 131 °F)
Humedad	Funcionamiento: máx. 75 % a 18-25 °C (64-77 °F) Transporte y almacenamiento: máx. 80 % a 25 °C (77 °F)	Funcionamiento: máx. 75 % a 18-25 °C (64-77 °F) Transporte: máx. 60 % a 20 °C (68 °F) Almacenamiento: máx. 60 % a 18-25 °C (64-77 °F)

ELIMINACIÓN AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL	
Embalaje	La caja está hecha de cartón, reciclable según la normativa local. La bolsa está hecha de plástico blando, reciclable según las legislaciones locales.
Accesorio deslizante	Los accesorios deslizantes compuestos por materiales textiles u otros polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles.

Piezas y accesorios

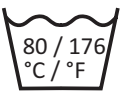
KITS			
Número del kit	Piezas incluidas	Número del kit	Piezas incluidas
NSA0510	8 correas para tirar Arjo para sábanas deslizantes	NSA1500	2 NSAV5330
NSA1000	2 NSA0500 + 1 NSA0600	NSA2000	2 NSA0500
NSA1100	2 NSAV5310 + 1 NSA0600	NSA3000	2 NSA0700
NSA1200	2 NSAV5310	NSA4000	100 NSA0500
NSA1300	100 NSAV5310	NSA6000	2 NSAV5260
NSA1400	2 NSAV5320	NSA7000	2 NSAV5000
NPA0510	30 correas para tirar Arjo para sábanas deslizantes		

Etiquetas en los accesorios deslizantes

EXPLICACIÓN DE LAS ETIQUETAS

Etiqueta del producto	Indica el rendimiento y los requisitos técnicos
Etiqueta con el número de serie	Indica la identificación del producto
PP	Polipropileno
PE	Polietileno

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	No usar lejía		Instrucciones de uso - Consulte las instrucciones de uso
	No secar en secadora		Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios.
	No planchar.		El marcado CE indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea.
	NO lave en seco		Fabricante: este símbolo va acompañado del nombre y la dirección postal del fabricante.
	No lavar		Fecha de fabricación: indica la fecha en la que fue fabricado el producto sanitario.
	Lave a un máximo de 80 °C (176 °F)		Número de serie
	Identificador único del dispositivo		Número de modelo
	Carga de trabajo segura (CTS)		Número de lote
	Símbolo del identificador de paciente		Símbolo de registro

**ADVARSEL**

Les alltid denne bruksanvisningen og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2022.

Vår policy er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innhold

Forord	55
Bruksformål	56
Sikkerhetsinstrukser	57
Bruke sklihjelpemidler	58
Valg av sklihjelpemiddel	59
Bruke sklihjelpemidler	60
Utviklings-/utbrettingsteknikk	60
Rulleteknikk uten trekkklaken	61
Rulleteknikk med strekkklaken	62
Sideveis forflytning	63
Sideveis forflytning med Arjo glidelaken og trekkremmer	63
Sideveis forflytning med Arjo glideslange – liten	64
Sideveis forflytning med Arjo glideslange – liten og trekkklaken	64
Fjerne sklihjelpemidlene	65
Fjerning mens pasienten ligger på ryggen	65
Fjerning ved bruk av rulling	65
Rengjøring og desinfeksjon	66
Stell og forebyggende vedlikehold	67
Tekniske data	68
Deler og tilbehør	68
Merkelapper på sklihjelpemidler	69

Forord

Takk for at du valgte utstyr fra Arjo.

Kontaktinformasjon

Hvis du har spørsmål om produktet, tilbehør eller vedlikehold eller ønsker mer informasjon om Arjos produkter og tjenester, kan du kontakte Arjo eller en autorisert Arjo-representant, eller gå til www.arjo.com.

Bruksanvisningen må være lest og forstått i sin helhet før Arjo glidelaken, Arjo glideslange – små Arjo glidelaken for engangsbruk og Arjo glideslanger for engangsbruk brukes

Informasjonen i denne bruksanvisningen er nødvendig for riktig bruk og vedlikehold av utstyret. Dette bidrar til å beskytte produktet og sikrer at produktet fungerer tilfredsstillende. Informasjonen i denne bruksanvisningen er viktig med hensyn til din personlige sikkerhet, og må derfor være lest og forstått for å forebygge eventuell personskade. Ulovlige endringer som foretas på Arjo-utstyr, kan påvirke sikkerheten. Arjo kan ikke holdes ansvarlig for ulykker, hendelser eller mangelfull funksjonalitet som oppstår som følge av ulovlig endring av produktene.

Støtte

Hvis du ønsker mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Arjo-representant. Telefonnumrene står oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Definisjoner i denne bruksanvisningen



ADVARSEL

Betegnelsen Advarsel betyr: Sikkerhetsadvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.

FORSIKTIG

Betegnelsen Forsiktig betyr: Hvis du unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til skader på hele eller deler av systemet eller utstyret.

MERK

Betegnelsen Merk betyr: Dette er viktig informasjon for riktig bruk av systemet eller utstyret.

Bruksformål

Arjo glidelaken, glideslanger, glidelaken for engangsbruk og glideslanger for engangsbruk er glidehjelpemidler med ekstremt lav friksjon, ment for å hjelpe pleiere med å overføring, flytting og posisjonering i sykehusmiljø, pleiehjem, hjemmepleie inkludert privathjem, eller andre helseinstitusjoner.

Glidelaken for engangsbruk og glideslanger for engangsbruk er engangsprodukter og kun til bruk på én pasient.

Glidehjelpemidlene må brukes av kvalifiserte pleiere med egnet opplæring og tilstrekkelig kunnskap om pleiemiljøet, dets vanlige praksis og prosedyrer, og i samsvar med instruksjonene i bruksanvisningen. Pleierne må følge lokale retningslinjer for pasient-/beboerhåndtering for godkjent, sikker bruk av glidehjelpemidler. Glidehjelpemidler skal aldri brukes som løfteenheter. På grunn av den lave friksjonen anbefales det ikke å la glidehjelpemidlene forbli under pasienten/beboeren.

Vurdering av pasienten/beboeren

Det anbefales at sykehuset eller pleiehjemmet etablerer faste evalueringsrutiner. En kvalifisert sykepleier eller terapeut skal vurdere hver enkelt pasient/beboer før bruk av glidehjelpemidlene.

Pasienten/beboeren må evalueres for å avgjøre hvilket glidehjelpemiddel som skal brukes. Retningslinjer om produktenes type og størrelse samt teknikker for reposisjonering finnes i bruksanvisningen.

Installasjonskrav

Alle pleiere som skal bruke utstyret må ha lest og forstått bruksanvisningen før glidehjelpemiddelet brukes.

Forventet levetid

Glidehjelpemidlenes levetid avhenger av miljøet de brukes i. Produktene skal undersøkes for tegn på slitasje, frynsing, rifter eller annen skade før hver bruk. Ikke bruk produktet hvis du oppdager slitasje eller skade.

Glidelaken og glideslanger:

Forventet levetid for glidelaken og glideslanger er den maksimale brukstiden for produktet.

Pleieren må sørge for at glidelaken og glideslanger rengjøres som beskrevet i avsnittet "Rengjøring og desinfeksjon" i bruksanvisningen hvis de er skittent eller flekket, samt mellom pasienter.

Glidelaken for engangsbruk og glideslanger for engangsbruk

Forventet levetid for glidelaken til engangsbruk og glideslanger til engangsbruk er den maksimale brukstiden og/eller slutten på bruken for én pasient.

Hvis glidehjelpemidler for engangsbruk er skittent, er blitt utsatt for væske eller vasket, skal de kasseres. Kontroller at den grønne vaskeetiketten er intakt. Hvis den er oppløst, skal glidehjelpemiddelet kasseres.

Sikkerhetsinstrukser



ADVARSEL

Sklihjelpemiddelet skal bare brukes av kvalifisert personell.



ADVARSEL

Forflytnings-/støtteunderlaget skal justeres til ergonomisk riktig høyde for pleieren under manøveren.



ADVARSEL

La aldri pasienten ligge på sklihjelpemiddelet uten tilsyn.



ADVARSEL

Etter forflytning/reposisjonering skal sengehestene settes tilbake på plass, og underlaget skal senkes.



ADVARSEL

Av sikkerhetsgrunner skal det alltid være en pleier på hver side av støtteunderlaget når pasienten skyves oppover i sengen samt ved sideveis forflytning.



ADVARSEL

Ikke la sklihjelpemiddelet ligge på gulvet eller en annen overflate. Det er ekstremt glatt, og kan forårsake ulykker.



ADVARSEL

Vær forsiktig under forflytting/reposisjonering av pasienten. Utfør bevegelsen i rolig tempo.



ADVARSEL

Oppbevares utilgjengelig for barn.



ADVARSEL

Fjern sklihjelpemiddelet under pasienten når forflytningen/reposisjoneringen er utført.



ADVARSEL

Undersøk hvert sklihjelpemiddel før og etter hver bruk.



ADVARSEL

Sklihjelpemiddelet er ikke laget for løfting, og skal ikke brukes som løftehjelpemiddel.

FORSIKTIG

Glidehjelpemidlene for engangsbruk er pasientspesifikke glidehjelpemidler for engangsbruk. Hvis de blir skadet, skitne, vasket eller utsatt for væske, skal de kasseres. De skal ikke desinfiseres for gjenbruk.



ADVARSEL

Aktiver alltid bremsene ved forflytning fra seng til bære/vogn/rullestol/toalettstol og omvendt.

Bruke sklihjelpemidler

Teknikkene som er vist i denne bruksanvisningen, er eksempler på de nyeste ergonomisk korrekte pasienthånderingsmanøvrer, basert på sunne biomekaniske prinsipper og sikker bruk. Pleierne må følge lokale retningslinjer for pasient-/beboerhåndtering for godkjent sikker bruk av sklihjelpemidler, før Arjo sklihjelpemidler brukes. Andre teknikker, som skiller seg fra eksemplene vist i denne bruksanvisning, som reposisjonering i sengen, kan brukes hvis de lokale retningslinjene for sikker pasient-/beboerhåndtering tillater det.

Når de tas ut av esken, anbefales det å merke hvert enkelt glidehjelpemiddel for engangsbruk med en pasientidentifikator og dato for første gangs bruk, for å sikre at produktet brukes med den tiltenkte pasienten.

I tillegg til pasientevalueringen må type forflytning alltid vurderes for å sikre at man velger riktig størrelse og type sklihjelpemiddel. Antall pleiere og hvilken forflytnings-/reposisjoneringsteknikk som skal brukes, skal fastsettes ut fra pasientens tilstand og hvilken bevegelse som skal utføres. Av sikkerhetsgrunner anbefaler Arjo at man er minst to pleiere.

Hvis pasientens mobilitetsnivå tillater det, oppmuntres pasienten til å bidra til bevegelsen ved å bruke armene, bena osv. Dette reduserer belastningen på pleierne og motiverer pasienten til å bruke musklene.

To ulike teknikker for å bruke sklihjelpemiddelet under pasienten er beskrevet i denne bruksanvisningen:

- Utviklingsteknikk
- Rulleteknikk

Pasienter som på grunn av sin medisinske tilstand ikke kan hjelpe til, er ikke egnet for rulling. I slike tilfeller er utviklingsteknikken en mer egnet måte å bruke sklihjelpemiddelet på.

Hvis en trykkavlastende madrass brukes, trykkes madrassen lett ned for å hjelpe til med å legge sklihjelpemiddelet under pasienten. Det kan også være nyttig å stille madrassstrykket til fast for utføring av prosedyren.

Arjo anbefaler at skyvebevegelser utføres med forflytningsunderlaget hevet, for å sikre kontrollerte bevegelser og slik at pleieren kan dra nytte av benmusklene. Det anbefales å utføre trekkbevegelser med forflytningsunderlaget senket. Hold albuene strake for å unngå å belaste skuldrene, og bruk benmusklene til å utføre bevegelsen. Juster forflytningsunderlaget i forhold til bevegelsen som skal utføres.

For å forenkle sideveis forflytning plasseres mottaksunderlaget litt lavere enn underlaget forflytningen starter fra. Velg et sklihjelpemiddel som dekker hele forflytningsavstanden. Med mindre risikovurderingen tilsier noe annet, anbefaler Arjo å bruke et fast, flatt overføringsbrett for ryggleie til å dekke eventuelt mellomrom mellom de to overflatene og unngå at pasienten setter seg fast eller faller mellom overflatene.

Sideveis forflytning med et tubeformet sklihjelpemiddel kan utføres med eller uten trekkklaken. Fordelen ved en forflytning med et tubeformet sklihjelpemiddel og et trekkklaken er at begge pleierne deltar i den faktiske forflytningen; den ene skyver og den andre trekker. Etter at man har begynt å skyve, gir trekkklakenets lengde ytterligere rekkevidde som pleieren på mottakssiden kan bruke til å trekke.

For sideveis forflytninger med glidelaken anbefaler Arjo å bruke trekkremmene som kan festes i håndtakene på glidelakenet, for å hindre at pleieren lener seg over mottaksunderlaget og strekker seg for å nå håndtakene på glidelakenet.

Reposisjonering/flytting av pasienten lengre opp i sengen kan utføres både med og uten et trekkklaken sammen med sklihjelpemiddelet. Vi anbefaler å legge pasientens hode på en pute, slik at det er komfortabelt for pasienten.

To ulike teknikker for å fjerne sklihjelpemiddelet fra under pasienten er beskrevet i denne bruksanvisningen:

- Fjerning mens pasienten ligger på ryggen.
- Fjerning ved bruk av rulleteknikk

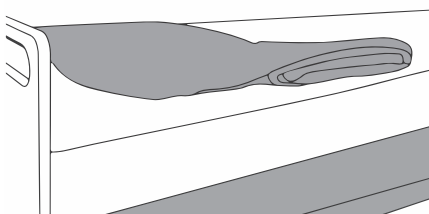
Valg av sklihjelpemiddel

TYPE	ARTIKKEL-NUMMER	STØRRELSE	PRODUKTBESKRIVELSE
Glidelaken for engangsbruk	NPA0700	Lengde: 196 cm / 77" Bredde: 75 cm / 30"	Arjo glideslange for engangsbruk (for engangsbruk og pasientspesifikk)
	NPA0750	Lengde: 196 cm / 77" Bredde: 115 cm / 45"	Arjo glideslange for engangsbruk – XL (for engangsbruk og pasientspesifikk)
	NPA0900	Lengde: 98 cm / 39" Bredde: 98 cm / 39"	Arjo glideslange for engangsbruk – halvseng (for engangsbruk og pasientspesifikk)
	NPA0500	Lengde: 196 cm / 77" Bredde: 76 cm / 30"	Arjo glidelaken for engangsbruk (for engangsbruk og pasientspesifikk)
	NPAV5000	Lengde: 196 cm / 77" Bredde: 152 cm / 60"	Arjo glidelaken for engangsbruk – XXL (for engangsbruk og pasientspesifikk)
	NPAV5260	Lengde: 196 cm / 77" Bredde: 114 cm / 45"	Arjo glidelaken for engangsbruk – XL (for engangsbruk og pasientspesifikk)
Kan vaskes i maskin	NSA0500	Lengde: 173 cm / 68" Bredde: 73 cm / 28,75"	Arjo glidelaken
	NSAV5000	Lengde: 173 cm / 68" Bredde: 146 cm / 57,5"	Arjo glidelaken – XXL
	NSAV5260	Lengde: 173 cm / 68" Bredde: 109,5 cm / 43"	Arjo glidelaken – XL
	NSAV5310	Lengde: 200 cm / 78,75" Bredde: 84 cm / 33"	Arjo glidelaken – langt
	NSAV5320	Lengde: 200 cm / 78,75" Bredde: 109,5 cm / 43"	Arjo glidelaken – langt XL
	NSAV5330	Lengde: 200 cm / 78,75" Bredde: 146 cm / 57,5"	Arjo glidelaken – langt XXL
	NSAV5060	Lengde: 67 cm / 26" Bredde: 58 cm / 23"	Arjo glideslange radiologi
	NSA0600	Lengde: 58,5 cm / 23" Bredde: 68 cm / 26,8"	Arjo glideslange – liten
	NSA0700	Lengde: 196 cm / 77" Bredde: 68 cm / 26,8"	Arjo glideslange – lang
	NSA0800	Lengde: 210 cm / 82,66" Bredde: 90 cm / 35,4"	Arjo glideslange – lang XL
	NSA0900	Lengde: 110 cm / 43,33" Bredde: 110 cm / 43,33"	Arjo glideslange – halvseng

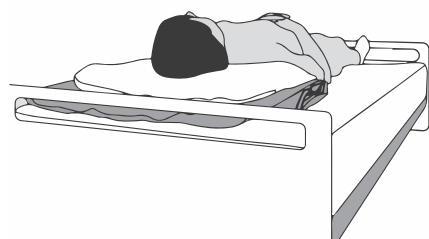
Bruke sklihjelpemidler



Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

Utviklings-/utbrettingsteknikk (8 trinn)

Hvis trekkklaken brukes, kan denne teknikken brukes ved å legge sklihjelpemiddelet mellom trekkklakenet og forflytningsunderlaget.

1. Juster sengen til egnet høyde for pleierne, slik at de ikke trenger å strekke seg for langt.
2. Brett sklihjelpemiddelet i folder på ca. 20 cm / 8 tommer. (Se Figur 1)

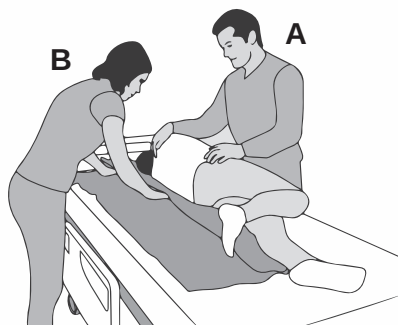
MERK

Brett de to Arjo glidelakenene sammen, oppå hverandre.

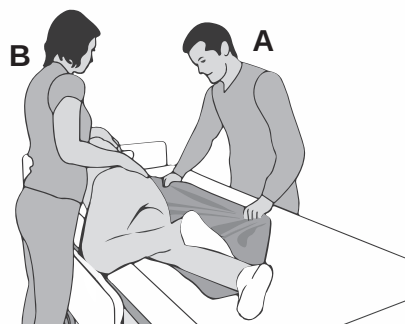
Kontroller at den lukkede siden av Arjo-glideslange – liten ligger i bevegelsesretningen.

3. Snu det brettede sklihjelpemiddelet slik at den brettede siden er nærmest forflytningsunderlaget. (Se Figur 2)
4. Legg det brettede sklihjelpemiddelet under pasientens hode og pute, slik at det kan brettes ut fra hodet mot føttene. (Se Figur 3)
5. Hold den øvre enden av sklihjelpemiddelet med den ytre hånden for å feste sklihjelpemiddelet på plass.
6. Bruk tydelige beskjeder og brett samtidig ut sklihjelpemiddelet litt etter litt – én brett av gangen – med håndflaten, samtidig som håndbaken beholder kontakt med støtteunderlaget. Ikke trekk oppover. (Se Figur 4).
7. Brett ut brettene ved å trekke litt utover, bort fra pasienten, så flatt og utstrukt som mulig, for å unngå rynker som kan forårsake friksjon eller strekking.
8. Trekk og rett ut sklihjelpemiddelet og trekkklakenet etter behov.

Rulleteknikk uten trekkklaken (9 trinn)



Figur 5

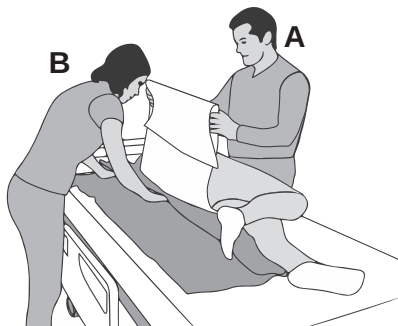


Figur 6

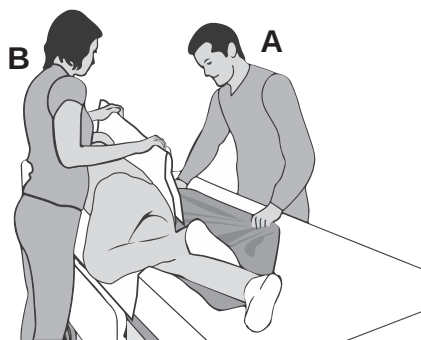
1. Juster sengen til egnet høyde for pleierne, slik at de ikke trenger å strekke seg for langt.
2. (Pleier B) Bøy pasientens kne og be pasienten om å legge armene i kryss over brystet hvis de greier det.
3. (Pleier A) Legg hendene på pasientens lår og skulder.
4. (Pleier A) Rull pasienten mot deg.
5. (Pleier B) Legg sklihjelpemiddelet under pasienten. (**Se Figur 5**) Ved bruk av kortere sklihjelpemidler plasseres sklihjelpemiddelet under kroppsdelen som skal justeres.
6. (Pleier A) Rull pasienten forsiktig tilbake i ryggleie på sklihjelpemiddelet.
7. (Pleier B) Rull pasienten mot den andre siden.
8. (Pleier A) Brett ut sklihjelpemiddelet under pasienten slik at det ligger under hele pasienten, og rett det ut. (**Se Figur 6**)
9. (Pleier A) Rull pasienten forsiktig tilbake til ryggleie.

Rulleteknikk med strekkklaken (11 trinn)

1. Juster sengen til egnet høyde for pleierne, slik at de ikke trenger å strekke seg for langt.
2. (Pleier B) Bøy pasientens kne og be pasienten om å legge armene i kryss over brystet hvis de greier det.
3. (Pleier A) Legg hendene på pasientens lår og skulder.
4. (Pleier A) Rull pasienten mot deg.
5. (Pleier A) Bruk trekkklakenet til å støtte pasienten i sideleie.
6. (Pleier B) Legg sklihjelpemiddelet under pasienten, mellom trekkklakenet og forflytningsunderlaget. **(Se Figur 7)** Med kortere sklihjelpemidler plasseres sklihjelpemiddelet under den kroppsdelen som skal justeres.
7. (Pleier A) Rull pasienten forsiktig tilbake i ryggeleie på sklihjelpemiddelet.
8. (Pleier B) Rull pasienten mot den andre siden.
9. (Pleier B) Bruk trekkklakenet til å støtte pasienten i sideleie.
10. (Pleier A) Brett ut sklihjelpemiddelet under pasienten slik at det ligger under hele pasienten, og rett det ut. **(Se Figur 8)**
11. (Pleier A) Rull pasienten forsiktig tilbake til ryggeleie.



Figur 7

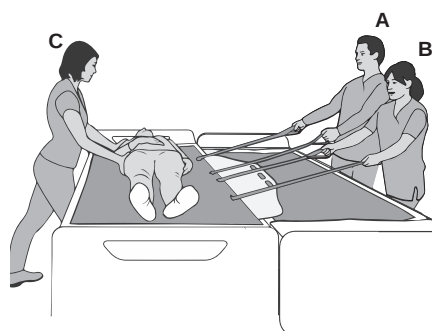


Figur 8

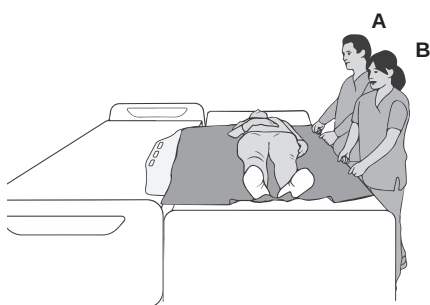
Sideveis forflytning



Figur 9



Figur 10



Figur 11

Sideveis forflytning med Arjo glidelaken og trekkremmer (8 trinn)

1. Juster sengen til egnet høyde for pleierne, slik at de ikke trenger å strekke seg for langt.
2. Pass på at pasienten ligger riktig på glidelakenet. Legg et ekstra sklihjelpemiddel på mottaksunderlaget for å redusere friksjonen, med mindre risikovurderingen tilsier noe annet.

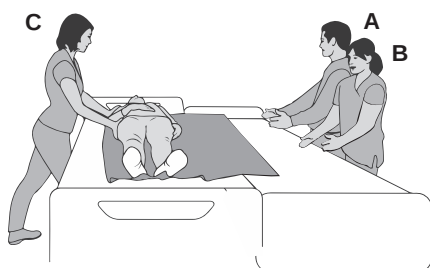
MERK

Et tubeformet sklihjelpemiddel kan legges under pasientens ben for å hindre friksjons- eller strekkskade. Legg den lukkede siden av tuben i bevegelsesretningen.

3. Fest fire trekkremmer til de påsydde håndtakene jevnt fordelt langs glidelakenet.
4. Legg mottaksunderlaget nær forflytningsunderlaget, og lås hjulene. Pass på at mottaksunderlaget er litt lavere enn forflytningsunderlaget.
5. (Hvis det brukes) Bruk et flatt, fast overføringsbrett til å dekke mellomrommet mellom de to underlagene. Bruk glidelakenene til å rulle pasienten forsiktig slik at overføringsbrettet kan legges under pasienten.
6. (Pleier A og B) Grip trekkremmene og stå med bena i gåstilling. Begynn å flytte pasienten langsamt ved hjelp av pleieren på motsatt side. **(Se Figur 10)**
7. (Pleier C) Skyv pasienten forsiktig samtidig som pleieren på motsatt side trekker pasienten.
8. Kontroller at pasienten ligger midt på mottaksunderlaget. **(Se Figur 11)**
9. Fjern glidelakenene i samsvar med godkjente fjerningsteknikker.



Figur 12

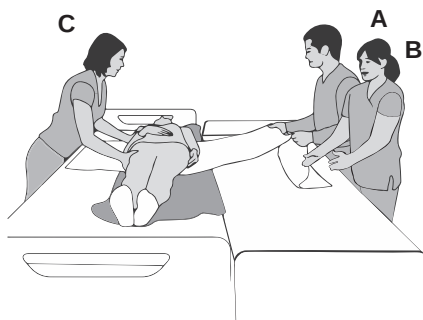


Figur 13

Sideveis forflytning med Arjo glideslange – liten (8 trinn)

1. Legg mottaksunderlaget nær forflytningsunderlaget, og lås hjulene. Pass på at mottaksunderlaget er litt lavere enn forflytningsunderlaget.
2. Pass på at hjulene på begge forflytningsunderlagene er sikkert låst.
3. Juster sengen til egnet høyde for pleierne, slik at de ikke trenger å strekke seg for langt.
4. (Pleier C) Legg hendene på pasientens skulder og lår for å fordele trykket
5. (Pleier C) Start forflytningen ved å skyve pasienten langsomt bort fra deg, ved bruk av kroppsvekten din. (**Se Figur 13**) Vær forsiktig for å unngå forstrekning.
6. (Pleier A og B) Sikre forflytningen ved å stå på mottakssiden.
7. Kontroller at pasientens hode glir trygt og komfortabelt.
8. Fjern glidelakenene i samsvar med godkjente fjerningsteknikker.

Sideveis forflytning med Arjo glideslange – liten og treklaken (8 trinn)



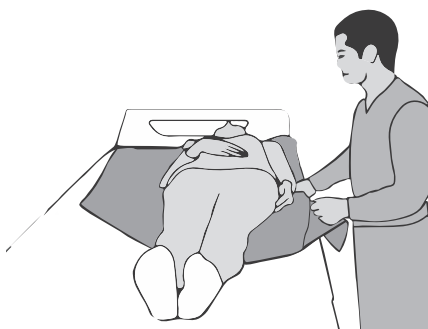
Figur 14

1. Legg mottaksunderlaget nær forflytningsunderlaget, og lås hjulene. Pass på at mottaksunderlaget er litt lavere enn forflytningsunderlaget.
2. Pass på at hjulene på begge forflytningsunderlagene er sikkert låst.
3. Juster sengen til egnet høyde for pleierne, slik at de ikke trenger å strekke seg for langt.
4. (Pleier C) Legg hendene på pasientens skulder og lår for å fordele trykket
5. (Pleier C) Start forflytningen ved å bruke kroppsvekten din til å skyve pasienten langsomt bort fra deg. Vær forsiktig for å unngå forstrekning.
6. (Pleier A og B) Dra i treklakenet og sikre samtidig forflytningen ved å stå på mottakssiden. (**Se Figur 14**)
7. Kontroller at pasientens hode glir trygt og komfortabelt.
8. Fjern glidelakenene i samsvar med godkjente fjerningsteknikker.

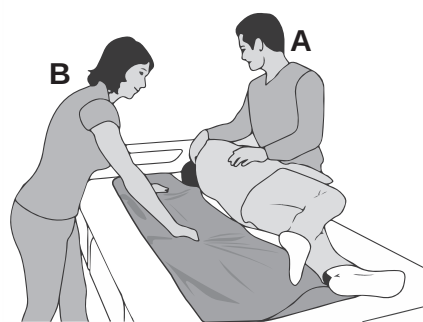
Fjerne sklihjelpemidlene



Figur 15



Figur 16



Figur 17

Fjerning mens pasienten ligger på ryggen (5 trinn)

1. Juster sengen til egnet høyde for pleierne, slik at de ikke trenger å strekke seg for langt.
2. Legg én arm under pasientens knær eller ankler. Ta tak i det nedre hjørnet på sklihjelpemiddelet og dreii det under seg selv. (Se Figur 15)

MERK

Det er mulig å trekke begge glidelakenene samtidig.

3. Grip hjørnet på sklihjelpemiddelet og trekk det mot deg, mot hodeenden.
4. Trekk sklihjelpemiddelet i en jevn bevegelse, nær underlaget, ved å flytte vekten din fra det fremre til det bakre benet. Stram ut eventuell slakk i stoffet ved å legge "hånd over hånd" til det er jevn belastning når du har armene utstrakt. (Se Figur 16)
5. Gjenta dette til sklihjelpemiddelet under pasienten er fjernet.

Fjerning ved bruk av rulling (7 trinn)

1. Juster sengen til egnet høyde for pleierne, slik at de ikke trenger å strekke seg for langt.
2. (Pleier A) Skyv sklihjelpemiddelet inn under pasienten.
3. (Pleier B) Bøy pasientens kne og be pasienten om å legge armene i kryss over brystet hvis de greier det.
4. (Pleier A) Legg hendene på pasientens lår og skulder.
5. (Pleier A) Rull pasienten mot deg.
6. (Pleier B) Fjern glidelakenet langsomt fra under pasienten, nær forflytningsunderlaget. (Se Figur 17)
7. (Pleier A) Rull pasienten forsiktig tilbake til ryggeleie.

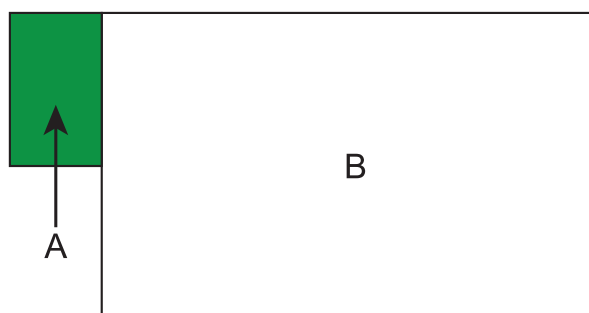
Rengjøring og desinfeksjon

Alle glidehjelpemidler, unntatt glidelaken for engangsbruk, skal rengjøres hvis de er skitne eller flekkete, samt mellom pasienter.

Glidelaken for engangsbruk – Skal IKKE vaskes

FORSIKTIG

Glidelaken for engangsbruk må IKKE vaskes. Glidelaken for engangsbruk er kun ment å brukes av én enkelt pasient.



Figur 18

Ikke bruk våtservietter, vask, desinfiser eller skitne til glidehjelpemidler for engangsbruk. Hvis glidehjelpemiddelet har blitt behandlet på noen slik måte, må det kastes.

En synlig og intakt vannløselig etikett indikerer at glidehjelpemiddelet ikke er utsatt for vask. Hvis du er usikker på om glidehjelpemiddelet for engangsbruk har blitt vasket eller ikke, må du kontrollere at den grønne, vannløselige etiketten **(A)** som er sydd på glidehjelpemiddelet på venstre side av vedlikeholdsetiketten **(B)**, er intakt. **(Se Figur 18)** Hvis etiketten **(A)** er helt eller delvis oppløst, må sklihjelpemiddelet kasseres.

Maskinvaskbare sklihjelpemidler

Arjo glidelaken og Arjo glideslange kan tørkes av med en klorbasert løsning (inntil 10 000 ppm) eller en alkoholbasert løsning (inntil 70 %). Ingen desinfisering er tillatt.

I tillegg kan de vaskes med en temperatur på maks 80 °C (176 °F) og drypptørkes.

For å unngå skade

- IKKE vask sammen med gjenstander med grov overflate eller skarpe gjenstander
- IKKE bruk mekanisk trykk, pressing eller rulle under vaskingen eller tørkingen
- IKKE bruk blekemiddel
- IKKE bruk gassterilisering
- IKKE bruk autoklav
- må IKKE renses
- må IKKE dampes
- må IKKE strykes

Stell og forebyggende vedlikehold

Før og etter hver bruk

Pleieren skal inspisere sklihjelpemiddelet visuelt før og etter hver bruk. Hele sklihjelpemiddelet skal kontrolleres med tanke på alle avvikene i listen nedenfor. Hvis noen av disse avvikene er synlige, må sklihjelpemiddelet skiftes umiddelbart:

- Frynser
- Løs søm/delaminering
- Sprekker
- Rifter
- Hull
- Misfarging eller flekker som følge av bleking
- Uleselig eller skadet etikett/trykk
- For glidelaken for engangsbruk: Kontroller at vedlikeholdsetiketten er intakt
- For glidelaken for engangsbruk: Tilsmusset eller flekket glidehjelpemiddel

Oppbevaring

Når sklihjelpemidlene ikke er i bruk, skal de oppbevares på et sted hvor de ikke er utsatt for direkte sollys, unødig belastning, stress, trykk eller for sterk varme eller høy fuktighet. Sklihjelpemidlene må holdes borte fra skarpe kanter, korroderende midler eller annet som kan forårsake skade på sklihjelpemiddelet.

Ikke la sklihjelpemidlene ligge på gulvet, for å hindre at man glir på dem.

Tekniske data

MATERIALSPESIFIKASJON		
Glidehjelpemidler for engangsbruk		
Materialbeskrivelse	Glidehjelpemiddel for engangsbruk er laget av uvevet stoff, belagt med silikon. Alle materialer som er brukt i glidehjelpemiddelet, er i samsvar med gjeldende standarder for biokompatibilitet og er tilsvarende testet (ISO10993)	
Fiberinnhold	Materiale i hoveddel: 85 % polypropylen 15 % polyetylen Belegg: Silikon	
Vaskbare sklihjelpemidler		
Materialbeskrivelse	Det vaskbare sklihjelpemiddelet er laget i vevet nylonstoff. Alle materialer som er brukt i sklihjelpemiddelet, er i samsvar med gjeldende standarder for biokompatibilitet og er tilsvarende testet (ISO10993).	
Fiberinnhold	Materiale i hoveddel: 100 % nylon Remmer og tråder: 100 % polyester	
DRIFTS-, TRANSPORT- OG LAGRINGSMILJØ		
	Arjo glidelaken og Arjo glideslange – liten	Arjo glidelaken for engangsbruk og Arjo glideslanger for engangsbruk
Temperatur	+15 °C til +40 °C (+59 °F til +104 °F) Bruk +5 °C til +30 °C (41 °F til 86 °F) Lagring -10 °C til +55 °C (14 °F til +131 °F) Transport	+15 °C til +40 °C (+59 °F til +104 °F) Bruk +5 °C til +30 °C (41 °F til 86 °F) Lagring -10 °C til +55 °C (14 °F til +131 °F) Transport
Fuktighet	Maks 75 % ved +18–25 °C (64–77 °F) Bruk Maks 80 % ved +25 °C (77 °F) Transport og bruk	Maks 75 % ved +18–25 °C (64–77 °F) Bruk Maks 60 % ved +20 °C (68 °F) Transport Maks 60 % ved +18–25 °C (64–77 °F) Lagring
KASSERING VED ENDT LEVETID		
Emballasje	Esken består av kartong og kan resirkuleres i samsvar med lokale bestemmelser. Posen er fremstilt av myk plast og kan resirkuleres i samsvar med lokale forskrifter.	
Sklihjelpemiddel	Sklihjelpemidler inkludert tekstiler, polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall.	

Deler og tilbehør

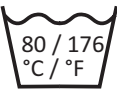
SETT			
Settnummer	Inkluderte deler	Settnummer	Inkluderte deler
NSA0510	8x Arjo trekkstropper for glidelaken	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	30x Arjo trekkstropper for glidelaken		

Merkelapper på sklihjelpemidler

FORKLARING AV ETIKETT

Produktetikett	Beskriver teknisk ytelse og tekniske krav
Merkelapp for serienummer	Angir produktidentifikasjonen
PP	Polypropylen
PE	Polyetylen

SYMBOLFORKLARING

	Må ikke blekes		Betjeningsanvisninger - Se bruksanvisningen
	Må ikke tørkes i tørketrommel		Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr.
	Må ikke strykes		CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap.
	Må ikke renses		Produsent: Dette symbolet henviser til produsentens navn og adresse.
	Må ikke vaskes		Produksjonsdato: Angir datoen da det medisinske utstyret ble produsert.
	Vask ved maks. 80 °C (176 °F)		Serienummer
	Unik enhetsidentifikator		Modellnummer
	Sikker arbeidsbelastning (SWL)		Partinummer
	Identifikasjonssymbol for pasient		Registreringssymbol

**UWAGA**

Aby nie doznać obrażeń, przed użyciem urządzenia należy się zapoznać z instrukcją obsługi i dołączonymi do niej dokumentami.

Spis treści

Słowo wstępne	72
Przeznaczenie produktu	73
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	74
Używanie mat ślizgowych	75
Wybór maty ślizgowej	76
Sposób użycia mat ślizgowych	77
Technika odwijania	77
Technika toczenia bez podkładu	78
Technika toczenia z podkładem	79
Przenoszenie poziome	80
Przenoszenie poziome za pomocą maty ślizgowej Arjo i pasków do ciągnięcia	80
Przenoszenie poziome za pomocą łatwoślizgu rurowego Arjo — małego	81
Przenoszenie poziome za pomocą łatwoślizgu rurowego Arjo — małego i podkładu	81
Wymywanie mat ślizgowych	82
Wyjęcie maty spod pacjenta leżącego na wznak	82
Wyjęcie maty techniką toczenia	82
Czyszczenie i dezynfekcja	83
Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza	84
Parametry techniczne	85
Części i wyposażenie dodatkowe	85
Etykiety na matach ślizgowych	86

Słowo wstępne

Dziękujemy za zakup sprzętu firmy Arjo.

Dane teleadresowe

W sprawach dotyczących produktu, dostaw, konserwacji lub dodatkowych informacji na temat produktów i usług firmy Arjo prosimy o kontakt z Arjo, z autoryzowanym przedstawicielem Arjo lub przez stronę www.arjo.com.

Przed użyciem mat ślizgowych Arjo, łatwoślizgów rurowych Arjo — małych, jednorazowych mat ślizgowych Arjo i jednorazowych łatwoślizgów rurowych Arjo należy się zapoznać z całą treścią instrukcji obsługi

Informacje zawarte w instrukcji obsługi mają istotne znaczenie dla właściwej obsługi i konserwacji urządzenia. Pozwalają na zachowanie jego funkcjonalności i sprawnego działania. Niektóre informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są szczególnie ważne dla zachowania bezpieczeństwa użytkowników, dlatego należy je uważnie przeczytać i zrozumieć, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała. Nieautoryzowane modyfikacje jakichkolwiek urządzeń firmy Arjo mogą niekorzystnie wpływać na bezpieczeństwo. Firma Arjo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki, błędy czy nieprawidłowe działanie, wynikające z nieautoryzowanej modyfikacji jej produktów.

Wsparcie

Jeśli konieczne jest uzyskanie większej ilości informacji, prosimy o kontakt z miejscowym przedstawicielem firmy Arjo. Numery telefonów zamieszczone są na ostatniej stronie niniejszej Instrukcji obsługi.

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

Definicje zawarte w niniejszej *Instrukcji obsługi*



UWAGA

Uwaga oznacza: ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa. Niezrozumienie lub nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń ciała użytkowników lub innych osób.

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie oznacza: nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować uszkodzenie poszczególnych części lub całego zestawu.

WSKAZÓWKA

Wskazówka oznacza: jest to informacja mająca istotne znaczenie dla prawidłowego użytkowania zestawu lub urządzenia.

Przeznaczenie produktu

Maty ślizgowe, łatwoślizgi rurowe, jednorazowe maty ślizgowe i jednorazowe łatwoślizgi rurowe firmy Arjo mają ultraniski współczynnik tarcia i są przeznaczone do tego, aby pomagać opiekunom w przewożeniu, przenoszeniu i układaniu pacjentów w warunkach szpitalnych, w domach opieki oraz w opiece domowej (również w prywatnych mieszkaniach), a także w innych ośrodkach zdrowia.

Jednorazowe maty ślizgowe i jednorazowe łatwoślizgi rurowe są przeznaczone tylko dla jednego pacjenta.

Maty ślizgowe mogą być używane tylko przez odpowiednio przeszkolonych opiekunów posiadających odpowiednią wiedzę dotyczącą właściwego środowiska opieki, zwyczajowych praktyk i procedur oraz zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Opiekunowie powinni się zapoznać z polityką bezpiecznego transportu pacjentów i pensjonariuszy zawierającą zasady dobrej praktyki w zakresie korzystania z mat ślizgowych. Mat ślizgowych nie wolno używać do podnoszenia. Ze względu na niski współczynnik tarcia pozostawianie mat ślizgowych pod pacjentem/pensjonariuszem nie jest wskazane.

Ocena pacjenta/pensjonariusza

Zaleca się, aby w instytucjach zajmujących się opieką wprowadzono regularne procedury oceny. Przed użyciem maty ślizgowej wykwalifikowana pielęgniarka lub terapeuta powinni ocenić stan zdrowia pacjenta/pensjonariusza.

Ocena stanu zdrowia pacjenta/pensjonariusza powinna obejmować dobór odpowiedniej maty ślizgowej. Wskazówki dotyczące typów i rozmiarów produktów oraz technik zmiany pozycji znajdują się w instrukcji obsługi.

Wymagania dotyczące montażu

Przed użyciem mat ślizgowych należy się zapoznać z treścią instrukcji obsługi.

Przewidywany okres eksploatacji

Czas eksploatacji mat ślizgowych zależy od okoliczności użycia. Przed każdym użyciem produkty należy sprawdzić pod kątem śladów zużycia, przetarcia, postrzępienia i innych uszkodzeń.

W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń nie używać produktu.

Maty ślizgowe i łatwoślizgi rurowe:

Szacunkowy okres eksploatacji mat ślizgowych i łatwoślizgów rurowych odpowiada ich maksymalnej żywotności.

Opiekun powinien dopilnować, aby maty ślizgowe i łatwoślizgi rurowe były czyszczone zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie i dezynfekcja” w instrukcji obsługi — w przypadku zabrudzenia, zaplamienia oraz przed zmianą pacjenta.

Jednorazowe maty ślizgowe i jednorazowe łatwoślizgi rurowe:

Szacunkowy okres eksploatacji jednorazowych mat ślizgowych i jednorazowych łatwoślizgów rurowych odpowiada ich maksymalnej żywotności i/lub okresowi korzystania przez jednego pacjenta.

Jednorazowe maty ślizgowe, które zostały zanieczyszczone, zalane lub wyprane, należy wyrzucić. Sprawdzić, czy zielona metka jest nienaruszona; jeżeli się rozpuściła, matę ślizgową należy wyrzucić.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA

Matę ślizgowej może używać wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel.



UWAGA

Nie zostawiać pacjenta leżącego na macie ślizgowej bez nadzoru.



UWAGA

Dla bezpieczeństwa podczas poprawiania ułożenia i poziomego przenoszenia pacjenta po obu stronach powierzchni podparcia powinien się znajdować opiekun.



UWAGA

Zachować ostrożność podczas przenoszenia / zmiany ułożenia pacjenta. Kontrolować prędkość wykonywanych ruchów.



UWAGA

Po zmianie ułożenia / przeniesieniu pacjenta wyjąć spod niego matę ślizgową.



UWAGA

Matą ślizgowa nie jest przeznaczona do podnoszenia i nie można jej używać jako podnośnika.



UWAGA

Przed przeniesieniem pacjenta z łóżka na ławkę / wózek prysznicowy / wózek inwalidzki / przenośną toaletę i z powrotem zawsze zablokować hamulce.



UWAGA

Powierzchnię transferową / powierzchnię podparcia ustawić na ergonomiczną wysokość dla opiekuna podczas manewru.



UWAGA

Po przeniesieniu / zmianie ułożenia pacjenta ponownie założyć barierki boczne i obniżyć powierzchnię.



UWAGA

Nie pozostawiać maty ślizgowej na podłodze ani na innej powierzchni, ponieważ jest bardzo śliska i może spowodować wypadek.



UWAGA

Chronić przed dziećmi.



UWAGA

Sprawdzić każdą matę ślizgową przed każdym użyciem i po.

OSTRZEŻENIE

Jednorazowe maty ślizgowe są przeznaczone do jednorazowego użytku przez jednego pacjenta. W przypadku porwania, zanieczyszczenia, wyprania lub zalania matę należy wyrzucić. Nie dezynfekować do ponownego użycia.

Używanie mat ślizgowych

Techniki przedstawione w tej instrukcji obsługi to przykłady najnowocześniejszych, zgodnych z zasadą ergonomii technik obchodzenia się z pacjentem opartych na zdrowych zasadach biomechaniki i bezpiecznej utylizacji. Opiekunowie powinni się zapoznać z lokalną polityką bezpiecznego transportu pacjentów i pensjonariuszy zawierającą zasady dobrej praktyki w zakresie korzystania z mat ślizgowych firmy Arjo. Innych technik, różniących się od przykładów przedstawionych w tej instrukcji obsługi, np. zmiana pozycji w łóżku, można używać, jeżeli dopuszcza to lokalna polityka bezpiecznego transportu pacjentów i pensjonariuszy.

Po wyjęciu z opakowania każdą jednorazową matę ślizgową należy oznaczyć identyfikatorem pacjenta oraz datą pierwszego użycia, tak aby produkt był używany tylko dla jednego pacjenta.

Oprócz oceny stanu zdrowia pacjenta należy zawsze dokonać oceny typu transferu, tak aby dobrać matę ślizgową odpowiedniego typu i odpowiedniej wielkości. Liczbę opiekunów oraz odpowiednią technikę przenoszenia / zmiany ułożenia należy określić w zależności od stanu pacjenta oraz planowanego ruchu. Ze względów bezpieczeństwa Arjo zaleca obecność przynajmniej dwóch opiekunów.

Jeżeli pozwala na to poziom mobilności pacjenta, może on pomagać w wykonaniu ruchu swoimi rękoma, nogami itp. Ma to na celu zmniejszenie obciążenia opiekunów oraz zmotywowanie pacjenta do użycia mięśni. W tej instrukcji opisano dwie różne techniki użycia maty ślizgowej pod pacjentem:

- Technika odwijania
- Technika toczenia

Ze względu na stan zdrowia pacjenci, którzy nie mogą pomóc w wykonaniu manewru, nie nadają się do toczenia. W takich przypadkach bardziej odpowiednia jest technika odwijania.

W przypadku użycia materaca ciśnieniowego lekko go nacisnąć, aby umożliwić wsunięcie maty ślizgowej pod pacjenta. Ustawienie stałego ciśnienia w materacu w trakcie wykonania tego manewru również może być pomocne.

Arjo zaleca, aby działania wymagające pchania były wykonywane na podwyższonej powierzchni transferowej, aby zapewnić kontrolę na ruchem i umożliwić opiekunowi wykorzystanie siły własnych nóg. Działania wymagające ciągnięcia są wykonywane na obniżonej powierzchni transferowej, z łokciami ułożonymi prosto, aby zapobiec przeciążeniu barków i umożliwić udział mięśni nóg do uzyskania przesunięcia. Dostosować powierzchnię transferową do wykonywanej czynności.

Aby ułatwić poziome przenoszenie, powierzchnia docelowa powinna być ustawiona nieznacznie niżej od powierzchni startowej. Najlepiej wybrać matę ślizgową, która pokryje całą odległość przenoszenia. O ile analiza ryzyka nie stanowi inaczej, Arjo zaleca, aby do przenoszenia pacjenta leżącego na wznak używać twardej i płaskiej powierzchni, która połączy obie powierzchnie i pozwoli uniknąć zakleszczenia lub upadku.

Przenoszenie poziome przy użyciu cylindrycznej maty ślizgowej można wykonywać z podkładem lub bez niego. Zaletą przenoszenia z użyciem cylindrycznej maty ślizgowej i podkładu jest rzeczywisty udział obojga opiekunów w przenoszeniu: jeden pcha, a drugi ciągnie. Po rozpoczęciu pchania długość podkładu zwiększa zasięg opiekuna ciągnącego po stronie docelowej.

Do przenoszenia poziomego z użyciem mat ślizgowych Arjo zaleca użycie pasków do ciągnięcia, które można połączyć z uchwyty mat ślizgowych, aby opiekun nie musiał się nachylać nad powierzchnią docelową i sięgać do uchwytów maty ślizgowej.

Zmianę/Poprawę ułożenia pacjenta można uzyskać, używając podkładu razem z matą ślizgową lub nie. Dla komfortu pacjenta zalecamy ułożenie jego głowy na poduszce.

W tej instrukcji opisano dwie różne techniki wyjmowania maty ślizgowej spod pacjenta:

- Wyjęcie maty spod pacjenta leżącego na wznak
- Wyjęcie maty techniką toczenia

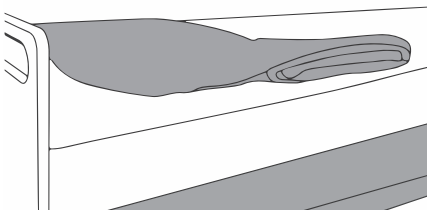
Wybór maty ślizgowej

TYP	NUMER CZĘŚCI	ROZMIARY	OPIS PRODUKTU
Mata jednorazowa	NPA0700	Długość: 196 cm / 77" Szerokość: 75 cm / 30"	Jednorazowy łatwoślizg rurowy Arjo (jednorazowy i przeznaczony dla jednego pacjenta)
	NPA0750	Długość: 196 cm / 77" Szerokość: 115 cm / 45"	Jednorazowy łatwoślizg rurowy Arjo — XL (jednorazowy i przeznaczony dla jednego pacjenta)
	NPA0900	Długość: 98 cm / 39" szerokość: 98 cm / 39"	Jednorazowy łatwoślizg rurowy Arjo — pół łóżka (jednorazowy i przeznaczony dla jednego pacjenta)
	NPA0500	Długość: 196 cm / 77" Szerokość: 76 cm / 30"	Jednorazowa mata ślizgowa Arjo (jednorazowa i przeznaczona dla jednego pacjenta)
	NPAV5000	Długość: 196 cm / 77" Szerokość: 152 cm / 60"	Jednorazowa mata ślizgowa Arjo — XXL (jednorazowa i przeznaczona dla jednego pacjenta)
	NPAV5260	Długość: 196 cm / 77" Szerokość: 114 cm / 45"	Jednorazowa mata ślizgowa Arjo — XL (jednorazowa i przeznaczona dla jednego pacjenta)
Nadaje się do prania w pralce	NSA0500	Długość: 173 cm / 68" Szerokość: 73 cm / 28,75"	Mata ślizgowa Arjo
	NSAV5000	Długość: 173 cm / 68" Szerokość: 146 cm / 57,5"	Mata ślizgowa Arjo — XXL
	NSAV5260	Długość: 173 cm / 68" Szerokość: 109,5 cm / 43"	Mata ślizgowa Arjo — XL
	NSAV5310	Długość: 200 cm / 78,75" Szerokość: 84 cm / 33"	Mata ślizgowa Arjo — długa
	NSAV5320	Długość: 200 cm / 78,75" Szerokość: 109,5 cm / 43"	Mata ślizgowa Arjo — długa XL
	NSAV5330	Długość: 200 cm / 78,75" Szerokość: 146 cm / 57,5"	Mata ślizgowa Arjo — długa XXL
	NSAV5060	Długość: 67 cm / 26" Szerokość: 58 cm / 23"	Łatwoślizg rurowy Arjo do badań radiologicznych
	NSA0600	Długość: 58,5 cm / 23" Szerokość: 68 cm / 26,8"	Łatwoślizg rurowy Arjo — mały
	NSA0700	Długość: 196 cm / 77" Szerokość: 68 cm / 26,8"	Łatwoślizg rurowy Arjo — długi
	NSA0800	Długość: 210 cm / 82,66" Szerokość: 90 cm / 35,4"	Łatwoślizg rurowy Arjo — długi XL
	NSA0900	Długość: 110 cm / 43,33" Szerokość: 110 cm / 43,33"	Łatwoślizg rurowy Arjo — pół łóżka

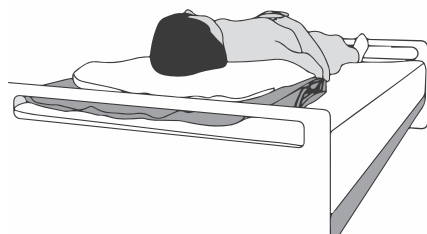
Sposób użycia mat ślizgowych



Rysunek 1



Rysunek 2



Rysunek 3



Rysunek 4

Technika odwijania (8 kroków)

Jeśli używasz podkładu, możesz użyć tej techniki, umieszczając matę ślizgową pomiędzy podkładem a powierzchnią transferową.

1. Ustaw łóżko na wysokość odpowiednią dla opiekunów, tak aby nie musieli zbyt daleko sięgać.
2. Poskładaj matę ślizgową w pasy o szerokości około 20 cm / 8 cali. **(Zob. Rysunek 1)**

UWAGA

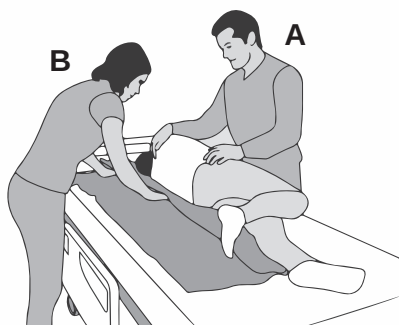
Złożyć razem dwie maty ślizgowe Arjo, jedna na drugiej.

Upewnić się, że zamknięta strona łatwoślizgu rurowego Arjo — małego - jest skierowana w stronę ruchu.

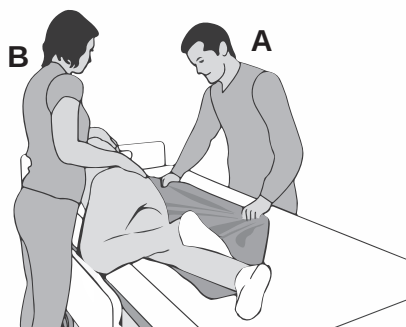
3. Obróć złożoną matę ślizgową tak, aby złożona strona znajdowała się jak najbliżej powierzchni transferowej. **(Zob. Rysunek 2)**
4. Umieść złożoną matę ślizgową pod głową pacjenta i poduszką, a następnie rozprostuj ją od głowy do stóp. **(Zob. Rysunek 3)**
5. Przytrzymaj górny koniec maty ślizgowej zewnętrzną ręką, aby ją odpowiednio rozprostować.
6. Używaj zrozumiałych poleceń i jednocześnie stopniowo rozprostuj matę ślizgową — po jednym pasku — wewnętrzną ręką, nie tracąc kontaktu pomiędzy zewnętrzną stroną tej ręki a powierzchnią podparcia. Nie ciągnij w górę. **(Zob. Rysunek 4).**
7. Rozprostuj matę, lekko pociągając ją w kierunku od pacjenta, tak aby uzyskać maksymalnie płaską i rozciągniętą powierzchnię oraz uniknąć marszczenia powodującego tarcie i ścieranie.
8. Pociągnij i rozprostuj matę ślizgową oraz podkład.

Technika toczenia bez podkładu (9 kroków)

1. Ustaw łóżko na wysokość odpowiednią dla opiekunów, tak aby nie musieli zbyt daleko sięgać.
2. (Opiekun B) Zegnij kolano pacjenta i poproś, aby w miarę możliwości skrzyżował ramiona na klatce piersiowej.
3. (Opiekun A) Umieść ręce na udzie i barku pacjenta.
4. (Opiekun A) Przetocz pacjenta w swoją stronę.
5. (Opiekun B) Umieść matę ślizgową pod pacjentem. (**Zob. Rysunek 5**) W przypadku krótszych mat ślizgowych umieść matę ślizgową pod ustawianą częścią ciała.
6. (Opiekun A) Delikatnie przetocz pacjenta z powrotem na matę ślizgową i ułóż na wznak.
7. (Opiekun B) Przetocz pacjenta na drugą stronę.
8. (Opiekun A) Rozprostuj matę ślizgową pod pacjentem, tak aby była rozłożona pod całym jego ciałem i wyprostowana. (**Zob. Rysunek 6**)
9. (Opiekun A) Delikatnie przetocz pacjenta z powrotem do pozycji na wznak.



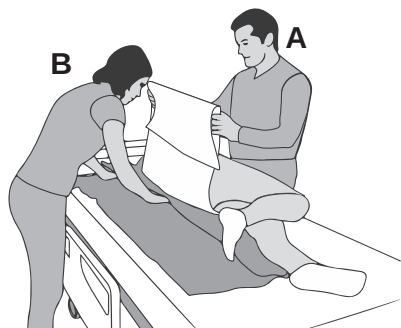
Rysunek 5



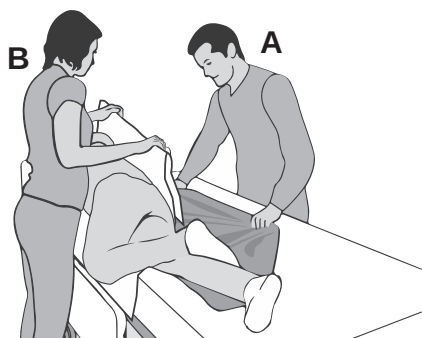
Rysunek 6

Technika toczenia z podkładem (11 kroków)

1. Ustaw łóżko na wysokość odpowiednią dla opiekunów, tak aby nie musieli zbyt daleko sięgać.
2. (Opiekun B) Zegnij kolano pacjenta i poproś, aby w miarę możliwości skrzyżował ramiona na klatce piersiowej.
3. (Opiekun A) Umieść ręce na udzie i barku pacjenta.
4. (Opiekun A) Przetocz pacjenta w swoją stronę.
5. (Opiekun A) Podeprzyj pacjenta leżącego na boku przy użyciu podkładu.
6. (Opiekun B) Umieść matę ślizgową pod pacjentem, pomiędzy podkładem z powierzchnią transferową. (**Zob. Rysunek 7**) W przypadku krótszych mat ślizgowych umieść matę ślizgową pod ustawianą częścią ciała.
7. (Opiekun A) Delikatnie przetocz pacjenta z powrotem na matę ślizgową i ułóż na wznak.
8. (Opiekun B) Przetocz pacjenta na drugą stronę.
9. (Opiekun B) Podeprzyj pacjenta leżącego na boku przy użyciu podkładu.
10. (Opiekun A) Rozprostuj matę ślizgową pod pacjentem, tak aby była rozłożona pod całym jego ciałem i wyprostowana. (**Zob. Rysunek 8**)
11. (Opiekun A) Delikatnie przetocz pacjenta z powrotem do pozycji na wznak.



Rysunek 7

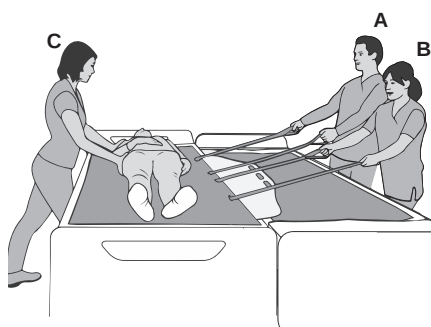


Rysunek 8

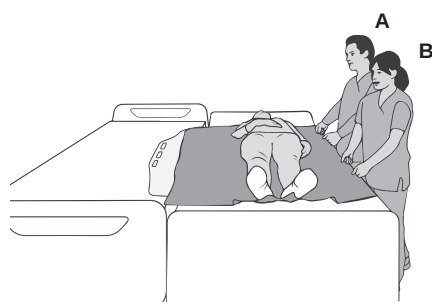
Przenoszenie poziome



Rysunek 9



Rysunek 10



Rysunek 11

Przenoszenie poziome za pomocą maty ślizgowej Arjo i pasków do ciągnięcia (8 kroków)

1. Ustaw łóżko na wysokość odpowiednią dla opiekunów, tak aby nie musieli zbyt daleko sięgać.
2. Sprawdź, czy pacjent jest dobrze ułożony na macie ślizgowej. Ułóż dodatkową matę ślizgową na powierzchni docelowej, aby zmniejszyć tarcie, o ile z analizy ryzyka nie wynika co innego.

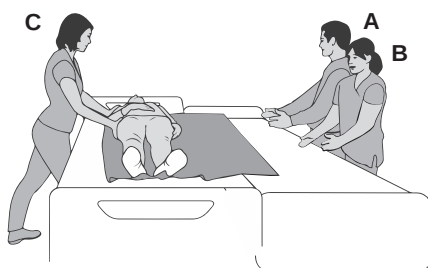
WSKAZÓWKA

Pod stopami pacjenta można dodać cylindryczną matę ślizgową, aby go chronić przed doznaniem urazu z powodu tarcia. Zamknięty koniec cylindra powinien być ustawiony w kierunku ruchu.

3. Przymocuj cztery paski do ciągnięcia, równo rozłożone wzdłuż maty ślizgowej do przyszytych uchwytów.
4. Umieść powierzchnię docelową blisko powierzchni transferowej i zablokuj kółka. Powierzchnia docelowa powinna być ustawiona nieznacznie poniżej powierzchni transferowej.
5. Ustaw płaską i twardą powierzchnię transferową (jeżeli jest) w luce pomiędzy obydwoma powierzchniami. Delikatnie przetocz pacjenta przy użyciu mat ślizgowych, tak aby płyta transferowa znalazła się pod pacjentem.
6. (Opiekunowie A i B) Chwyć paski do ciągnięcia i ustaw się jak do chodzenia. Powoli przesuwaj pacjenta z pomocą opiekuna ustawionego po drugiej stronie. **(Zob. Rysunek 10)**
7. (Opiekun C) Delikatnie popychaj pacjenta w czasie, gdy opiekunowie ustawieni po drugiej stronie ciągną go.
8. Pacjent powinien być ułożony po środku powierzchni docelowej. **(Zob. Rysunek 11)**
9. Wyjmij maty ślizgowe, stosując zatwierdzone techniki wyjmowania mat.



Rysunek 12

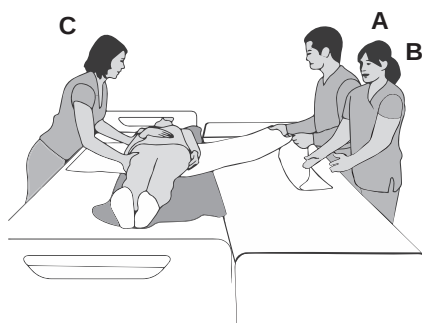


Rysunek 13

Przenoszenie poziome za pomocą łatwoślizgu rurowego Arjo — małego (8 kroków)

1. Umieść powierzchnię docelową blisko powierzchni transferowej i zablokuj kółka. Powierzchnia docelowa powinna być ustawiona nieznacznie poniżej powierzchni transferowej.
2. Kółka na obu powierzchniach transferowych powinny być dobrze zablokowane.
3. Ustaw łóżko na wysokość odpowiednią dla opiekunów, tak aby nie musieli zbyt daleko sięgać.
4. (Opiekun C) Umieść ręce na ramieniu i udzie pacjenta, aby wyrównać siłę nacisku.
5. (Opiekun C) Rozpocznij przenoszenie, powoli odpychając pacjenta masą swojego ciała. **(Zob. Rysunek 13)** Zachowaj ostrożność i nie wyężdżaj się nadmiernie.
6. (Opiekunowie A i B) Zabezpieczcie przenoszono pacjenta, stając po stronie docelowej.
7. Głowa pacjenta powinna się ślizgać bezpiecznie i wygodnie.
8. Wyjmij maty ślizgowe, stosując zatwierdzone techniki wyjmowania mat.

Przenoszenie poziome za pomocą łatwoślizgu rurowego Arjo — małego i podkładu (8 kroków)



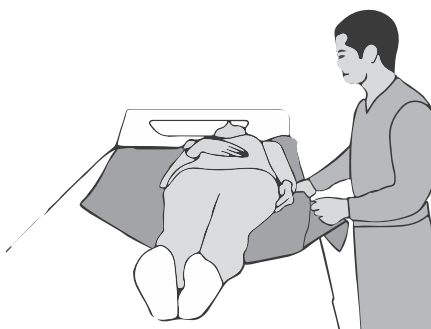
Rysunek 14

1. Umieść powierzchnię docelową blisko powierzchni transferowej i zablokuj kółka. Powierzchnia docelowa powinna być ustawiona nieznacznie poniżej powierzchni transferowej.
2. Kółka na obu powierzchniach transferowych powinny być dobrze zablokowane.
3. Ustaw łóżko na wysokość odpowiednią dla opiekunów, tak aby nie musieli zbyt daleko sięgać.
4. (Opiekun C) Umieść ręce na ramieniu i udzie pacjenta, aby wyrównać siłę nacisku.
5. (Opiekun C) Rozpocznij przenoszenie, powoli odpychając pacjenta masą swojego ciała. Zachowaj ostrożność i nie wyężdżaj się nadmiernie.
6. (Opiekunowie A i B) Jednocześnie ciągnijcie za podkład i zabezpieczcie przenoszono pacjenta, stając po stronie docelowej. **(Zob. Rysunek 14)**
7. Głowa pacjenta powinna się ślizgać bezpiecznie i wygodnie.
8. Wyjmij maty ślizgowe, stosując zatwierdzone techniki wyjmowania mat.

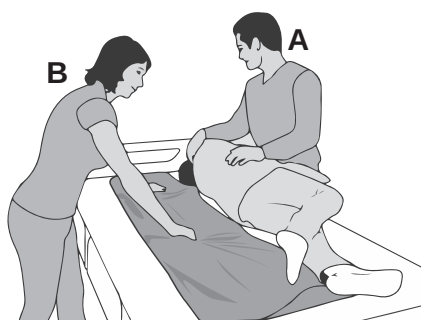
Wyjmowanie mat ślizgowych



Rysunek 15



Rysunek 16



Rysunek 17

Wyjęcie maty spod pacjenta leżącego na wznak (5 kroków)

1. Ustaw łóżko na wysokość odpowiednią dla opiekunów, tak aby nie musieli zbyt daleko sięgać.
2. Połóż jedną rękę pod kolana i kostki pacjenta. Sięgnij po dolny róg maty ślizgowej i wsuń go pod siebie. **(Zob. Rysunek 15)**

WSKAZÓWKA

Obie maty ślizgowe można wyciągnąć jednocześnie.

3. Chwycić róg maty ślizgowej i pociągnij do siebie w kierunku wezgłowia.
4. Pociągnij matę ślizgową jednostajnym ruchem blisko powierzchni, przenosząc ciężar swojego ciała z nogi wykroczonej na zakroczną. W razie potrzeby napręż materiał metodą „ręka nad ręką”, tak aby po wyciągnięciu obu rąk do przodu naprężenie było jednakowe. **(Zob. Rysunek 16)**
5. Powtarzaj tę czynność aż do wyjęcia maty ślizgowej spod pacjenta.

Wyjęcie maty techniką toczenia (7 kroków)

1. Ustaw łóżko na wysokość odpowiednią dla opiekunów, tak aby nie musieli zbyt daleko sięgać.
2. (Opiekun A) Wepchnij matę ślizgową pod pacjenta.
3. (Opiekun B) Zegnij kolano pacjenta i poproś, aby w miarę możliwości skrzyżował ramiona na klatce piersiowej.
4. (Opiekun A) Umieść ręce na udzie i barku pacjenta.
5. (Opiekun A) Przetocz pacjenta w swoją stronę.
6. (Opiekun B) Powoli wyciągnij matę ślizgową spod pacjenta tuż nad powierzchnią transferową. **(Zob. Rysunek 17)**
7. (Opiekun A) Delikatnie przetocz pacjenta z powrotem do pozycji na wznak.

Czyszczenie i dezynfekcja

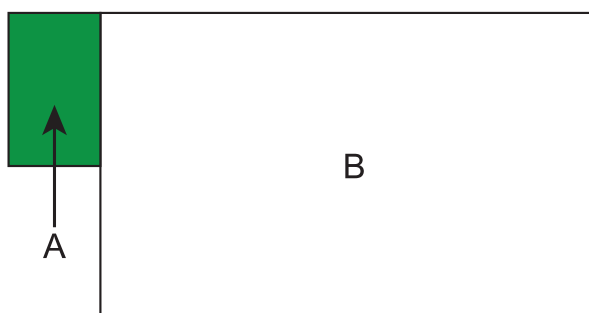
Wszystkie maty ślizgowe, z wyjątkiem mat jednorazowych, należy czyścić po zanieczyszczeniu lub zaplaminieniu oraz przed zmianą pacjenta.

Mata jednorazowa — NIE prać

OSTRZEŻENIE

NIE prać mat jednorazowych.

Maty jednorazowe są przeznaczone tylko dla jednego pacjenta.



Rysunek 18

Jednorazowe maty ślizgowe nie nadają się do ścierania na mokro, prania i dezynfekcji — nie zanieczyszczają. W przypadku poddania tego rodzaju czynnościom matę ślizgową należy wyrzucić.

Widoczna i nienaruszona metka rozpuszczalna w wodzie jest potwierdzeniem, że mata ślizgowa nie była prana. Jeżeli nie masz pewności, czy jednorazowa mata ślizgowa była prana czy też nie, sprawdź, czy zielona metka (**A**) rozpuszczalna w wodzie, która jest przyszyta do maty ślizgowej po lewej stronie metki z instrukcją pielęgnacji (**B**), jest nienaruszona. (**Zob. Rysunek 18**)

Jeżeli etykieta (**A**) jest całkowicie lub częściowo rozpuszczona, matę ślizgową należy wyrzucić.

Maty ślizgowe z możliwością prania w pralce

Maty ślizgowe i łatwoślizgi rurowe — małe można przecierać roztworem chloru (do 10 000 ppm) lub roztworem alkoholu (do 70%). Dezynfekcja jest niedozwolona.

Ponadto mogą być myte w wodzie o maksymalnej temperaturze 80°C (176°F) i pozostawione do wyschnięcia.

Aby nie uszkodzić maty

- NIE prać jej razem z innymi twardymi powierzchniami lub ostrymi przedmiotami
- NIE używać mechanicznego nacisku i zwijania podczas prania i suszenia
- NIE wybielać
- NIE stosować sterylizacji gazowej
- NIE sterylizować w autoklawie
- NIE czyścić chemicznie
- NIE parować
- NIE prasować

Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza

Przed użyciem i po

Opiekun powinien sprawdzić wzrokowo matę ślizgową przed każdym użyciem i po. Należy sprawdzić całą matę pod kątem występowania poniższych nieprawidłowości. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości natychmiast wymienić matę:

- Postrzępienie
- Luźne szwy/rozwarstwienie
- Pęknięcia
- Rozerwanie
- Dziury
- Odbarwienia lub plamy z wybielacza
- Nieczytelna lub uszkodzona etykieta/nadruk
- W przypadku mat jednorazowych: upewnij się, że etykieta pielęgnacji jest nienaruszona
- Zaplamiona lub zanieczyszczona mata ślizgowa

Przechowywanie

Przechowywane maty ślizgowe należy chronić przed światłem słonecznym, zbędnym naprężeniem, napięciem czy naciskiem, a także nadmiernym ciepłem i wilgocią. Maty ślizgowe należy trzymać z dala od ostrych krawędzi, środków żrących oraz innych przedmiotów, które mogą je uszkodzić. Nie zostawiać mat ślizgowych na podłodze, ponieważ ktoś może się na nich poślizgnąć.

Parametry techniczne

SPECYFIKACJA MATERIAŁOWA		
Jednorazowe maty ślizgowe		
Opis funkcji	Jednorazowa mata ślizgowa jest wykonana z włókniny pokrytej silikonem. Wszystkie materiały zastosowane w macie ślizgowej spełniają obowiązujące normy biokompatybilności i zostały odpowiednio przetestowane (ISO 10993)	
Zawartość włókniny	Wykonanie: 85% polipropylen 15% polietylen Powłoka: silikon	
Maty ślizgowe z możliwością prania		
Opis funkcji	Mata ślizgowa z możliwością prania została wykonana z tkaniny nylonowej. Wszystkie materiały zastosowane w macie ślizgowej spełniają obowiązujące normy biokompatybilności i zostały odpowiednio przetestowane (ISO 10993).	
Zawartość włókniny	Wykonanie: 100% nylon Paski i nici: 100% poliester	
OBSŁUGA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE		
	Maty ślizgowe Arjo i łatwoślizgi rurowe Arjo — małe	Jednorazowe maty ślizgowe Arjo i jednorazowe łatwoślizgi rurowe Arjo
Temperatura	od +15°C do +40°C (od +59°F do +104°F) praca od +5°C do +30°C (od 41°F do 86°F) przechowywanie od -10°C do +55°C (od 14°F do +131°F) transport	od +15°C do +40°C (od +59°F do +104°F) praca od +5°C do +30°C (od 41°F do 86°F) przechowywanie od -10°C do +55°C (od 14°F do +131°F) transport
Wilgotność	maks. 75% w temp. +18-25°C (64-77°F) praca maks. 80% w temp. +25°C (77°F) transport i przechowywanie	maks. 75% w temp. +18-25°C (64-77°F) praca maks. 60% w temp. +20°C (68°F) transport maks. 60% w temp. +18-25°C (64-77°F) przechowywanie
UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI		
Opakowanie	Opakowanie jest wykonane z kartonu, który podlega recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami. Torba jest wykonana z miękkiego plastiku, który podlega recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.	
Mata ślizgowa	Maty ślizgowe zawierające tkaniny, polimery lub plastiki itp. posortować jako materiały łatwopalne.	

Części i wyposażenie dodatkowe

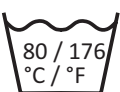
ZESTAWY			
Nr zestawu	Części w zestawie	Nr zestawu	Części w zestawie
NSA0510	8 pasków Arjo do ciągnięcia mat ślizgowych	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	30 pasków Arjo do ciągnięcia mat ślizgowych		

Etykiety na matach ślizgowych

OBJAŚNIENIA ETYKIET

Etykieta produktu	Określa dane techniczne i wymagania
Etykieta z numerem seryjnym	Identyfikacja produktu
PP	Polipropylen
PE	Polietylen

OBJAŚNIENIA SYMBOLI

	Nie wybielać		Instrukcja obsługi — Sprawdzić instrukcję obsługi
	Nie odwirowywać		Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745.
	Nie prasować		Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej.
	Nie czyścić chemicznie		Wytwórca: Ten symbol występuje obok nazwy i adresu producenta.
	Nie prać		Data produkcji: Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego.
	Prać w maks. temperaturze 80°C (176°F)		Numer seryjny
	Niepowtarzalny identyfikator urządzenia (UDI)		Numer modelu
	Bezpieczne obciążenie robocze (BOR)		Numer partii
	Identyfikator pacjenta		Symbol rejestracji

**AVISO**

Para evitar ferimentos, leia sempre estas Instruções de utilização e documentos incluídos antes de utilizar o produto.

Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2022.

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

Índice

Prefácio	89
Utilização prevista	90
Instruções de segurança	91
Utilização dos auxiliares de deslizamento	92
Seleção do auxiliar de deslizamento	93
Colocação dos auxiliares de deslizamento	94
A técnica de desdobramento	94
A técnica de rotação do tronco sem um resguardo	95
A técnica de rotação do tronco com um resguardo	96
Transferência lateral	97
Transferência lateral com lençol deslizante da Arjo e extensões de puxar	97
Transferência lateral com tubo deslizante da Arjo - pequeno	98
Transferência lateral com tubo deslizante da Arjo - pequeno e resguardo.	98
Remoção dos auxiliares de deslizamento	99
Remoção enquanto o paciente permanece numa posição de decúbito dorsal	99
Remoção com a rotação do tronco.	99
Limpeza e desinfecção	100
Cuidados e manutenção preventiva	101
Especificações técnicas	102
Peças e acessórios	102
Etiquetas nos auxiliares de deslizamento	103

Prefácio

Parabéns por ter comprado equipamento Arjo.

Informação de contacto do cliente

Para questões relativas a este produto, a componentes e acessórios e a manutenção, ou para obter informação adicional acerca de produtos e assistência da Arjo, contacte a Arjo ou um representante autorizado da Arjo ou acesse a www.arjo.com.

Leia e compreenda integralmente as Instruções de Utilização (IU) antes de utilizar os lençóis deslizantes da Arjo, o tubo deslizante da Arjo - pequeno, os lençóis deslizantes descartáveis da Arjo e os tubos deslizantes descartáveis da Arjo

A informação contida nestas IU é necessária para a adequada operação e manutenção do equipamento, e ajudará a proteger o produto e a assegurar o bom funcionamento do equipamento. A informação contida nestas IU é importante para a sua segurança e deve ser lida e compreendida para evitar eventuais lesões. Alterações não autorizadas em qualquer produto Arjo podem afetar a segurança. A Arjo não poderá ser responsabilizada por quaisquer acidentes, incidentes ou fraco desempenho, que ocorram em resultado de qualquer modificação não autorizada nos seus produtos.

Suporte

Se necessitar de mais informações, contacte o seu representante local da Arjo. Os números de telefone estão indicados na última página das presentes Instruções de Utilização.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão reportar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

Definições usadas nas presentes IU



AVISO

Aviso significa: Aviso de segurança. A falta de compreensão ou o não cumprimento deste aviso podem causar lesões a si ou a outras pessoas.

CUIDADO

Cuidado significa: O desrespeito destas instruções pode causar danos a todo ou a partes do sistema ou equipamento.

NOTA

Nota significa: Informação importante para utilização correta deste sistema ou equipamento.

Utilização prevista

Os lençóis deslizantes, os tubos deslizantes, os lençóis deslizantes descartáveis e os tubos deslizantes descartáveis da Arjo são auxiliares de deslizamento com propriedades de fricção extremamente baixas, destinados a ajudar os prestadores de cuidados a transferir, mover e posicionar pacientes em ambientes hospitalares, casas de repouso, ambientes de cuidados domiciliários, incluindo residências privadas, ou noutras unidades de cuidados de saúde.

Os lençóis deslizantes descartáveis e os tubos deslizantes descartáveis são descartáveis e destinam-se a uma única utilização.

Os auxiliares de deslizamento devem ser utilizados apenas por prestadores de cuidados devidamente qualificados, com conhecimentos adequados sobre o ambiente de cuidados e as práticas e procedimentos comuns, e de acordo com as Instruções de Utilização (IU). Os prestadores de cuidados têm de consultar a respetiva política local de manuseamento seguro de pacientes/residentes para conhecerem as práticas seguras estabelecidas para a utilização de auxiliares de deslizamento. Os auxiliares de deslizamento nunca devem ser utilizados como dispositivos de elevação. Devido às propriedades de fricção reduzidas, não recomendamos que se deixe os auxiliares de deslizamento por baixo do paciente/residente.

Avaliação do paciente/residente

Recomenda-se que a unidade estabeleça rotinas de avaliação regulares. Um enfermeiro ou terapeuta qualificado deve avaliar cada paciente/residente antes da utilização dos auxiliares de deslizamento.

A avaliação correta do paciente/residente deve determinar qual é o auxiliar de deslizamento mais adequado a utilizar. As diretrizes para os tipos e tamanhos dos produtos e as técnicas de reposicionamento encontram-se nas IU.

Requisitos de instalação

O potencial prestador de cuidados tem de ler e compreender as IU antes de utilizar os auxiliares de deslizamento.

Vida de serviço prevista

A vida útil dos auxiliares de deslizamento depende das circunstâncias em que são utilizados. É necessário verificar se os produtos apresentam sinais de desgaste, desfiamento, rasgões e outros danos antes de cada utilização. Se detetar desgaste ou danos, não utilize o produto.

Lençóis deslizantes e tubos deslizantes:

A vida de serviço prevista dos lençóis deslizantes e dos tubos deslizantes é o período máximo de vida útil.

O prestador de cuidados deve garantir que os lençóis deslizantes e os tubos deslizantes são limpos de acordo com a secção “Limpeza e Desinfecção” das IU quando estão sujos ou manchados e antes de serem utilizados por outro paciente.

Lençóis deslizantes descartáveis e tubos deslizantes descartáveis:

A vida de serviço prevista dos lençóis deslizantes descartáveis e dos tubos deslizantes descartáveis é o período máximo de vida útil e/ou o fim da utilização por um paciente.

Se os auxiliares de deslizamento descartáveis estiverem sujos, tiverem entrado em contacto com líquidos ou tiverem sido lavados, têm de ser eliminados. Certifique-se de que a etiqueta de lavagem verde está intacta; se estiver dissolvida, elimine o auxiliar de deslizamento.

Instruções de segurança

**AVISO**

O auxiliar de deslizamento só deve ser utilizado por pessoal devidamente qualificado.

**AVISO**

Nunca deixe o paciente deitado em cima do auxiliar de deslizamento sem vigilância.

**AVISO**

Por motivos de segurança, certifique-se sempre de que existe um prestador de cuidados em ambos os lados da superfície de apoio durante o impulso e as transferências laterais.

**AVISO**

Transfira/reposicione o paciente com cuidado. Execute o movimento a um ritmo controlado.

**AVISO**

Retire o auxiliar de deslizamento de debaixo do paciente assim que a transferência/reposicionamento esteja concluído.

**AVISO**

O auxiliar de deslizamento não foi concebido para elevar os pacientes, pelo que não pode ser utilizado como um auxiliar de elevação.

**AVISO**

Acione sempre os travões quando fizer transferências da cama para o banco/ maca/cadeira de rodas/cadeira sanitária e vice-versa.

**AVISO**

A superfície de apoio/transferência deve ser ajustada para a altura ergonomicamente correta para o prestador de cuidados durante a manobra.

**AVISO**

Após a transferência/reposicionamento, as barras laterais devem ser novamente colocadas na posição correta e a superfície deve ser baixada.

**AVISO**

Não deixe o auxiliar de deslizamento no chão ou em qualquer outra superfície, pois é extremamente escorregadio e pode provocar acidentes.

**AVISO**

Armazene afastado de crianças.

**AVISO**

Verifique cada auxiliar de deslizamento antes e depois de cada utilização.

CUIDADO

Os auxiliares de deslizamento descartáveis são específicos para um único paciente. Se estiverem rasgados, danificados ou sujos, ou se tiverem sido lavados ou expostos a qualquer líquido, têm de ser eliminados. Não podem ser desinfetados para reutilização.

Utilização dos auxiliares de deslizamento

As técnicas indicadas nestas IU são exemplos das mais recentes manobras ergonomicamente corretas de manuseamento dos pacientes, com base em princípios biomecânicos sólidos e numa utilização segura. Antes de utilizarem os auxiliares de deslizamento da Arjo, os prestadores de cuidados devem consultar a respetiva política local de manuseamento seguro de pacientes/residentes para conhecerem as práticas seguras estabelecidas para a utilização de auxiliares de deslizamento. Podem ser utilizadas outras técnicas, diferentes dos exemplos indicados nestas IU, como o reposicionamento na cama, se tal for permitido pela política local de manuseamento seguro de pacientes/residentes.

Depois de retirado da caixa, recomendamos a marcação de cada auxiliar de deslizamento descartável com um identificador de paciente e a data da primeira utilização para garantir que o produto é utilizado com o paciente a que se destina.

Além da avaliação do paciente, faça sempre uma avaliação do tipo de transferência a fim de assegurar a escolha do tamanho e tipo corretos do auxiliar de deslizamento. O número de prestadores de cuidados e a técnica de transferência/reposicionamento a utilizar devem ser determinados pelo estado do paciente e pelo movimento que vai ser feito. Por motivos de segurança, a Arjo recomenda um número mínimo de dois prestadores de cuidados.

Se o nível de mobilidade clínica o permitir, o paciente é incentivado a ajudar no movimento utilizando os braços, as pernas, ou outras partes do corpo. O objetivo é reduzir a carga que os prestadores de cuidados têm de suportar e motivar o paciente a utilizar os músculos.

Estas IU descrevem duas técnicas diferentes para colocar o auxiliar de deslizamento por baixo do paciente:

- A técnica de desdobramento
- A técnica de rotação do tronco

A rotação do tronco não é indicada para os pacientes que não conseguem ajudar devido ao seu estado clínico. Nestes casos, a técnica de desdobramento é a forma mais adequada de aplicar um auxiliar de deslizamento.

Se for utilizado um colchão de pressão, empurre para baixo com cuidado para facilitar a colocação do auxiliar de deslizamento por baixo do paciente. Também poderá ser útil regular a pressão do colchão para uma configuração firme antes de realizar o procedimento.

A Arjo recomenda que as ações que envolvam empurrar sejam executadas com a superfície de transferência elevada para garantir movimentos controlados e permitir ao prestador de cuidados tirar partido dos músculos das pernas. As ações que envolvam puxar devem ser executadas com a superfície de transferência baixada e com os cotovelos direitos para evitar a utilização excessiva dos ombros e permitir a utilização dos músculos das pernas para executar o movimento. Ajuste a superfície de transferência de acordo com a ação a realizar.

Para facilitar a transferência lateral, coloque a superfície recetora ligeiramente mais baixa do que a superfície onde a transferência começa. Escolha um auxiliar de deslizamento que cubra a distância de transferência. A menos que uma avaliação dos riscos determine o contrário, a Arjo recomenda que utilize uma tábua de transferência plana e firme na posição de decúbito dorsal para colmatar o eventual intervalo entre as duas superfícies e impedir que o paciente fique preso ou caia pelo espaço entre as superfícies.

A transferência lateral com um auxiliar de deslizamento tubular pode ser feita com ou sem um resguardo. A vantagem da transferência com um auxiliar de deslizamento tubular e um resguardo é a participação dos dois prestadores de cuidados na transferência efetiva - enquanto um empurra, o outro puxa. Depois de um prestador de cuidados começar a empurrar, o comprimento do resguardo proporciona uma extensão adicional para o prestador de cuidados que está no lado da receção poder puxar.

Para fazer transferências laterais com lençóis deslizantes, a Arjo recomenda que utilize tiras de puxar, que podem ser ligadas às pegadas nos lençóis deslizantes, para evitar que o prestador de cuidados tenha de se inclinar sobre a superfície recetora e ir além da mesma para chegar às pegadas do lençol deslizante.

O reposicionamento/impulso do paciente pode ser feito com ou sem um resguardo juntamente com o auxiliar de deslizamento. Para conforto do paciente, recomendamos que coloque a cabeça do paciente sobre uma almofada.

Estas IU descrevem duas técnicas diferentes para retirar o auxiliar de deslizamento de debaixo do paciente:

- Remoção enquanto o paciente permanece numa posição de decúbito dorsal
- Remoção com a técnica de rotação do tronco

Seleção do auxiliar de deslizamento

TIPO	NÚMERO DO ARTIGO	TAMANHO	DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Tubo deslizante descartável Lençol deslizante descartável	NPA0700	Comprimento: 196 cm/77" Largura: 75 cm/30"	Tubo deslizante descartável da Arjo (descartável e específico do paciente)
	NPA0750	Comprimento: 196 cm/77" Largura: 115 cm/45"	Tubo deslizante descartável da Arjo - XL (descartável e específico do paciente)
	NPA0900	Comprimento: 98 cm/39" Largura: 98 cm/39"	Tubo deslizante descartável da Arjo - meia cama (descartável e específico do paciente)
	NPA0500	Comprimento: 196 cm/77" Largura: 76 cm/30"	Lençol deslizante descartável da Arjo (descartável e específico do paciente)
	NPAV5000	Comprimento: 196 cm/77" Largura: 152 cm/60"	Lençol deslizante descartável da Arjo - XXL (descartável e específico do paciente)
	NPAV5260	Comprimento: 196 cm/77" Largura: 114 cm/45"	Lençol deslizante descartável da Arjo - XL (descartável e específico do paciente)
Lavável na máquina	NSA0500	Comprimento: 173 cm/68" Largura: 73 cm/28,75"	Lençol deslizante da Arjo
	NSAV5000	Comprimento: 173 cm/68" Largura: 146 cm/57,5"	Lençol deslizante da Arjo - XXL
	NSAV5260	Comprimento: 173 cm/68" Largura: 109,5 cm/43"	Lençol deslizante da Arjo - XL
	NSAV5310	Comprimento: 200 cm/78,75" Largura: 84 cm/33"	Lençol deslizante da Arjo - comprido
	NSAV5320	Comprimento: 200 cm/78,75" Largura: 109,5 cm/43"	Lençol deslizante da Arjo - comprido XL
	NSAV5330	Comprimento: 200 cm/78,75" Largura: 146 cm/57,5"	Lençol deslizante da Arjo - comprido XXL
	NSAV5060	Comprimento: 67 cm/26" Largura: 58 cm/23"	Radiologia com tubo deslizante da Arjo
	NSA0600	Comprimento: 58,5 cm/23" Largura: 68 cm/26,8"	Tubo deslizante da Arjo - pequeno
	NSA0700	Comprimento: 196 cm/77" Largura: 68 cm/26,8"	Tubo deslizante da Arjo - comprido
	NSA0800	Comprimento: 210 cm/82,66" Largura: 90 cm/35,4"	Tubo deslizante da Arjo - comprido XL
	NSA0900	Comprimento: 110 cm/43,33" Largura: 110 cm/43,33"	Tubo deslizante da Arjo - meia cama

Colocação dos auxiliares de deslizamento



Figura 1

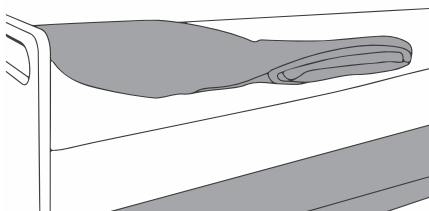


Figura 2

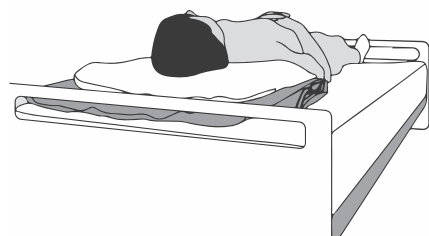


Figura 3



Figura 4

A técnica de desdobramento (8 passos)

Se utilizar um resguardo, pode usar esta técnica colocando o auxiliar de deslizamento entre o resguardo e a superfície de transferência.

1. Ajuste a cama até uma altura adequada para os prestadores de cuidados, evitando terem de se esticar demais.
2. Dobre o auxiliar de deslizamento em dobras de aproximadamente 20 cm/8 polegadas. **(Consulte Figura 1)**

NOTA

Dobre os dois lençóis deslizantes da Arjo juntos, um em cima do outro. Certifique-se de que o lado fechado do tubo deslizante da Arjo - pequeno está na direção do movimento.

3. Vire ao contrário o auxiliar de deslizamento dobrado, de modo a o lado dobrado ficar mais perto da superfície de transferência. **(Consulte Figura 2)**
4. Coloque o auxiliar de deslizamento dobrado por baixo da cabeça do paciente e da almofada para desdobrar da cabeça em direção aos pés. **(Consulte Figura 3)**
5. Segure a extremidade superior do auxiliar de deslizamento com a mão do lado exterior para o manter na posição correta.
6. Utilize comandos claros e, em simultâneo, desdobre o auxiliar de deslizamento por fases (uma dobra de cada vez) com a mão do lado interior, enquanto mantém as costas da mão em contacto com a superfície de apoio. Não puxe para cima. **(Consulte Figura 4).**
7. Desdobre as dobras puxando ligeiramente para fora, afastando do paciente e mantendo tão plano e esticado quanto possível, para evitar que os vincos causem fricção ou lesões.
8. Puxe e endireite o auxiliar de deslizamento e o resguardo, conforme necessário.

A técnica de rotação do tronco sem um resguardo

(9 passos)

1. Ajuste a cama até uma altura adequada para os prestadores de cuidados, evitando terem de se esticar demais.
2. (Prestador de cuidados B) Dobre o joelho do paciente e peça-lhe que cruze os braços sobre o peito se o conseguir fazer.
3. (Prestador de cuidados A) Coloque as suas mãos na coxa e no ombro do paciente.
4. (Prestador de cuidados A) Faça rolar o paciente na sua direção.
5. (Prestador de cuidados B) Coloque o auxiliar de deslizamento por baixo do paciente.
(Consulte Figura 5) Se utilizar auxiliares de deslizamento mais curtos, coloque o auxiliar de deslizamento por baixo da parte do corpo que está a ser ajustada.
6. (Prestador de cuidados A) Volte a fazer rolar o paciente cuidadosamente para cima do auxiliar de deslizamento, para a posição de decúbito dorsal.
7. (Prestador de cuidados B) Faça rolar o paciente para o outro lado.
8. (Prestador de cuidados A) Desdobre o auxiliar de deslizamento por baixo do paciente para garantir que está colocado sob todo o paciente e estique-o. **(Consulte Figura 6)**
9. (Prestador de cuidados A) Volte a fazer rolar o paciente cuidadosamente para a posição de decúbito dorsal.

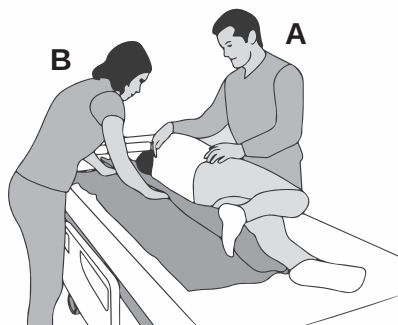


Figura 5

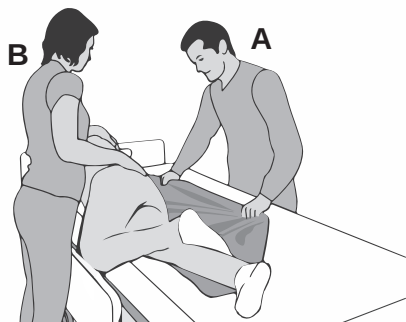


Figura 6

A técnica de rotação do tronco com um resguardo (11 passos)

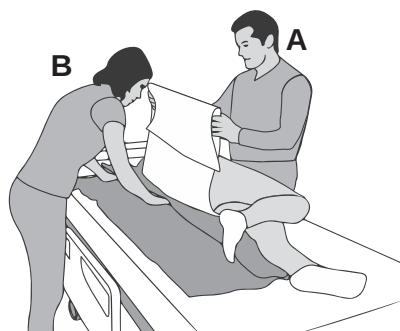


Figura 7

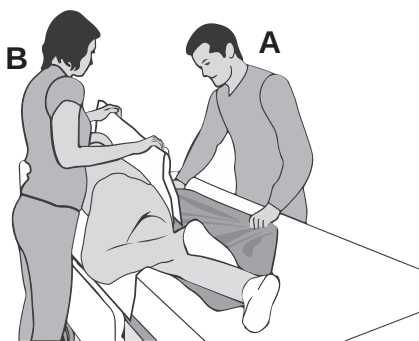


Figura 8

1. Ajuste a cama até uma altura adequada para os prestadores de cuidados, evitando terem de se esticar demais.
2. (Prestador de cuidados B) Dobre o joelho do paciente e peça-lhe que cruze os braços sobre o peito se o conseguir fazer.
3. (Prestador de cuidados A) Coloque as suas mãos na coxa e no ombro do paciente.
4. (Prestador de cuidados A) Faça rolar o paciente na sua direção.
5. (Prestador de cuidados A) Ajude o paciente a deitar-se de lado utilizando o resguardo.
6. (Prestador de cuidados B) Coloque o auxiliar de deslizamento por baixo do paciente, entre o resguardo e a superfície de transferência. **(Consulte Figura 7)** Se utilizar auxiliares de deslizamento mais curtos, coloque o auxiliar de deslizamento por baixo da parte do corpo que está a ser ajustada.
7. (Prestador de cuidados A) Volte a fazer rolar o paciente cuidadosamente para cima do auxiliar de deslizamento, para a posição de decúbito dorsal.
8. (Prestador de cuidados B) Faça rolar o paciente para o outro lado.
9. (Prestador de cuidados B) Ajude o paciente a deitar-se de lado utilizando o resguardo.
10. (Prestador de cuidados A) Desdobre o auxiliar de deslizamento por baixo do paciente para garantir que está colocado sob todo o paciente e estique-o. **(Consulte Figura 8)**
11. (Prestador de cuidados A) Volte a fazer rolar o paciente cuidadosamente para a posição de decúbito dorsal.

Transferência lateral



Figura 9

Transferência lateral com lençol deslizante da Arjo e extensões de puxar (8 passos)

1. Ajuste a cama até uma altura adequada para os prestadores de cuidados, evitando terem de se esticar demais.
2. Certifique-se de que o paciente está deitado corretamente sobre o lençol deslizante. Coloque um auxiliar de deslizamento adicional na superfície recetora para diminuir a fricção, exceto se existir algum risco.

NOTA

Pode acrescentar um auxiliar de deslizamento tubular por baixo dos pés do paciente para prevenir fricção ou lesões. Coloque o lado fechado do tubo na mesma direção do movimento.

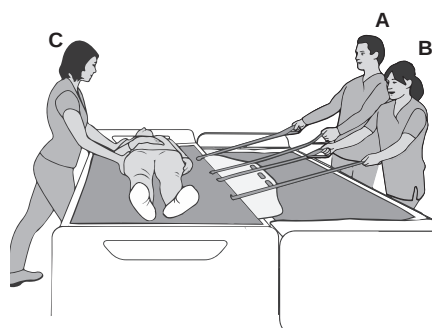


Figura 10

3. Prenda quatro tiras de puxar, distribuídas uniformemente ao longo do lençol deslizante, às pegas cosidas.
4. Coloque a superfície recetora perto da superfície de transferência e trave as rodas. Certifique-se de que a superfície recetora está ligeiramente mais baixa do que a superfície de transferência.
5. (Se utilizada) Coloque uma tábua de transferência plana e firme para colmatar o intervalo entre as duas superfícies. Faça rolar o paciente cuidadosamente com os lençóis deslizantes para colocar a tábua de transferência por baixo do paciente.
6. (Prestadores de cuidados A e B) Segure nas tiras de puxar e assumam uma posição de caminhar. Comece a mover o paciente lentamente com a ajuda do prestador de cuidados que está no lado oposto. **(Consulte Figura 10)**
7. (Prestador de cuidados C) Empurre o paciente cuidadosamente ao mesmo tempo que os prestadores de cuidados no lado oposto puxam o paciente.
8. Certifique-se de que o paciente é colocado no centro da superfície recetora. **(Consulte Figura 11)**
9. Retire os lençóis deslizantes de acordo com as técnicas de remoção aprovadas.

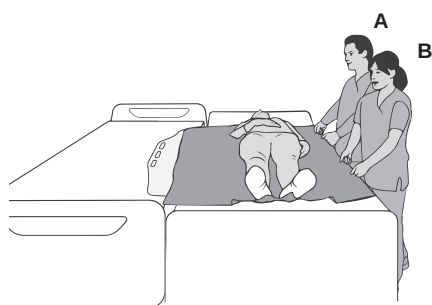


Figura 11



Figura 12

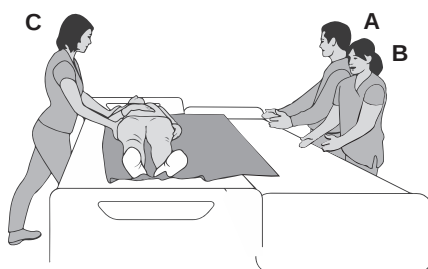


Figura 13

Transferência lateral com tubo deslizante da Arjo - pequeno (8 passos)

1. Coloque a superfície recetora perto da superfície de transferência e trave as rodas. Certifique-se de que a superfície recetora está ligeiramente mais baixa do que a superfície de transferência.
2. Certifique-se de que as rodas das duas superfícies de transferência estão bem travadas.
3. Ajuste a cama até uma altura adequada para os prestadores de cuidados, evitando terem de se esticar demais.
4. (Prestador de cuidados C) Coloque as suas mãos no ombro e na coxa do paciente para distribuir a pressão.
5. (Prestador de cuidados C) Dê início à transferência afastando lentamente o paciente de si, utilizando o peso do seu corpo. **(Consulte Figura 13)** Tenha cuidado para não se esticar demasiado.
6. (Prestadores de cuidados A e B) Assegure a transferência ficando no lado da receção.
7. Certifique-se de que a cabeça do paciente desliza de forma segura e confortável.
8. Retire os lençóis deslizantes de acordo com as técnicas de remoção aprovadas.

Transferência lateral com tubo deslizante da Arjo - pequeno e resguardo (8 passos)

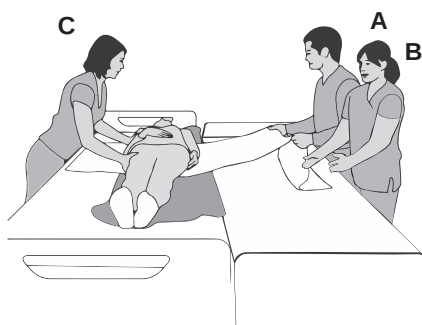


Figura 14

1. Coloque a superfície recetora perto da superfície de transferência e trave as rodas. Certifique-se de que a superfície recetora está ligeiramente mais baixa do que a superfície de transferência.
2. Certifique-se de que as rodas das duas superfícies de transferência estão bem travadas.
3. Ajuste a cama até uma altura adequada para os prestadores de cuidados, evitando terem de se esticar demais.
4. (Prestador de cuidados C) Coloque as suas mãos no ombro e na coxa do paciente para distribuir a pressão.
5. (Prestador de cuidados C) Dê início à transferência afastando lentamente o paciente de si, utilizando o peso do seu corpo. Tenha cuidado para não se esticar demasiado.
6. (Prestadores de cuidados A e B) Puxe o resguardo e assegure a transferência ao mesmo tempo, ficando no lado da receção. **(Consulte Figura 14)**
7. Certifique-se de que a cabeça do paciente desliza de forma segura e confortável.
8. Retire os lençóis deslizantes de acordo com as técnicas de remoção aprovadas.

Remoção dos auxiliares de deslizamento

Remoção enquanto o paciente permanece numa posição de decúbito dorsal (5 passos)



Figura 15

1. Ajuste a cama até uma altura adequada para os prestadores de cuidados, evitando terem de se esticar demais.
2. Coloque um braço por baixo dos joelhos ou dos tornozelos do paciente. Agarre o canto inferior do auxiliar de deslizamento e dobre-o por baixo dele próprio. **(Consulte Figura 15)**

NOTA

É possível puxar os dois lençóis deslizantes ao mesmo tempo.

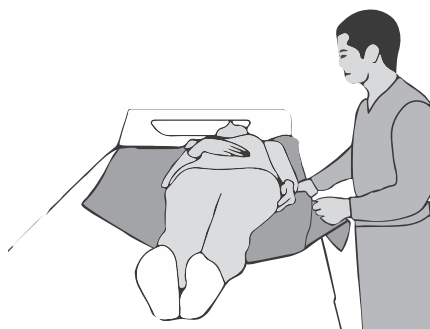


Figura 16

3. Segure no canto do auxiliar de deslizamento e puxe-o para si, na direção da cabeceira.
4. Puxe o auxiliar de deslizamento com um movimento estável perto da superfície mudando o seu peso da perna da frente para a perna de trás. Se necessário, puxe a folga no tecido fazendo um movimento de mão sobre mão, até sentir uma força homogênea com os seus braços esticados. **(Consulte Figura 16)**
5. Repita esta ação até retirar o auxiliar de deslizamento de debaixo do paciente.

Remoção com a rotação do tronco (7 passos)

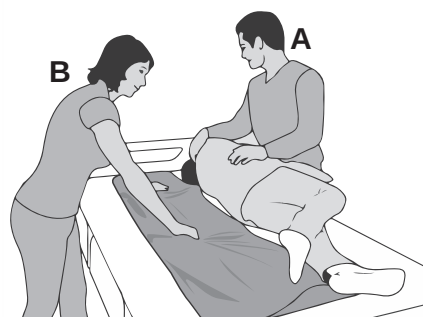


Figura 17

1. Ajuste a cama até uma altura adequada para os prestadores de cuidados, evitando terem de se esticar demais.
2. (Prestador de cuidados A) Empurre o auxiliar de deslizamento para baixo do paciente.
3. (Prestador de cuidados B) Dobre o joelho do paciente e peça-lhe que cruze os braços sobre o peito se o conseguir fazer.
4. (Prestador de cuidados A) Coloque as suas mãos na coxa e no ombro do paciente.
5. (Prestador de cuidados A) Faça rolar o paciente na sua direção.
6. (Prestador de cuidados B) Retire lentamente o lençol deslizante de debaixo do paciente e perto da superfície de transferência. **(Consulte Figura 17)**
7. (Prestador de cuidados A) Volte a fazer rolar o paciente cuidadosamente para a posição de decúbito dorsal.

Limpeza e desinfecção

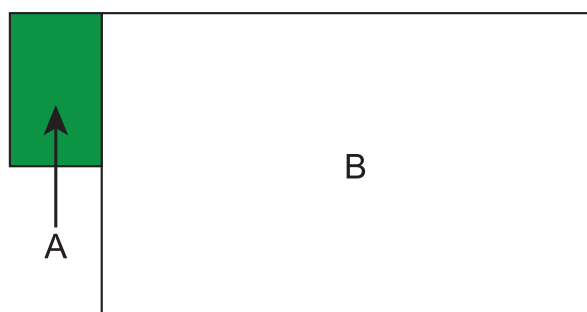


Figura 18

Todos os auxiliares de deslizamento, exceto os deslizadores descartáveis devem ser limpos quando estiverem sujos ou manchados e antes da utilização por outro paciente.

Deslizador descartável - NÃO lavar

CUIDADO

NÃO lave o deslizador descartável. Os deslizadores descartáveis destinam-se a só serem “utilizados por um único paciente”.

Não limpe com um pano molhado, nem lave, desinfete ou suje o auxiliar de deslizamento descartável. Se o auxiliar de deslizamento tiver sido submetido a este tipo de tratamento, tem de ser eliminado.

Uma etiqueta dissolúvel em água visível e intacta indica que o auxiliar de deslizamento não foi submetido a lavagens. Se não tiver a certeza se o seu auxiliar de deslizamento descartável foi lavado ou não, verifique se a etiqueta verde, dissolúvel em água (**A**), cosida no auxiliar de deslizamento no lado esquerdo da etiqueta de cuidados (**B**), está intacta. (**Consulte Figura 18**) Se a etiqueta (**A**) estiver total ou parcialmente dissolvida, o auxiliar de deslizamento tem de ser eliminado.

Auxiliares de deslizamento laváveis na máquina

O lençol deslizando da Arjo e o tubo deslizando da Arjo - pequeno podem ser limpos com uma solução à base de cloro (até 10.000 ppm) ou uma solução à base de álcool (até 70%). Não é permitido desinfetar.

Além disso, podem ser lavados a uma temperatura máxima de 80 °C (176 °F) e pendurados para secar.

Para evitar danos

- NÃO lave com outros itens que tenham superfícies ásperas ou objetos afiados
- NÃO utilize pressão, compressão ou rotação mecânica durante os processos de lavagem e secagem
- NÃO utilize lixívia
- NÃO utilize a esterilização com gás
- NÃO utilize uma autoclave
- NÃO limpe a seco
- NÃO aplique vapor
- NÃO passe a ferro

Cuidados e manutenção preventiva

Antes e depois de cada utilização

O prestador de cuidados deve inspecionar visualmente o auxiliar de deslizamento antes e depois de cada utilização. O auxiliar de deslizamento deve ser todo verificado relativamente a todas as anomalias especificadas na lista abaixo. Se alguma dessas anomalias for visível, substitua o auxiliar de deslizamento imediatamente:

- Desgastes
- Costuras soltas/laminação
- Rachas
- Rasgões
- Buracos
- Descoloração ou manchas de branqueamento
- Etiqueta/impressão ilegível ou danificada
- Para deslizadores descartáveis: certifique-se de que a etiqueta de cuidados está intacta
- Para deslizadores descartáveis: auxiliar de deslizamento sujo ou manchado

Armazenamento

Quando não estão a ser utilizados, os auxiliares de deslizamento devem ser guardados longe da luz solar direta, num local onde não estejam sujeitos a tensão ou pressão desnecessárias ou a calor ou humidade em excesso. Os auxiliares de deslizamento devem ser mantidos afastados de arestas cortantes, agentes corrosivos ou outros itens que os possam danificar.

Não deixe os auxiliares de deslizamento no chão para evitar que se escorregue neles.

Especificações técnicas

ESPECIFICAÇÕES DO MATERIAL	
Auxiliares de deslizamento descartáveis	
Descrição do material	O auxiliar de deslizamento descartável é fabricado em tecido não tecido, revestido com silicone. Todos os materiais utilizados no auxiliar de deslizamento cumprem as normas de biocompatibilidade estabelecidas e foram testados em conformidade (ISO10993)
Conteúdo em fibras	Material do corpo: 85% polipropileno 15% polietileno Revestimento: Silicone
Auxiliares de deslizamento laváveis	
Descrição do material	O auxiliar de deslizamento lavável é fabricado em tecido de nylon tecido. Todos os materiais utilizados no auxiliar de deslizamento cumprem as normas de biocompatibilidade estabelecidas e foram testados em conformidade (ISO10993)
Conteúdo em fibras	Material do corpo: 100% nylon Tiras e filamentos: 100% poliéster

OPERAÇÃO, TRANSPORTE E AMBIENTE DE ARMAZENAMENTO		
	Lençóis deslizantes de Arjo e tubo deslizante de Arjo - pequenos	Lençóis deslizantes descartáveis da Arjo e tubos deslizantes descartáveis da Arjo
Temperatura	Funcionamento: +15 °C a +40 °C (+59 °F a +104 °F) Armazenamento: +5 °C a +30 °C (41 °F a 86 °F) Transporte: -10 °C a +55 °C (14 °F a +131 °F)	Funcionamento: +15 °C a +40 °C (+59 °F a +104 °F) Armazenamento: +5 °C a +30 °C (41 °F a 86 °F) Transporte: -10 °C a +55 °C (14 °F a +131 °F)
Humidade	Funcionamento: máximo 75% a +18-25 °C (64-77 °F) Transporte e armazenamento: máximo 80% a +25 °C (77 °F)	Funcionamento: máximo 75% a +18-25 °C (64-77 °F) Transporte: máximo 60% a +20 °C (68 °F) Armazenamento: máximo 60% a +18-25 °C (64-77 °F)

ELIMINAÇÃO EM FIM DE VIDA	
Embalagem	A caixa é feita de cartão, reciclável de acordo com as legislações locais. O saco é feito de plástico mole, reciclável de acordo com as legislações locais.
Auxiliar de deslizamento	Os auxiliares de deslizamento, incluindo têxteis, polímeros ou materiais de plástico, etc., devem ser triados como resíduos combustíveis.

Peças e acessórios

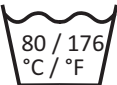
CONJUNTOS			
Número do conjunto	Peças incluídas	Número do conjunto	Peças incluídas
NSA0510	8x extensões de puxar da Arjo para lençóis deslizantes	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	30x extensões de puxar da Arjo para lençóis deslizantes		

Etiquetas nos auxiliares de deslizamento

EXPLICAÇÃO DAS ETIQUETAS

Etiqueta do produto	Indica o desempenho e requisitos técnicos
Etiqueta do número de série	Estabelece a identificação do produto
PP	Polipropileno
PE	Polietileno

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Não utilize lixívia		Instruções de funcionamento - Consulte as instruções de utilização
	Não seque na máquina de secar		Indica que o produto é um dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745.
	Não passe a ferro		Marca CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia.
	Não limpe a seco		Fabricante: Este símbolo é acompanhado pelo nome e a morada do fabricante.
	Não lavar		Data de fabrico: Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado.
	Lavar a um máximo de 80 °C (176 °F)		Número de série
	Identificador único do dispositivo		Número do Modelo
	Carga de trabalho segura (SWL)		Número do lote
	Símbolo identificador do paciente		Símbolo de registo

**VARNING**

Minska risken för skador genom att alltid läsa denna bruksanvisning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ avser varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2022.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Innehåll

Förord	106
Avsedd användning	107
Säkerhetsföreskrifter	108
Använda friktionsminskande hjälpmedel	109
Val av friktionsminskande hjälpmedel	110
Använda friktionsminskande hjälpmedel	111
Utrullnings-/utvikningstekniken	111
Överrullningstekniken utan draglakan	112
Förflyttning i sidled	114
Förflyttning i sidled med Arjos glidlakan och dragremmar	114
Förflyttning i sidled med Arjos glidlakan – Small	115
Förflyttning i sidled med Arjos tubformade glidhjälpmedel — Small och draglakan	115
Ta bort friktionsminskande hjälpmedel	116
Borttagning medan patienten förblir i liggande position	116
Borttagning med överrullningsteknik	116
Rengöring och desinficering	117
Skötsel och förebyggande underhåll	118
Tekniska data	119
Delar och tillbehör	119
Etiketter på friktionsminskande hjälpmedel	120

Förord

Tack för att du köpt utrustning från Arjo.

Kontaktinformation för kunder

Om du har frågor om produkten, förbrukningsmaterial eller underhåll, eller vill ha ytterligare information om Arjos produkter och tjänster, kontaktar du Arjo eller en auktoriserad Arjo-representant eller går in på www.arjo.com.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder Arjos glidlakan, Arjos tubformade glidhjälpmedel — Small och Arjos glidlakan för engångsbruk

Informationen i denna bruksanvisning är mycket viktig för att du ska kunna använda och sköta utrustningen på rätt sätt. Den hjälper dig att skydda produkten och se till att utrustningen fungerar korrekt. Informationen i den här bruksanvisningen är viktig för din säkerhet. Läs igenom och sätt dig in i informationen så att du kan förhindra eventuella skador. Otillåtna modifieringar av utrustning från Arjo kan påverka säkerheten. Arjo ska inte hållas ansvarigt för några olyckor, tillbud eller prestandaförluster som uppstår till följd av otillåtna modifieringar av företagets produkter.

Support

Om du behöver mer information kan du kontakta Arjo. Telefonnummer finns på sista sidan i denna bruksanvisning.

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Beteckningar som används i denna *bruksanvisning*



VARNING

Varning betyder: Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och följer varningen kan du skada dig själv eller andra.

AKTA

Akta betyder: Om dessa anvisningar inte följs kan hela eller delar av systemet eller utrustningen skadas.

OBS!

Obs! betyder: Denna information är viktig för en korrekt användning av systemet eller utrustningen.

Avsedd användning

Arjos MaxiSlide-lakan, tubformade glidhjälpmedel glidlakan för engångsbruk och tubformade glidhjälpmedel för engångsbruk är friktionsminskande hjälpmedel med ultralåg friktion som är avsedda för att underlätta för vårdpersonal vid förflyttning och positionering i sjukhusmiljöer, på vårdhem, i hemvårdsmiljöer, däribland privata hem, eller andra vårdinrättningar.

Glidlakanen för engångsbruk och de tubformade glidhjälpmedlen för engångsbruk är engångsartiklar och endast avsedda för enpatientsbruk.

De friktionsminskande hjälpmedlen får endast användas av utbildad vårdpersonal med tillräcklig kännedom om vårdmiljön och dess normala rutiner och förfaranden och i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Vårdpersonalen måste följa de överenskomna säkra rutiner för användning av friktionsminskande hjälpmedel som beskrivs i de lokala riktlinjerna för säker patienthantering. Friktionsminskande hjälpmedel får aldrig användas som lyftanordningar. Med tanke på den låga friktionen hos hjälpmedlen är det inte rekommenderat att låta dem ligga kvar under patienten.

Bedömning av vårdtagare

Varje vårdinrättning bör utarbeta rutiner för regelbunden bedömning. En kvalificerad sjuksköterska eller terapeut ska bedöma varje enskild patient före användning av de friktionsminskande hjälpmedlen.

Genom en korrekt bedömning av patienten kan man fastställa vilket friktionsminskande hjälpmedel som ska användas. Riktlinjer gällande typer av produkter, storlekar samt omplaceringsprodukter finns i bruksanvisningen.

Installationskrav

Potentiell vårdpersonal måste läsa och förstå bruksanvisningen innan de friktionsminskande hjälpmedlen används.

Produktens förväntade livslängd

Brukstiden för de friktionsminskande hjälpmedlen beror på under vilka förhållanden de används. Före varje användningstillfälle måste produkterna inspekteras med avseende på slitage, fransning, revor och andra skador. Om det finns tecken på slitage eller andra skador får produkten inte användas.

Glidlakan och tubformade glidhjälpmedel:

Den förväntade livslängden för glidlakan och tubformade glidhjälpmedel är den längsta tidsperioden för en aktiv användning.

Vårdpersonalen ska kontrollera att glidlakan och tubformade glidhjälpmedel är rengjorda i enlighet med avsnittet "Rengöring och desinficering" i bruksanvisningen när den är smutsig eller fläckig samt mellan patienter.

Glidlakan för engångsbruk och tubformade glidhjälpmedel för engångsbruk:

Den förväntade livslängden för glidlakan för engångsbruk och tubformade glidhjälpmedel för engångsbruk är den maximala tidsperioden för aktiv användning och/eller användning av en patient.

Om de friktionsminskande hjälpmedlen för engångsbruk har blivit nedsmutsade, fått vätska på sig eller tvättats måste de kasseras. Säkerställ att den gröna tvättetiketten är intakt. Om den är förstörd ska du kassera det friktionsminskande hjälpmedlet.

Säkerhetsföreskrifter



VARNING

Det friktionsminskande hjälpmedlet får endast användas av utbildad personal.



VARNING

Efter förflyttning/omplacering ska sidogrindarna sättas tillbaka i rätt läge och ytan ska sänkas.



VARNING

Låt aldrig patienten ligga på det friktionsminskande hjälpmedlet utan uppsikt.



VARNING

Lämna inte det friktionsminskande hjälpmedlet på golvet eller något annat underlag, eftersom det är extremt halt och olyckor kan inträffa.



VARNING

Av säkerhetsskäl ska det alltid finnas en vårdpersonal på vardera sida om stödytan vid höjning och förflyttning i sidled.



VARNING

Förvara oåtkomligt för barn.



VARNING

Förflytta/omplacera patienten försiktigt. Utför rörelsen i kontrollerad hastighet.



VARNING

Kontrollera varje friktionsminskande hjälpmedel före och efter varje användningstillfälle.



VARNING

Ta bort det friktionsminskande hjälpmedlet som ligger under patienten när förflyttningen/omplaceringen är genomförd.



VARNING

Det friktionsminskande hjälpmedlet är inte utformat för lyft och får inte användas som lyfthjälpmedel.



VARNING

Aktivera alltid bromsarna vid förflyttning från säng till brits/vagn/rullstol/toalettsits och tvärtom.



VARNING

Förflyttnings-/stödytan ska justeras till en för vårdpersonalen ergonomiskt riktig höjd.

AKTA

De friktionsminskande hjälpmedlen för engångsbruk är endast avsedda för enpatientsbruk. Om de skadas, blir smutsiga, tvättas eller får vätska på sig måste de kasseras. De får inte desinficeras för återanvändning.

Använda friktionsminskande hjälpmedel

De tekniker som visas i denna bruksanvisning är exempel på de senaste, ergonomiskt korrekta momenten för patienthantering baserat på sunda biomekaniska principer och säker användning. Vårdpersonalen ska följa de överenskomna säkra rutiner för användning av friktionsminskande hjälpmedel som beskrivs i de lokala riktlinjerna för säker patienthantering. Andra tekniker, som skiljer sig från de exempel som visas i denna bruksanvisning, till exempel för omplacering i sängen, får användas om de tillåts enligt de lokala riktlinjerna för säker patienthantering.

Vi rekommenderar att varje friktionsminskande hjälpmedel för engångsbruk efter uppäckning, märks med ett patient-ID och datum för första användningstillfället för att säkerställa att produkten endast används för den avsedda patienten.

Utöver bedömningen av patienten ska man också alltid bedöma den typ av förflyttning som ska göras för att säkerställa att ett friktionsminskande hjälpmedel av rätt storlek och typ används. Hur mycket personal som behövs och vilken teknik för förflyttning/omplacering som ska användas ska fastställas utifrån patientens tillstånd och vilken rörelse som ska utföras. Arjo rekommenderar av säkerhetsskäl att minst två vårdpersonal alltid är involverade.

Om en patients medicinska rörlighetsnivå tillåter det ska patienten uppmuntras att hjälpa till med rörelserna genom att använda armarna, benen o.s.v. Detta för att minska belastningen på vårdpersonalen och motivera patienten att använda sina muskler.

Två olika tekniker för placering av det friktionsminskande hjälpmedlet under patient beskrivs i denna bruksanvisning:

- utrullningstekniken
- överrullningstekniken.

Vissa patienter kan på grund av sitt medicinska tillstånd inte hjälpa till med rörelserna, och i dessa fall är överrullningstekniken inte lämplig. Utrullningstekniken är då ett lämpligare sätt att placera det friktionsminskande hjälpmedlet.

Om en tryckmadrass används trycker du den försiktigt nedåt för att göra det enklare att få in det friktionsminskande hjälpmedlet under patientens kropp. Det kan också vara en god idé att ställa in madrassstrycket till ett fast läge under proceduren.

Arjo rekommenderar att påskjutande rörelser görs med överflyttningssytan upphöjd för att säkerställa att rörelserna är kontrollerade och för att göra det möjligt för vårdpersonalen att använda sig av benmuskelnerna. Dragande rörelser görs med överflyttningssytan sänkt och med raka armbågar för att undvika överanvändning av axlarna och tillåta användning av benmuskelnerna till rörelsen. Justera överflyttningssytan i förhållande till det moment som ska utföras.

Underlätta förflyttning i sidled genom att placera ytan som patienten ska förflyttas till lägre än den som förflyttningen inleds från. Välj ett friktionsminskande hjälpmedel som täcker hela förflyttningsavståndet. Såvida inget annat anges baserat på en riskbedömning rekommenderar Arjo att man använder en fast, plan bräda för förflyttning i liggande ställning för att överbrygga potentiella mellanrum mellan de två ytorna och förhindra att patienten fastnar eller faller ned mellan ytorna.

Förflyttning i sidled med ett tubformat friktionsminskande hjälpmedel kan utföras med eller utan draglakan. Fördelen med förflyttning med hjälp av ett tubformat friktionsminskande hjälpmedel och ett draglakan är att båda vårdgivarna kan hjälpa till med själva förflyttningen genom att en skjuter på och den andra drar. När påskjutningen har påbörjats gör draglakanets längd att vårdpersonalen på den sida som patienten förflyttas till enklare når att dra.

För förflyttning i sidled med glidlakan, rekommenderar Arjo användning av dragremmar som kan anslutas till handtagen på glidlakanen för att förhindra att vårdpersonalen lutar sig över ytan dit patienten ska förflyttas och sträcker sig för långt för att nå glidlakanets handtag.

Omplacering/höjning av patienten kan utföras både med och utan ett draglakan tillsammans med det friktionsminskande hjälpmedlet. För att göra det mer bekvämt för patienten rekommenderar vi att patientens huvud placeras på en kudde.

Två olika tekniker för borttagning av det friktionsminskande hjälpmedlet beskrivs i denna bruksanvisning:

- borttagning medan patienten förblir i liggande position
- borttagning med överrullningsteknik.

Val av friktionsminskande hjälpmedel

TYP	ARTIKEL-NUMMER	STORLEK	PRODUKTBESKRIVNING
Glidhjälpmedel för engångsbruk Glidlakan för engångsbruk	NPA0700	Längd: 196 cm/77" Bredd: 75 cm/30"	Arjos tubformade glidhjälpmedel för engångsbruk (för engångs- och enpatientsbruk)
	NPA0750	Längd: 196 cm/77" Bredd: 115 cm/45"	Arjos tubformade glidhjälpmedel för engångsbruk — XL (för engångs- och enpatientsbruk)
	NPA0900	Längd: 98 cm/39" Bredd: 98 cm/39"	Arjos tubformade glidhjälpmedel för engångsbruk — halv sänglängd (för engångs- och enpatientsbruk)
	NPA0500	Längd: 196 cm/77" Bredd: 76 cm/30"	Arjos glidlakan för engångsbruk (för engångs- och enpatientsbruk)
	NPAV5000	Längd: 196 cm/77" Bredd: 152 cm/60"	Arjos glidlakan för engångsbruk — XXL (för engångs- och enpatientsbruk)
	NPAV5260	Längd: 196 cm/77" Bredd: 114 cm/45"	Arjos glidlakan för engångsbruk — XL (för engångs- och enpatientsbruk)
Maskintvättbar	NSA0500	Längd: 173 cm/68" Bredd: 73 cm/28,75"	Arjos glidlakan
	NSAV5000	Längd: 173 cm/68" Bredd: 146 cm/57,5"	Arjos glidlakan – XXL
	NSAV5260	Längd: 173 cm/68" Bredd: 109,5 cm/43"	Arjos glidlakan – XL
	NSAV5310	Längd: 200 cm/78,75" Bredd: 84 cm/33"	Arjos glidlakan – långt
	NSAV5320	Längd: 200 cm/78,75" Bredd: 109,5 cm/43"	Arjos glidlakan – långt XL
	NSAV5330	Längd: 200 cm/78,75" Bredd: 146 cm/57,5"	Arjos glidlakan – långt XXL
	NSAV5060	Längd: 67 cm/26" Bredd: 58 cm/23"	Arjos tubformade glidhjälpmedel för röntgen
	NSA0600	Längd: 58,5 cm/23" Bredd: 68 cm/26,8"	Arjos tubformade glidhjälpmedel – Small
	NSA0700	Längd: 196 cm/77" Bredd: 68 cm/26,8"	Arjos tubformade glidhjälpmedel — långt
	NSA0800	Längd: 210 cm/82,66" Bredd: 90 cm/35,4"	Arjos tubformade glidhjälpmedel — långt XL
	NSA0900	Längd: 110 cm/43,33" Bredd: 110 cm/43,33"	Arjos tubformade glidhjälpmedel — halv sänglängd

Använda friktionsminskande hjälpmedel



Bild 1

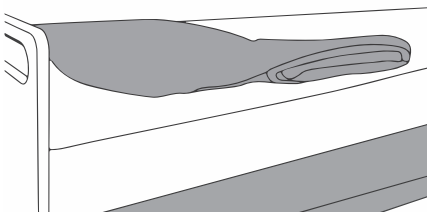


Bild 2

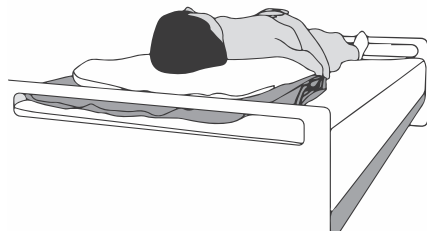


Bild 3



Bild 4

Utrullnings-/utvikningstekniken (8 steg)

Vid användning av ett draglakan kan den här tekniken användas genom att man placerar det friktionsminskande hjälpmedlet mellan draglakanet och överflyttingsytan.

1. Justera sängen till lämplig höjd för vårdpersonalen så att de inte behöver sträcka sig för långt.
2. Vik det friktionsminskande hjälpmedlet i veck på cirka 20 cm/8 tum. (Se Bild 1)

OBS!

Vik ihop de två Arjo-glidlakanen ovanpå varandra.

Se till att den stängda sidan av Arjos tubformade glidhjälpmedel — Small är placerad i samma riktning som rörelsen.

3. Vänd på det vikta friktionsminskande hjälpmedlet så att den vikta sidan hamnar närmast överflyttingsytan. (Se Bild 2)
4. Placera det vikta friktionsminskande hjälpmedlet under patientens huvud och kudde för att rulla ut det från huvudet ned till fötterna. (Se Bild 3)
5. Håll i den övre änden av det friktionsminskande hjälpmedlet med den yttre handen för att hålla det på plats.
6. Använd tydliga kommandon och veckla samtidigt ut det friktionsminskande hjälpmedlet steg för steg – ett veck i taget – med den inre handen samtidigt som handryggen har kontakt med stödytan. Undvik att dra uppåt. (Se Bild 4)
7. Veckla ut vecken genom att dra lätt utåt, i riktning bort från patienten, på ett så platt och utdraget sätt som möjligt för att förhindra skrynklor som orsakar friktion eller skjuv.
8. Dra och släta ut det friktionsminskande hjälpmedlet och draglakanet efter behov.

Överrullningstekniken utan draglakan (9 steg)

1. Justera sängen till lämplig höjd för vårdpersonalen så att de inte behöver sträcka sig för långt.
2. (Vårdpersonal B) Böj patientens knä och be patienten korsa armarna över bröstet om det är möjligt.
3. (Vårdpersonal A) Placera händerna på patientens lår och axel.
4. (Vårdpersonal A) Rulla patienten mot dig.
5. (Vårdpersonal B) Placera det friktionsminskande hjälpmedlet under patienten. **(Se Bild 5)** Om hjälpmedlet är av kortare typ placerar du det under den kroppsdel som just då ska justeras.
6. (Vårdpersonal A) Rulla försiktigt tillbaka patienten till det friktionsminskande hjälpmedlet så att han/hon hamnar i liggande ställning.
7. (Vårdpersonal B) Rulla över patienten mot andra sidan.
8. (Vårdpersonal A) Veckla ut det friktionsminskande hjälpmedlet underifrån patienten för att säkerställa att det hamnar under hela patienten, och släta ut det. **(Se Bild 6)**
9. (Vårdpersonal A) Rulla försiktigt tillbaka patienten till liggande ställning.

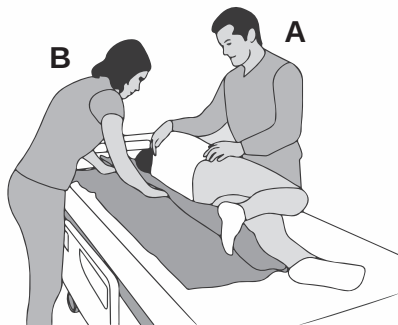


Bild 5

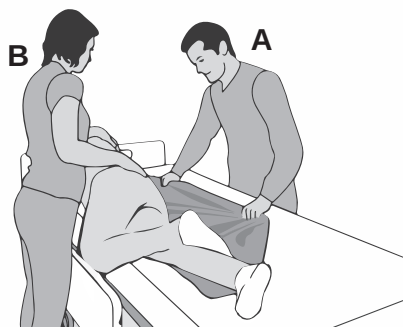


Bild 6

Överrullningstekniken med draglakan (11 steg)

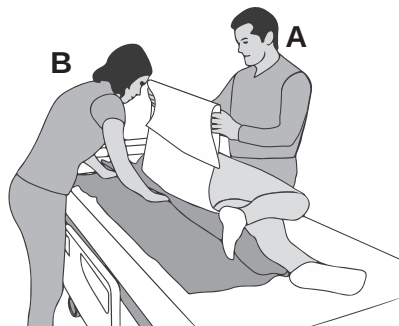


Bild 7

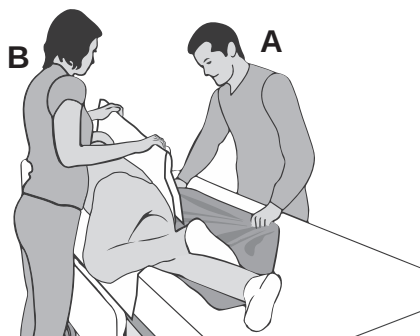


Bild 8

1. Justera sängen till lämplig höjd för vårdpersonalen så att de inte behöver sträcka sig för långt.
2. (Vårdpersonal B) Böj patientens knä och be patienten korsa armarna över bröstet om det är möjligt.
3. (Vårdpersonal A) Placera händerna på patientens lår och axel.
4. (Vårdpersonal A) Rulla patienten mot dig.
5. (Vårdpersonal A) Stöd patienten så att han/hon ligger på sidan med hjälp av draglakanet.
6. (Vårdpersonal B) Placera det friktionsminskande hjälpmedlet under patienten, mellan draglakanet och överflyttningssytan. (Se Bild 7) Om hjälpmedlet är av kortare typ placerar du det under den kroppsdel som just då ska justeras.
7. (Vårdpersonal A) Rulla försiktigt tillbaka patienten till det friktionsminskande hjälpmedlet så att han/hon hamnar i liggande ställning.
8. (Vårdpersonal B) Rulla över patienten mot andra sidan.
9. (Vårdpersonal B) Stöd patienten så att han/hon ligger på sidan med hjälp av draglakanet.
10. (Vårdpersonal A) Veckla ut det friktionsminskande hjälpmedlet underifrån patienten för att säkerställa att det hamnar under hela patienten, och släta ut det. (Se Bild 8)
11. (Vårdpersonal A) Rulla försiktigt tillbaka patienten till liggande ställning.

Förflyttning i sidled



Bild 9

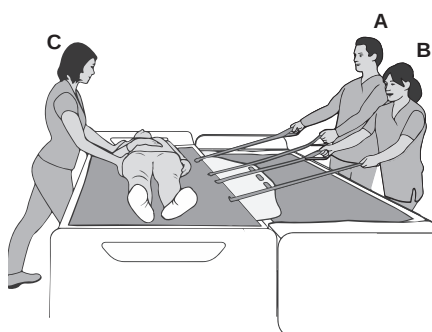


Bild 10

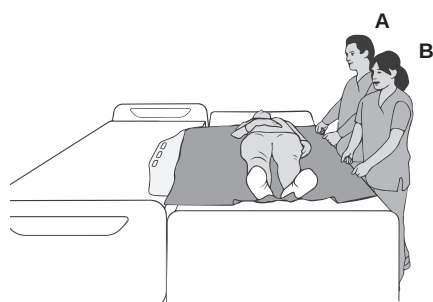


Bild 11

Förflyttning i sidled med Arjos glidlakan och dragremmar (8 steg)

1. Justera sängen till lämplig höjd för vårdpersonalen så att de inte behöver sträcka sig för långt.
2. Kontrollera att patienten ligger ordentligt på glidlakanet. Placera ett extra friktionsminskande hjälpmedel på ytan som patienten ska flyttas till för att minska friktionen, såvida inte riskbedömningen säger något annat.

Obs!

Ett tubformat friktionsminskande hjälpmedel kan läggas under patientens fötter för att förhindra friktions- eller skjuvskador. Placera den stängda sidan av det tubformade hjälpmedlet i samma riktning som rörelsen.

3. Fäst fyra dragremmar fördelade längs glidlakanet vid de insydda handtagen.
4. Placera den nya platsen nära överflyttningssytan och lås styrhjulen. Säkerställ att ytan som patienten ska förflyttas till är något lägre än överflyttningssytan.
5. (Om sådan används) Placera en platt, fast förflyttningsskiva för att överbrygga mellanrummet mellan de två ytorna. Rulla patienten försiktigt åt sidan med hjälp av glidlakanen för att kunna föra in brädan under patientens kropp.
6. (Vårdpersonal A och B) Ta tag i dragremmarna och ta ett steg bort. Börja förflytta patienten långsamt med hjälp av vårdpersonalen mitt emot dig. **(Se Bild 10)**
7. (Vårdpersonal C) Skjut försiktigt på patienten samtidigt som vårdpersonalen mitt emot drar i patienten.
8. Säkerställ att patienten placeras på mitten av ytan som han/hon flyttas till. **(Se Bild 11)**
9. Ta bort glidlakanen i enlighet med godkända tekniker för borttagning.



Bild 12

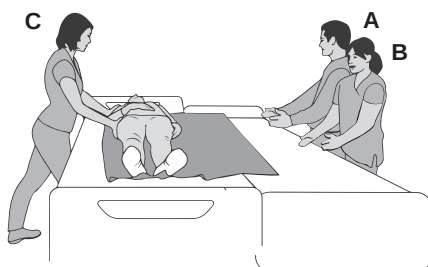


Bild 13

Förflyttning i sidled med Arjos glidlakan – Small (8 steg)

1. Placera den nya platsen nära överflyttningsytan och lås styrhjulen. Säkerställ att ytan som patienten ska förflyttas till är något lägre än överflyttningsytan.
2. Säkerställ att styrhjulen på båda överflyttningsytorna är ordentligt låsta.
3. Justera sängen till lämplig höjd för vårdpersonalen så att de inte behöver sträcka sig för långt.
4. (Vårdpersonal C) Sätt händerna på patientens axel och lår för att fördela trycket
5. (Vårdpersonal C) Inled överflyttningen genom att långsamt knuffa patienten bort från dig med hjälp av kroppsvikten. (**Se Bild 13**) Var försiktig så att du inte sträcker dig för långt.
6. (Vårdpersonal A och B) Säkra förflyttningen genom att ställa dig på den mottagande sidan.
7. Kontrollera att patientens huvud glider säkert och bekvämt.
8. Ta bort glidlakanen i enlighet med godkända tekniker för borttagning.

Förflyttning i sidled med Arjos tubformade glidhjälpmedel — Small och draglakan (8 steg)

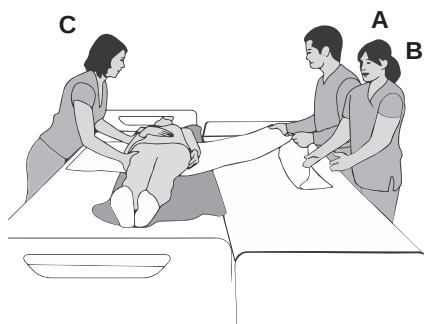


Bild 14

1. Placera den nya platsen nära överflyttningsytan och lås styrhjulen. Säkerställ att ytan som patienten ska förflyttas till är något lägre än överflyttningsytan.
2. Säkerställ att styrhjulen på båda överflyttningsytorna är ordentligt låsta.
3. Justera sängen till lämplig höjd för vårdpersonalen så att de inte behöver sträcka sig för långt.
4. (Vårdpersonal C) Sätt händerna på patientens axel och lår för att fördela trycket.
5. (Vårdpersonal C) Inled överflyttningen genom att långsamt knuffa patienten bort från dig med hjälp av kroppsvikten. Var försiktig så att du inte sträcker dig för långt.
6. (Vårdpersonal A och B) Dra i draglakanet och säkra samtidigt förflyttningen genom att ställa dig på den mottagande sidan. (**Se Bild 14**)
7. Kontrollera att patientens huvud glider säkert och bekvämt.
8. Ta bort glidlakanen i enlighet med godkända tekniker för borttagning.

Ta bort friktionsminskande hjälpmedel



Bild 15

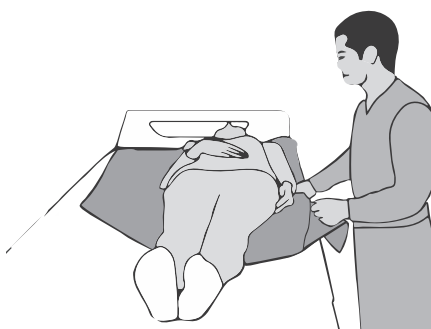


Bild 16

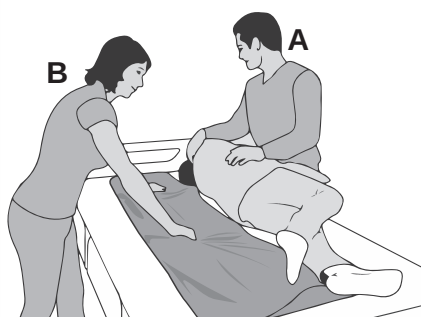


Bild 17

Borttagning medan patienten förblir i liggande position (5 steg)

1. Justera sängen till lämplig höjd för vårdpersonalen så att de inte behöver sträcka sig för långt.
2. Placera en arm under patientens knän eller vrist. Sträck dig efter det nedre hörnet av det friktionsminskande hjälpmedlet och vik in det under sig självt. (Se Bild 15)

Obs!

Det går att dra i båda glidlakanen samtidigt.

3. Ta tag i det friktionsminskande hjälpmedlets hörn och dra det mot dig i riktning mot huvudändan.
4. Dra det friktionsminskande hjälpmedlet i en stadig rörelse nära ytan genom att förflytta vikten från ditt främre till ditt bakre ben. Samla vid behov upp överflödigt tyg med "hand över hand"-tekniken tills kraften är jämnt fördelad när du har armarna utsträckta. (Se Bild 16)
5. Upprepa detta moment tills det friktionsminskande hjälpmedlet inte längre ligger under patienten.

Borttagning med överrullningsteknik (7 steg)

1. Justera sängen till lämplig höjd för vårdpersonalen så att de inte behöver sträcka sig för långt.
2. (Vårdpersonal A) Skjut in det friktionsminskande hjälpmedlet under patienten.
3. (Vårdpersonal B) Böj patientens knä och be patienten korsa armarna över bröstet om det är möjligt.
4. (Vårdpersonal A) Placera händerna på patientens lår och axel.
5. (Vårdpersonal A) Rulla patienten mot dig.
6. (Vårdpersonal B) Ta bort det friktionsminskande hjälpmedlet från dess plats under patienten genom att dra det långsamt och nära överflyttningsytan. (Se Bild 17)
7. (Vårdpersonal A) Rulla försiktigt tillbaka patienten till liggande ställning.

Rengöring och desinficering

Alla friktionsminskande hjälpmedel, förutom glidlakanet för engångsbruk, ska rengöras om de är smutsiga eller fläckiga samt mellan patienter.

Glidlakan för engångsbruk – får INTE tvättas

AKTA

Tvätta INTE glidlakanet för engångsbruk. Glidlakanen för engångsbruk är endast avsedda för "enpatientsbruk".

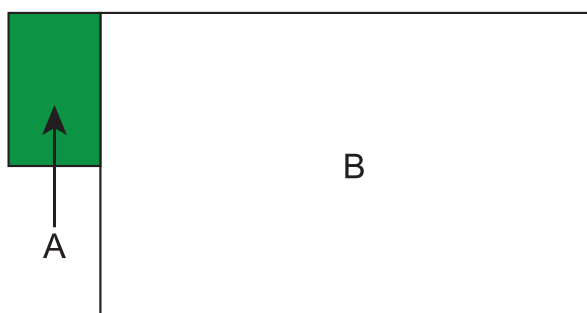


Bild 18

Undvik att tvätta, desinficera eller smutsa ned det friktionsminskande hjälpmedlet för engångsbruk eller att torka av det med våtservetter. Om det friktionsminskande hjälpmedlet har genomgått någon sådan behandling ska det kasseras.

En synlig och intakt vattenupplöslig etikett visar att det friktionsminskande hjälpmedlet inte har tvättats. Om du är osäker på huruvida det friktionsminskande hjälpmedlet för engångsbruk har tvättats eller ej ska du kontrollera om den gröna vattenupplösliga etiketten (**A**), som är fastsydd på det friktionsminskande hjälpmedlet till vänster om skötselrådsetiketten (**B**), är intakt. (**Se Bild 18**) Om etiketten (**A**) är helt eller delvis upplöst måste hjälpmedlet kasseras.

Maskintvättbara friktionsminskande hjälpmedel

Arjos glidlakan och Arjos tubformade glidhjälpmedel kan torkas rena med en klorinbaserad lösning (upp till 10.000 ppm) eller en alkoholbaserad lösning (upp till 70 %). Desinficering är inte tillåtet.

Dessutom kan de tvättas (högsta tillåtna temperatur 80° C (176 °F)) och droptorkas.

För att förhindra skador

- tvätta INTE tillsammans med andra föremål som kan ha vassa eller ojämna ytor
- använd INTE mekanisk påfrestning som pressning eller rullning under tvätt och torkning
- använd INTE blekmedel
- använd INTE gassterilisering
- autoklavera INTE
- kemtvätta INTE
- ånga INTE
- stryk INTE

Skötsel och förebyggande underhåll

Före och efter varje användning

Det friktionsminskande hjälpmedlet ska inspekteras av vårdpersonal före och efter varje användning.

Det friktionsminskande hjälpmedlet och alla dess delar ska kontrolleras enligt alla punkter i listan nedan.

Om någon av skadorna i listan är synliga ska det friktionsminskande hjälpmedlet omedelbart bytas ut.

- Fransning
- Lösa sömmar/delaminering
- Sprickor
- Revor
- Hål
- Missfärgning eller fläckar från blekning
- Oläslig eller skadad etikett/märkning
- För glidlakan för engångsbruk: se till att skötleetiketten är intakt.
- För glidlakan för engångsbruk: smutsigt eller fläckigt friktionsminskande hjälpmedel.

Förvaring

När friktionsminskande hjälpmedel inte används ska de förvaras skyddade från direkt solljus och inte utsättas för onödig belastning, onödiga påfrestningar, onödigt tryck, överdriven hetta eller luftfuktighet. De friktionsminskande hjälpmedlen måste skyddas mot vassa kanter, korrosiva ämnen eller andra föremål som kan orsaka skador.

Undvik att låta friktionsminskande hjälpmedel ligga på golvet för att förhindra halkning.

Tekniska data

MATERIALSPECIFIKATION		
Friktionsminskande hjälpmedel för engångsbruk		
Materialbeskrivning	Det friktionsminskande hjälpmedlet för engångsbruk är tillverkat av nonwoven-tyg belagt med silikon. Alla material i det friktionsminskande hjälpmedlet uppfyller vedertagna standarder beträffande biokompatibilitet och har testats med avseende på detta (ISO 10993).	
Materialinnehåll	Huvudmaterial: 85 % polypropylen 15 % polyetylen Beläggning: silikon	
Tvättbara friktionsminskande hjälpmedel		
Materialbeskrivning	Det tvättbara friktionsminskande hjälpmedlet är tillverkat av vävt nylontyg. Alla material som används i det friktionsminskande hjälpmedlet uppfyller vedertagna standarder beträffande biokompatibilitet och har testats med avseende på detta (ISO 10993).	
Materialinnehåll	Huvudmaterial: 100 % nylon Remmar och trådar: 100 % polyester	
ANVÄNDNING, TRANSPORT OCH FÖRVARINGSMILJÖ		
	Arjos glidlakan och Arjos tubformade glidhjälpmedel – Small	Arjos glidlakan för engångsbruk och Arjos tubformade glidhjälpmedel för engångsbruk
Temperatur	Användning: +15 °C till +40 °C (+59 °F till +104 °F) Förvaring: +5 °C till +30 °C (41 °F till 86 °F) Transport: -10 °C till +55 °C (14 °F till +131 °F)	Användning: +15 °C till +40 °C (+59 °F till +104 °F) Förvaring: +5 °C till +30 °C (41 °F till 86 °F) Transport: -10 °C till +55 °C (14 °F till +131 °F)
Luftfuktighet	Användning: max. 75 % vid +18–25 °C (64–77 °F) Transport och förvaring: Max. 80 % vid +25 °C (77 °F)	Användning: max. 75 % vid +18–25 °C (64–77 °F) Transport: Max. 60 % vid +20 °C (68 °F) Förvaring: Max. 60 % vid +18–25 °C (64–77 °F)
KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER		
Paketering	Lådan består av kartong som kan återvinnas i enlighet med lokala föreskrifter. Påsen består av återvinningsbar mjukplast som ska kasseras i enlighet med lokala föreskrifter.	
Friktionsminskande hjälpmedel	Friktionsminskande hjälpmedel som innehåller textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.	

Delar och tillbehör

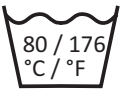
PAKET			
Paketnummer	Delar som ingår	Paketnummer	Delar som ingår
NSA0510	8 x Arjo-dragremmar för glidlakan	NSA1500	2 x NSAV5330
NSA1000	2 x NSA0500 + 1 x NSA0600	NSA2000	2 x NSA0500
NSA1100	2 x NSAV5310 + 1 x NSA0600	NSA3000	2 x NSA0700
NSA1200	2 x NSAV5310	NSA4000	100 x NSA0500
NSA1300	100 x NSAV5310	NSA6000	2 x NSAV5260
NSA1400	2 x NSAV5320	NSA7000	2 x NSAV5000
NPA0510	30 x Arjo-dragremmar för glidlakan		

Etiketter på friktionsminskande hjälpmedel

FÖRKLARING AV ETIKETTER

Produktetikett	Anger tekniska prestanda och krav
Märkskylt med serienummer	Anger produktens identifikationsnummer
PP	Polypropylen
PE	Polyetylen

SYMBOLFÖRKLARING

	Får inte blekas		Driftsanvisning – se bruksanvisningen
	Torktumla inte		Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning om medicintekniska produkter 2017/745.
	Strykning ej tillåten		CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning.
	Får inte kemtvättas		Tillverkare: Den här symbolen åtföljs av tillverkarens namn och adress.
	Tvätta inte		Tillverkningsdatum: Anger det datum den medicinskt tekniska enheten tillverkades.
	Tvätta i max. 80 °C (176 °F)		Serienummer
	Unik identitetsbeteckning för enheten		Modellnummer
	Säker arbetslast (SWL)		Partinummer
	Symbol för patientidentifiering		Symbol för anteckningar

Intentionally left blank

Intentionally left blank

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfalice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランドィック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



04.MR.00INT3

